

2

1		<small>ARNEG S.p.A. 104 VENESSA S.R.L. - CAMPO SAN MARTINO - PADOVA - ITALY Tel. +39 049 9890333 fax +39 049 9698444 - info@arneg.it</small>	
2		MATRICOLO	4
3	CODICE ITEM	S/N	
5			
7		ILLUMINAZIONE LIGHTING	
9	SPRINZIMENTO DEFROSTING		15
11	SUPERF. ESP. DISPLAY AREA		
12	REFRIGERANTE REFRIGERANT	MASSA WEIGHT	13
14	CLASSE CLASS		
16	COMMESSA WISCHED	ORDINE WORD	ANNO YEAR
17	<small>CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERBA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL</small>		18

3

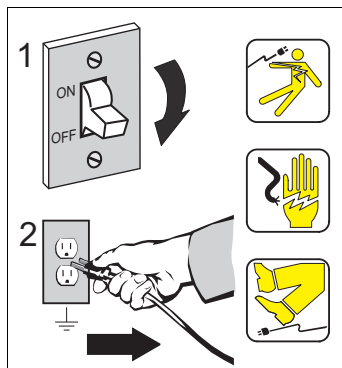
Rif. 1

Max 25mm

Rif. 2

4

5

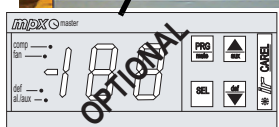
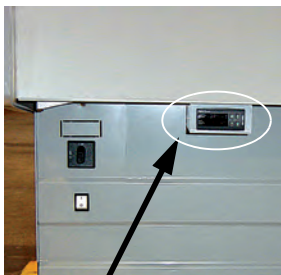


Rif. 3

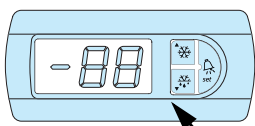


Rif. 4

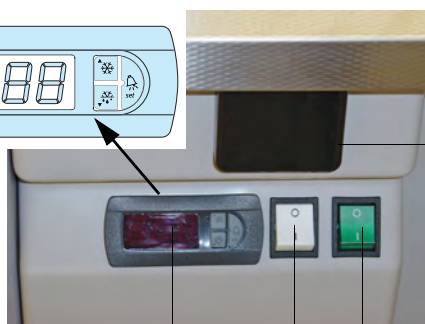
6



Rif. 7



Rif. 5



Rif. 6

1

2

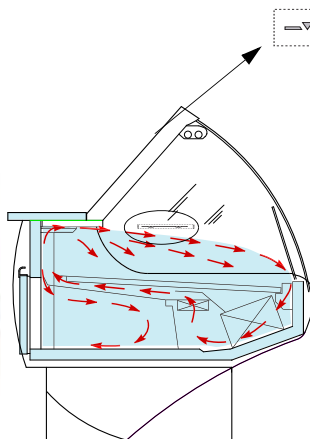
3

4

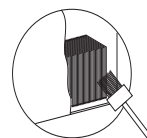
7



Rif. 8

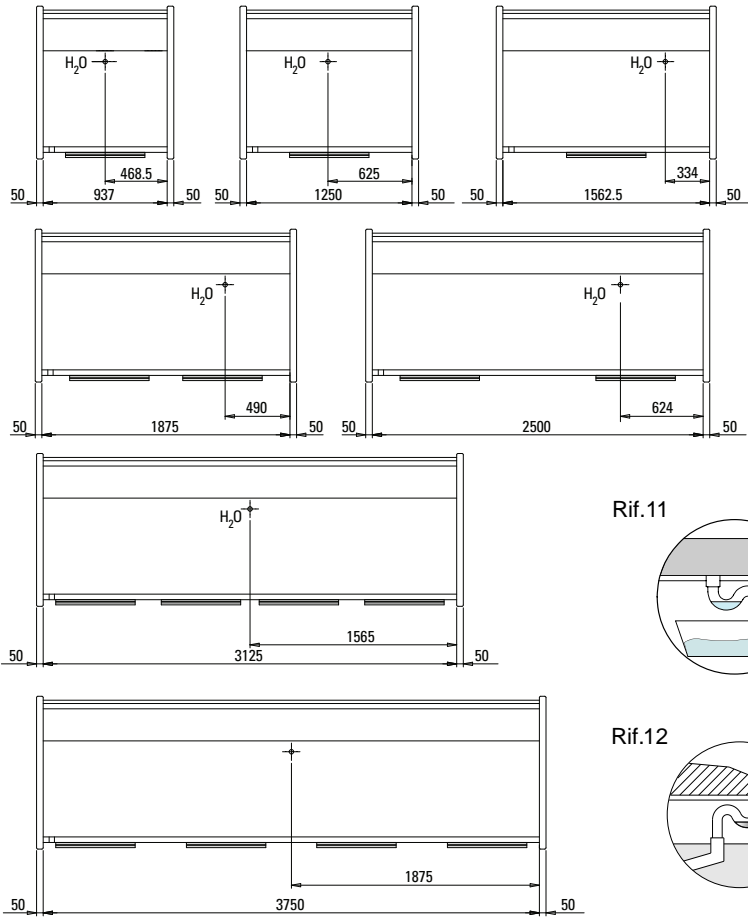


Rif. 9

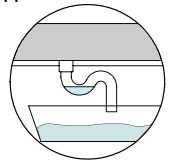


Rif. 10

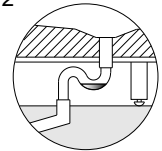
8



Rif. 11

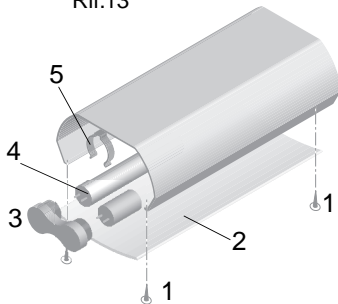


Rif. 12



9

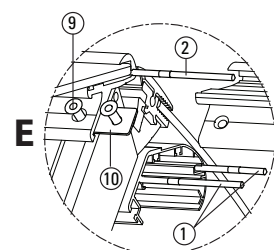
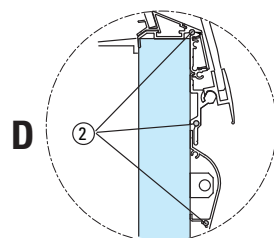
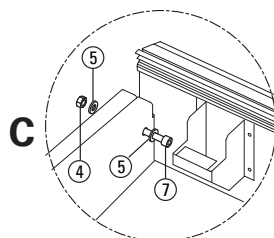
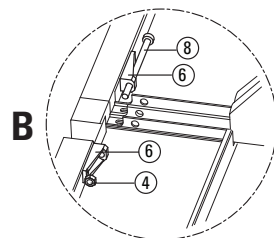
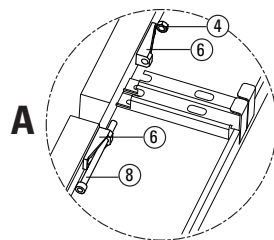
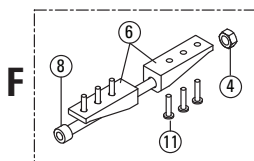
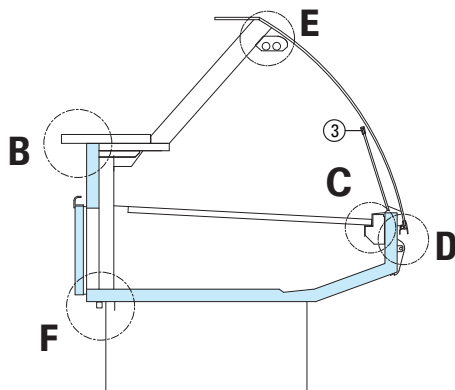
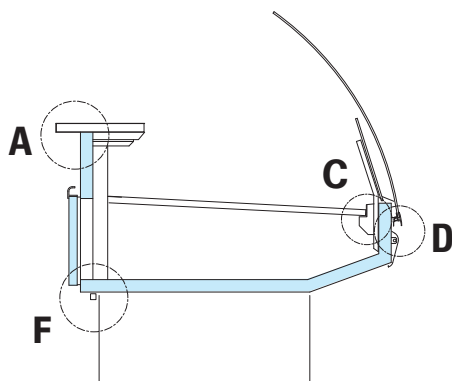
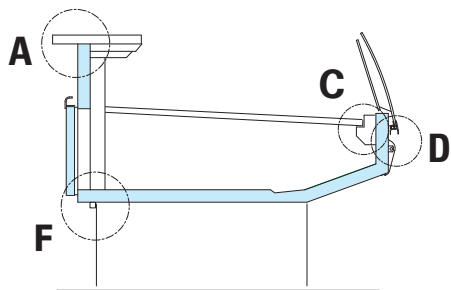
Rif. 13



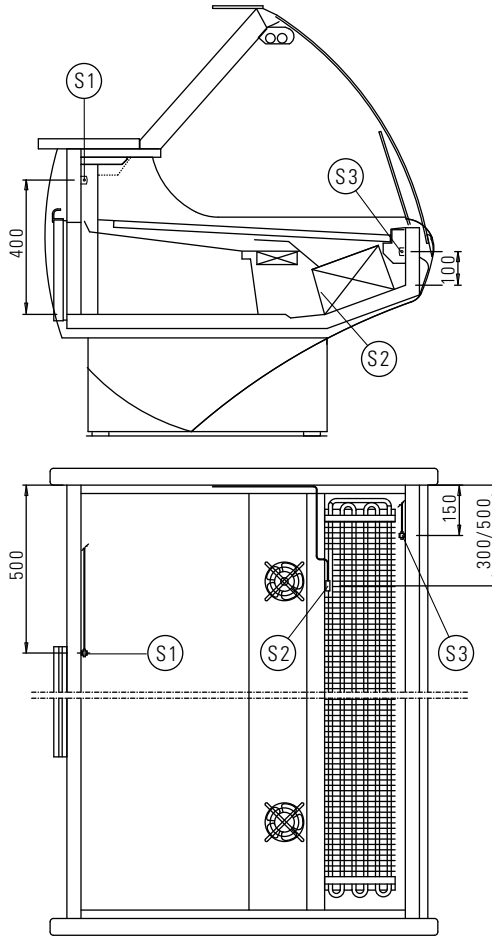
Rif. 14



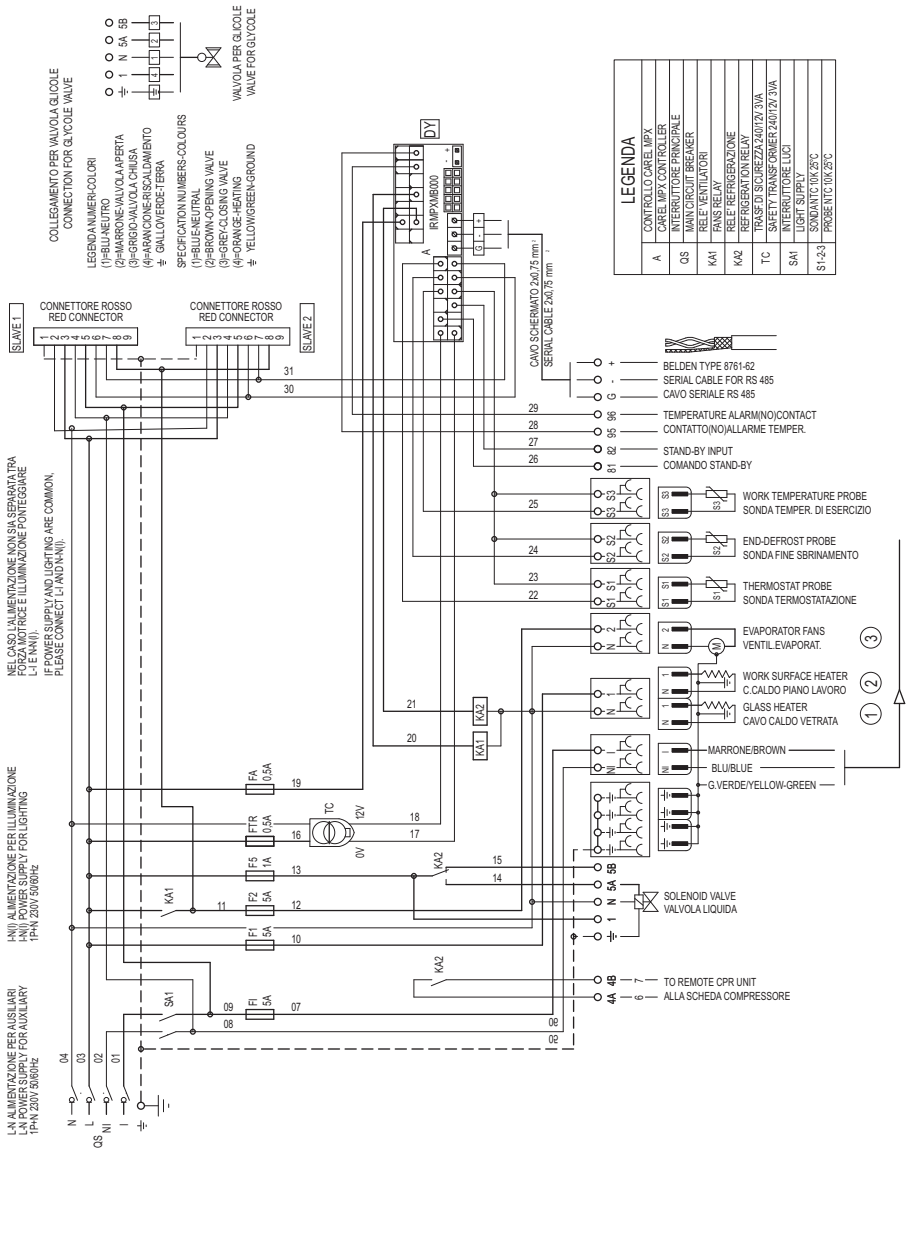
10



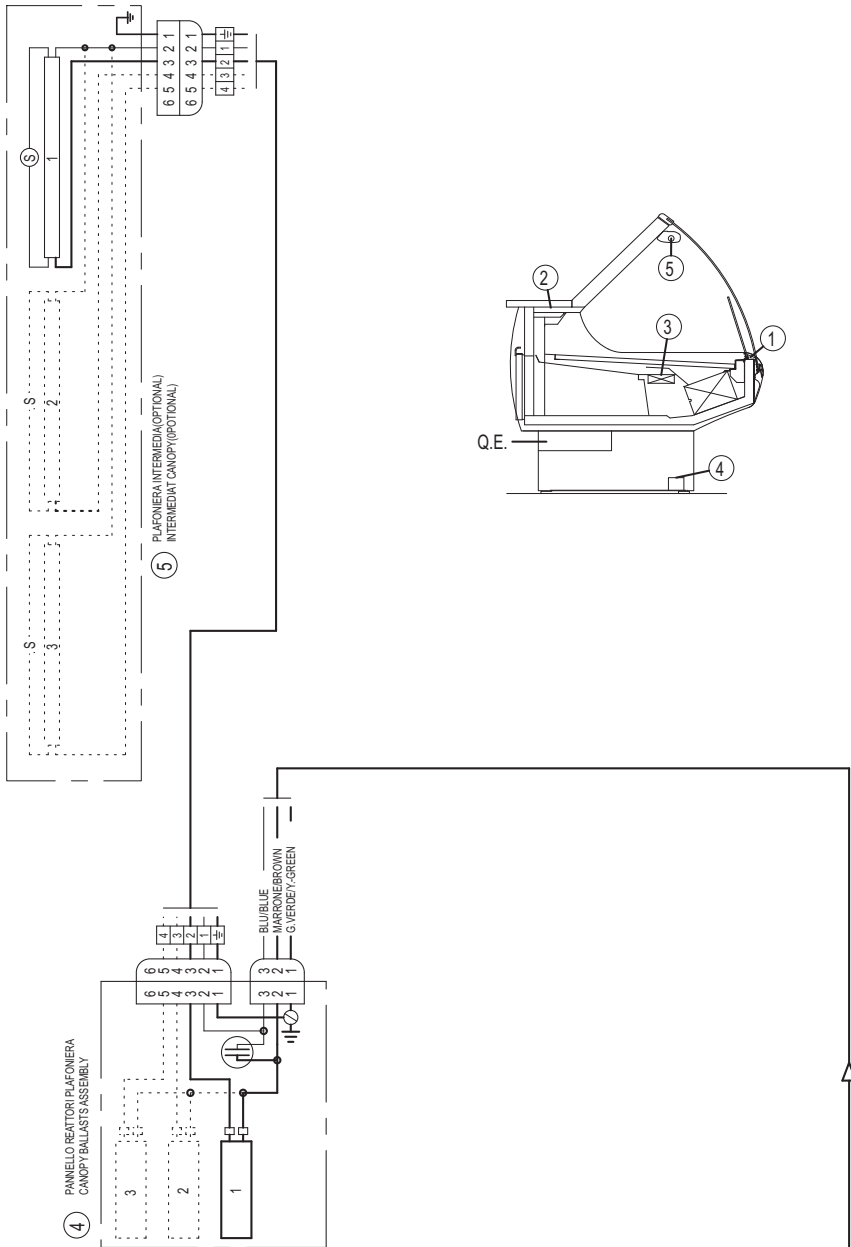
11



12 Schema elettrico MPX master/MPX master electric panel (D5A15229)

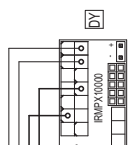
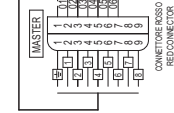
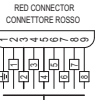


13 Schema elettrico MPX master/MPX master electric panel (D5A15229)

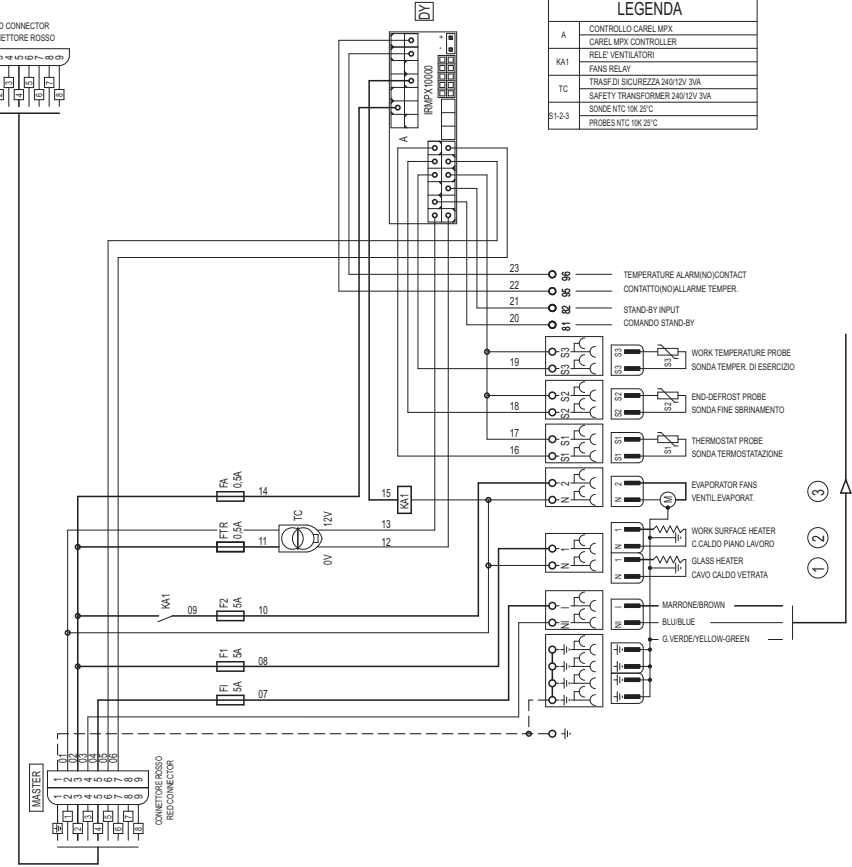


14 Schema elettrico MPX slave/MPX slave electric panel (D5A15230)

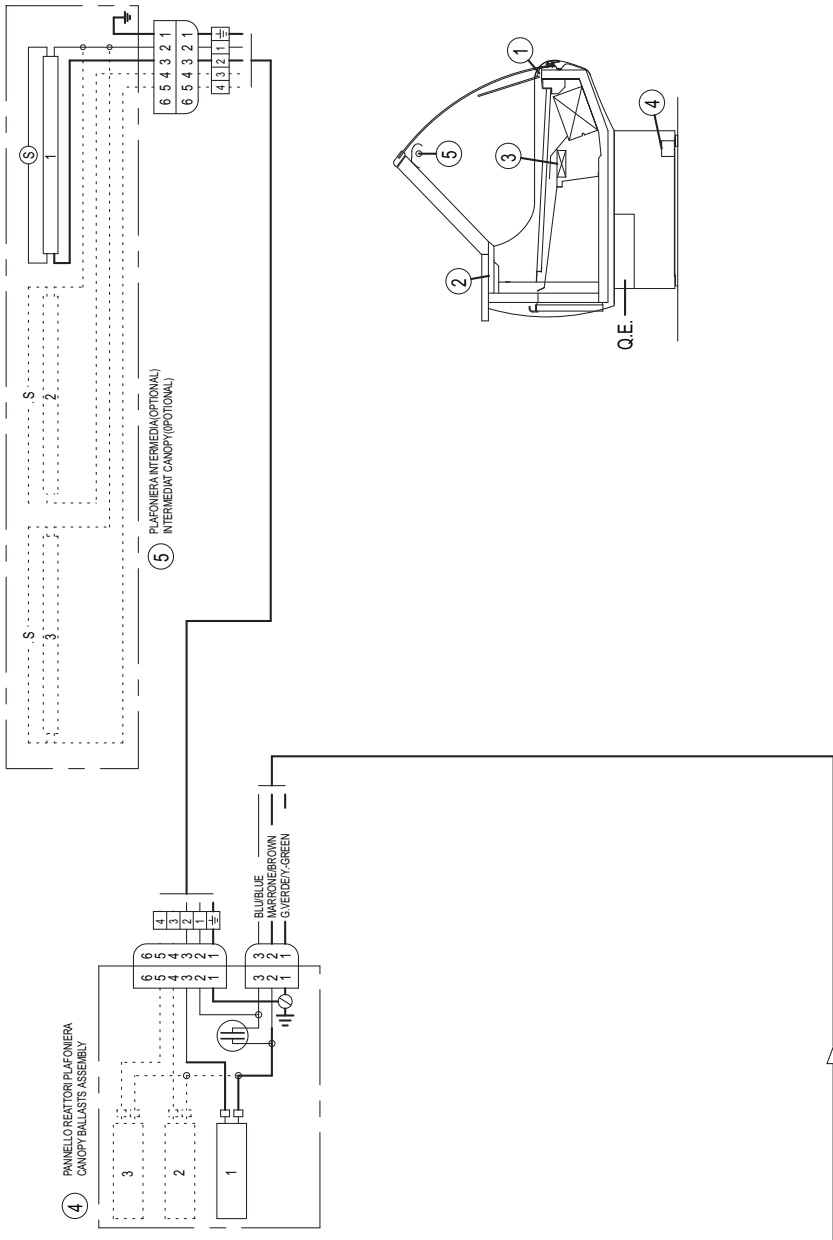
COLLEGAMENTO AL MASTER
CONNECTION TO MASTER



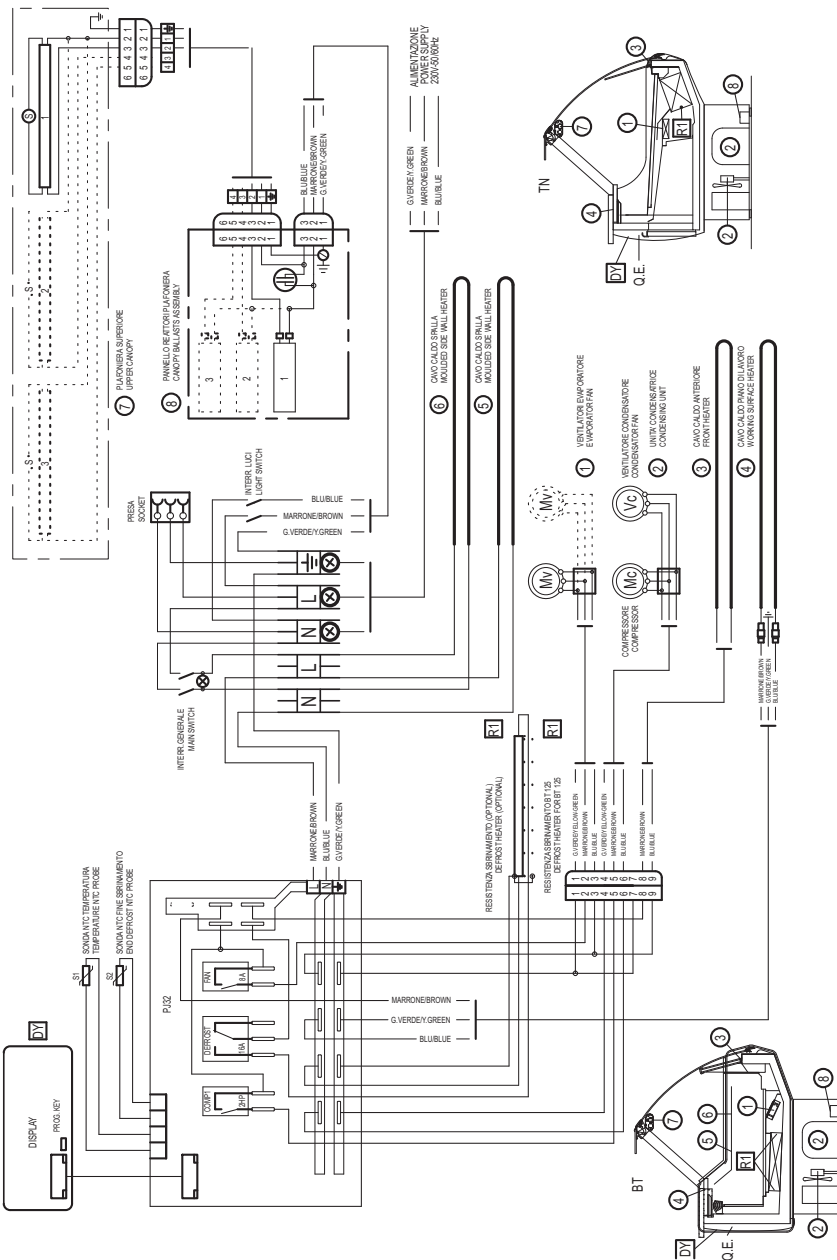
LEGGENDA	
A	CONTROLLO CAREL MPX CAREL MPX CONTROLLER
KA1	RELE VENTILATORI FANS RELAY
TC	TRASFORM. SICUREZZA 240/12V 3VA SAFETY TRANSFORMER 240/12V 3VA
S1-2-3	SONDE NTC 10K 25°C PROBES NTC 10K 25°C



15 Schema elettrico MPX slave/MPX slave electric panel (D5A15230)



16 Schema elettrico PJ32 per gruppo incorporato (Dis.D5A15279) PJ32 electric panel for built-in condensing unit (Dwg.D5A15229)



Dati Tecnici, Technical Data, Technische Daten, Données techniques, Datos Técnicos, Технические характеристики
CON GRUPO REMOTO - WITH REMOTE CONDENSER UNIT - MIT FERN AGGREGAT - AVEC GROUPE EXTÉRIEUR - CON GRUPO REMOTO - Исполнение с вынесенным компрессором

	VCA											VCB											SELF																			
Modello, Model, Modelle, Modelo, Modeler																																										
Condice, Code, Kode nr., Code, Código, Код																																										
Linhasza senza spalla, Length without earls, Länge ohne Seiten, Longeur sans jupes, Longitud sin lazoares, Длина без бокован.	mm																																									
Tempo di esercizio, Working temperature, Betriebs temperature, Temps de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C																																									
Temperatura ammmissibili, Allowed temperatures, Zulässige Temperaturbereich Temperaturas admissibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (-15)/+72,3 °C	°C																																									
Area espositiva aerea, Open display surface, Sichtbare Ausstellungsfläche, Surface d'exposition ouverte, Área expositiva abierta, Открытые экспозиционные Пространство	0,72	0,97	1,21	1,45	1,83	2,42	2,9	0,72	0,97	1,21	1,45	1,83	2,42	2,9	0,88	0,91	1,14	1,37	1,82	2,28	2,73	0,72	0,97	1,21	1,45	1,83	2,42	2,9	0,72	0,97	1,21	1,45	1,83	2,42	2,9	0,88	0,91	1,14	1,37	1,82	2,28	2,73
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellungsfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arroyo, Горизонтальная площадь экспозиции	0,82	1,09	1,36	1,64	2,18	2,73	3,27	0,82	1,09	1,36	1,64	2,18	2,73	3,27	0,82	1,09	1,36	1,64	2,18	2,73	3,27	0,82	1,09	1,36	1,64	2,18	2,73	3,27	0,82	1,09	1,36	1,64	2,18	2,73	3,27	0,82	1,09	1,36	1,64	2,18	2,73	3,27
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen netto	107	143	178	214	286	357	428	107	143	178	214	286	357	428	107	143	178	214	286	357	428	107	143	178	214	286	357	428	107	143	178	214	286	357	428	107	143	178	214	286	357	428
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique Potencia frigorífica, Холодильная мощность	253	338	422	506	675	844	1013	225	300	375	450	600	750	900	270	360	450	540	720	900	1080	253	338	422	506	675	844	1013	225	300	375	450	600	750	900	270	360	450	540	720	900	1080
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент Druck, Pressure maximale admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление, - (-15)/+72,3 °C	225	300	375	450	600	750	900	202	269	336	403	538	672	806	240	320	400	480	640	800	960	225	300	375	450	600	750	900	202	269	336	403	538	672	806	240	320	400	480	640	800	960
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansión-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansion, Расширительный клапан	R404A																																									
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы Sozi coil / anticondensa, Anti-condensation hot cables	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES	TES
Condensatore a acqua/zucchermel, Cable chauffant anti-condensation, Resistencias anticongelamento, Нагревательные кабели предотвращающие образование морозца	1x6,5	2x6,5	3x6,5	4x6,5	5x6,5	6x6,5	8x6,5	1x6,5	2x6,5	3x6,5	4x6,5	5x6,5	6x6,5	8x6,5	1x6,5	2x6,5	3x6,5	4x6,5	5x6,5	6x6,5	8x6,5	1x6,5	2x6,5	3x6,5	4x6,5	5x6,5	6x6,5	8x6,5	1x6,5	2x6,5	3x6,5	4x6,5	5x6,5	6x6,5	8x6,5	1x6,5	2x6,5	3x6,5	4x6,5	5x6,5	6x6,5	8x6,5
Tipi di armamento, Defrosting type, Аппаратур, Type de defgivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания	Natural, Off-cycle, Zeitabhängig, Défrostage naturel, Parada simple, Простая остановка																																									
Sbrinatori consigliati, Recommended Defroster, Empfohlene Abtauungen, Défivrage conseillé, Descongelaciones aconsejadas, Рекомендуемые оттаивания	4 x 45°																																									
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Nivel de ruido, Уровень шума	≤ 60																																									

Con tutti i modificatori senza uralazio, Coniunt that could be change without notice, Inhiit Ventid eitar ohne Vorankündigung, Coniunt modifiable sin preavis, Coniuntio modifiable sin preavis, Содержание изменений без предупреждения.
Potencia eléctrica totali assorbite, Ibrifiche della alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Potenssance electriche totales absorbides, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas
absorbidas relativas a la tension de alimentación, 230 V / 50 Hz, Общия потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 В / 50 Hz

Dati Tecnici, Technical Data, Technische Daten, Données techniques, Datos Técnicos, Технические характеристики

CON GRUPO INCORPORATO - WITH INCORPORATED CONDENSER UNIT - MIT EINGEBAUTEM AGGREGAT - AVEC GROUPE LOGÉ - CON GRUPO INCORPORADO - Исполнение со встроенным компрессором

	VCA										VCB										SELF									
	882	1330	1662	1875	2500	3125	3750	937	1250	1562	1875	2500	3125	3750	937	1250	1562	1875	2500	3125	3750	937	1250	1562	1875	2500	3125	3750		
Modello, Model, Model, Modèle, Modelo, Модель																														
Codice, Code, Kode nr., Code, Código, Код																														
Lineareza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longueur sans jupes, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm																													
Tipo di esercizio, Working temperature, Betriebs temperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C																													
Temperatura ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperatur, Température admissibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (T)S19/723 CE -	°C																													
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellfläche, Surface d'exposition ouverte, Área expositiva abierta, Открытое Экспозиционное пространство	m ²																													
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arqueo, Горизонтальная площадь экспозиции	m ²																													
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen netto, Чистый вес	dm ³																													
Potenza frigorifera, Refrigeration power, Kühlleistung, Puissance frigorifique, Potencia frigorífica, Холодильная мощность	W																													
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент	R404A																													
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Presión máxima admisible, Máxima presión admittida, Максимально допустимое Давление, - (P)S19/723 CE -	bar																													
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansions-Ventil, Valve d'expansion, Valvula de expansión, Расширительный клапан	° x W																													
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	W																													
Scari cavi anticorrosione, Anti-corrosion hot cables, Kondenswasserzweckkabel, Câble chauffant anti-condensation, Resistencias anticorrosionamiento, Нагревательные кабели предотвращающие образование конденсата	n°/24h																													
Tipo di abbinamento, Defrosting type, AbtauTyp, Type de dégivrage, Tipo descongelação, Тип оттаивания	Natural, Off-cycle, Zeitabhängig, Dégivrage naturel, Parada simple, Простая остановка																													
Sbrinatori consigliati, Recommended defrosting, Empfohlene Abtauungen, Dégivrages conseillés, Descongelações aconselhadas, Рекомендуемые оттаивания	4 x 45'																													
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Nivel de ruido, Уровень шума	db (A)																													
Contiene il modificabile senza tracce, Content that could be change without traces, Inhalt Verändert ohne Veränderspur, Contenu modifiable sans traces, Contenido modificable sin pavesas, Содержание изменяется без предупреждения	≤ 60																													

Contiene il modificabile senza tracce, Content that could be change without traces, Inhalt Verändert ohne Veränderspur, Contenu modifiable sans traces, Contenido modificable sin pavesas, Содержание изменяется без предупреждения

Power electric total, assorbito, Electric total, absorbed referred to 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Potencias eléctricas totales absorbidas, en referencia a la tensión d'alimentación 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación, 230 V / 50 Hz, Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz

Manuale di installazione e Uso

INDICE

ILLUSTRAZIONI.....	1
Dati tecnici.....	11
Introduzione - Scopo del manuale/Campo di applicazione	14
Presentazione - Uso previsto (Fig. 1).....	14
Norme e certificazioni.....	14
Identificazione - Dati di targa (Fig. 2)	15
Il Trasporto (Fig. 3).....	15
Ricezione e prima pulizia	15
Installazione e condizioni ambientali (Fig. 3).....	15
Collegamento elettrico (Fig. 5)	16
Posizionamento sonde (S1-S2-S3) (Fig. 11).....	16
Avviamento, controllo e regolazione della temperatura (Fig. 5 - 5).....	16
Il caricamento del mobile (Fig. 7)	17
Sbrinamento e scarico acqua (Fig. 8)	17
Antiappannamento e anticondensa.....	17
Illuminazione	17
Sostituzione lampade (Fig. 9).....	18
Coperture posteriori (Fig. 8)	18
Unione dei mobili (Fig. 10)	18
Manutenzione e pulizia.....	18
Smantellamento del mobile	19
Divieti e prescrizioni	20
Indicazioni di montaggio per la sovrastruttura Aspen 2 Maxi VCA.....	22
Indicazioni di montaggio per le antine scorrevoli posteriori in plexiglass	25
Indicazioni di montaggio per la mensola intermedia	26
Dichiarazione RAEE - RoHS.....	27

1. Introduzione - Scopo del manuale/Campo di applicazione

Questo manuale d'istruzioni riguarda la linea di mobili refrigerati **Aspen 2 Maxi**.

Le informazioni che seguono hanno lo scopo di fornire indicazioni relative a:

uso del mobile - caratteristiche tecniche - installazione e montaggio - informazioni per il personale addetto all'uso - interventi di manutenzione.

Il manuale è da considerarsi parte del mobile e deve essere conservato per tutta la durata dello stesso.

Il costruttore si ritiene sollevato da eventuali responsabilità nei seguenti casi:

- Uso improprio del mobile - installazione non corretta, non eseguita secondo le norme indicate - difetti di alimentazione elettrica - gravi mancanze nella manutenzione prevista - modifiche ed interventi non autorizzati - utilizzo di ricambi non originali - inosservanza parziale o totale delle istruzioni.

Il manuale deve essere a disposizione degli operatori e del personale addetto alla manutenzione, per essere consultato in qualsiasi momento. In caso di cessione a terzi, va consegnato ad ogni nuovo utente o proprietario, dandone opportuna e sollecita comunicazione alla società di fornitura.

In caso di danneggiamento o smarrimento, farne richiesta alla società di fornitura.

N.B. Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi per la salute. Le normative e le leggi vigenti devono essere rispettate durante l'installazione e l'impiego.

Qualsiasi persona usi questo mobile dovrà leggere questo manuale.

2. Presentazione - Uso previsto (Fig. 1)

La linea di mobili refrigerati **Aspen 2 MAXI**, è una linea completa di vetrine adatta alla conservazione e vendita di **salumi, latticini, gastronomia, carni, polli, pesce fresco, pane, pasticceria, surgelati e gastronomia calda**. I mobili sono predisposti predisposti per l'alimentazione con unità condensatrice remota o incorporata.

Sono stati progettati in diversi modelli per venire in contro a tutte le esigenze del punto vendita.

Completano la gamma i mobili ad angolo, aperti e chiusi 90° 45°.

Le versioni attuali sono:

- Aspen 2 VCA - VCB nelle lunghezze 937-1250-1875-2500-1325-3750

- Aspen 2 SELF nelle lunghezze 937-1250-1875-2500-1325-3750

- Per le altre versioni sono previsti manuali specifici.

3. Norme e certificazioni

Tutti i modelli di mobili refrigerati descritti in questo manuale d'uso della serie **Aspen 2 MAXI** rispondono ai requisiti essenziali di sicurezza, salute e protezione richiesti dalle seguenti direttive e leggi europee:

- **Direttiva Macchine 2006/42 CE;**

norme armonizzate applicate: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003

- **Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE;**

norme armonizzate applicate: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;

- **Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE;**

norme armonizzate applicate: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Regolamento Europeo EC-1935/2004 sui materiali destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari – norma applicata: EN 1672-2

Rimangono esclusi dal campo di applicazione della direttiva **CEE 97/23 (PED)** in base a quanto previsto dall'Articolo 3 paragrafo 3 della direttiva medesima.

È possibile richiedere copia della dichiarazione di conformità di prodotto compilando il form presente all'indirizzo internet:

<http://www.arneg.it/conformity>

Le prestazioni di questi mobili refrigerati sono state determinate mediante test condotto in conformità alla norma **UNI EN ISO 23953-2: 2006** alle condizioni ambientali corrispondenti alla classe climatica 3 (25 °C , 60% U.R.)

Classi climatiche ambientali secondo UNI EN ISO 23953 - 2

Classe Climatica	Temp. bulbo secco	Umidità Relativa	Punto di rugiada
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

4. Identificazione - Dati di targa (Fig. 2)

All'interno del mobile è presente la targa matricolare con tutti i dati caratteristici:

- 1) Nome ed indirizzo del costruttore
- 2) Nome e lunghezza del mobile
- 3) Codice del mobile
- 4) Numero di matricola del mobile
- 5) Tensione di alimentazione
- 6) Frequenza di alimentazione
- 7) Corrente a regime assorbita
- 8) Potenza elettrica a regime assorbita nella fase di refrigerazione (Compressori+ventilatori+cavi caldi+resistenza evaporazione acqua)
- 9) Potenza elettrica a regime assorbita nella fase di sbrinamento (Cavi caldi+ventilatore evaporatore+resistenza evaporazione acqua)
- 10) Potenza di illuminazione (ove prevista)
- 11) Superficie di esposizione utile
- 12) Tipo di fluido frigorifero con cui funziona l'impianto
- 13) Massa di gas frigorifero con cui è caricato ogni singolo impianto
- 14) Classe climatica ambientale e temperatura di riferimento
- 15) Classe di protezione contro l'umidità
- 16) Numero della commessa con cui è stato prodotto il mobile
- 17) Numero d'ordine con cui è stato messo in produzione il mobile
- 18) Anno di produzione del mobile

Per l'identificazione del mobile, in caso di richiesta di assistenza tecnica, è sufficiente comunicare:

- il nome del prodotto (Fig. 2 - 2);
- il numero di matricola (Fig. 2 - 4);
- il numero di commessa (Fig. 2 - 18);

5. Il Trasporto (Fig. 3)

I mobili sono provvisti di un supporto in legno fissato alla base per la movimentazione con carrelli a forca. **Posizionare sempre le forche di carico nel punto indicato sul supporto in legno per evitare il rischio di ribaltamento.** Utilizzare un carrello elevatore a mano o elettrico idoneo al sollevamento del mobile in questione, con portata nominale maggiore o uguale a 1000 kg.

6. Ricezione e prima pulizia

Al ricevimento del mobile:

- assicurarsi che l'imballo sia integro e non presenti danni evidenti;
- curare l'operazione di disimballo in modo da non arrecare danno al mobile;
- controllare il mobile in ogni sua parte verificando l'integrità dei suoi componenti;
- in caso si riscontrino dei danneggiamenti chiamare immediatamente la società di fornitura;
- procedere ad una prima pulizia utilizzando prodotti neutri, asciugare con un panno morbido, non usare sostanze abrasive o spugne metalliche
- **non usare alcol o simili per le parti in metacrilato (plexiglass).**

Per un corretto smaltimento dell'imballo tenere presente che è composto da: Legno - Polistirolo - Polietilene - PVC - Cartone. Ai sensi della direttiva CEE 94/62 si dichiara l'idoneità dei materiali citati.

7. Installazione e condizioni ambientali (Fig. 3)

Non posizionare il mobile:

- in ambienti con presenza di sostanze gassose esplosive;
- all'aria aperta e quindi agli agenti atmosferici;
- vicino a fonti di calore (luce solare diretta, impianti di riscaldamento, lampade a incandescenza etc.)
- in prossimità di correnti d'aria (vicino a porte, finestre, impianti di climatizzazione ecc.) che superino la velocità di 0,2 m/sec.
- togliere i supporti in legno alla base (utilizzati per il trasporto) e montare i piedini regolabili (Rif. 2) posizionandoli in modo tale da portare il mobile in orizzontale aiutandosi con una livella (Rif. 1) per controllarne l'assetto, se il mobile viene spostato ripetere il controllo del livellamento.
- prima di collegare il mobile alla linea elettrica accertarsi che i dati di targa corrispondano alle caratteristiche dell'impianto elettrico a cui deve essere allacciato.
- per un corretto funzionamento del mobile la temperatura e l'umidità relativa ambiente devono

rispettare i parametri previsti dalla norma **EN-ISO 23953-1/2** che prevede una Classe Climatica 3 (+25°C; U.R. 60%).

- verificare che le aperture di ventilazione dell'unità condensatrice non siano ostruite - versione con gruppo incorporato.

N.B. Tutte queste operazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato.

8. Collegamento elettrico (Fig. 5)

Versione con gruppo incorporato (Rif. 4):

Il mobile è predisposto per il collegamento a spina (NON FORNITA), montare una spina di portata adeguata per il collegamento elettrico sul cavo di alimentazione, rispettando le norme di sicurezza:

giallo-verde = terra azzurro = neutro marrone = fase

- Non collegare nessun altro apparecchio alla stessa presa di corrente (non usare spine adattatrici).
- Accertarsi che il cavo elettrico sia steso in modo tale da non poter essere danneggiato e da non causare rischio di infortunio a persone.

Versione con gruppo incorporato / remoto:

- Il mobile deve essere protetto a monte mediante un interruttore automatico magnetotermico onnipolare con caratteristiche adeguate che avrà anche la funzione di interruttore generale di sezionamento della linea (Rif. 3).

- Istruire l'operatore sulla posizione dell'interruttore in modo tale che possa essere raggiunto tempestivamente in caso di EMERGENZA.

- L'impianto elettrico deve essere provvisto di messa a terra.

- Controllare prima di tutto che la tensione di alimentazione sia quella indicata sui dati di targa **230V / 50Hz monofase** (Fig. 2).

- Per garantire un funzionamento regolare, è necessario che la variazione massima di tensione sia compresa tra +/- 6% del valore nominale.

- Verificare che la linea di alimentazione abbia i cavi di sezione adeguata, sia protetta contro le sovracorrenti e le dispersioni verso massa in conformità alle norme vigenti.

- Per linee di alimentazione di lunghezza superiore a 4 - 5 m, aumentare in modo adeguato la sezione dei cavi.

- Nel caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, verificare che tutte le apparecchiature elettriche del negozio siano in grado di riavviarsi senza provocare l'intervento delle protezioni di sovraccarico, in caso contrario modificare l'impianto in modo da differenziare l'avviamento dei vari dispositivi.

- L'installatore deve fornire i dispositivi di ancoraggio per tutti i cavi in entrata e uscita del mobile.

L'interruttore automatico magnetotermico deve essere tale da non aprire il circuito sul neutro senza contemporaneamente aprirlo sulle fasi ed in ogni caso la distanza di apertura dei contatti deve essere di almeno 3 mm.

N.B. Tutte queste operazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato

9. Posizionamento sonde (S1-S2-S3) (Fig. 11)

S1	Sonda di controllo della mandata dell'aria
S2	Sonda di controllo del termostato di fine sbrinamento
S3	Sonda di controllo dell'aria di aspirazione

- Sonda di temperatura: NTC IP67 L=4000 cod.04510153.

- Le sonde S1 - S3 devono essere bloccate con morsetti e non devono essere isolate.

- La sonda S2 deve essere fissata a contatto con il tubo in rame (mai in corrispondenza del ventilatore) usando la molla inox ferma bulbo cod.02230134.

N.B. Tutte queste operazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato

10. Avviamento, controllo e regolazione della temperatura (Fig. 5 - 5)

Versione con gruppo incorporato:

Prima di inserire o disinserire la spina, togliere tensione alla presa di alimentazione.

- Inserire la spina e dare tensione alla presa di alimentazione.

- Azionare l'interruttore generale (Rif. 6 Pos. 3) del quadro elettrico (Rif. 6).

L'impianto frigorifero entra immediatamente in funzione.

Dopo circa 60 minuti di funzionamento a mobile vuoto, quando la temperatura del mobile sarà regolare, caricare le **derrate alimentari già raffreddate alla loro temperatura di conservazione.**

Il controllo e la regolazione della temperatura di refrigerazione si esegue attraverso il termometro

meccanico (Rif. 8) oppure attraverso il controllore elettronico (OPTIONAL) (Rif. 7).

Normalmente il controllore viene impostato in fabbrica in fase di collaudo; in caso di modifica della programmazione, fare riferimento alle istruzioni della ditta di costruzione del controllore.

N.B. Tutte queste operazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato.

Quadro elettrico Rif. 6:

- 1 - Controllore elettronico PJ32
- 2 - Interruttore luci
- 3 - Interruttore generale
- 4 - Presa elettrica

Una regolazione eccessivamente bassa della temperatura potrebbe compromettere il regolare funzionamento del mobile alterando le normali pause termostatiche.

N.B. Tutte queste operazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato.

Versione con gruppo remoto:

Il controllo della temperatura di refrigerazione si esegue attraverso il termometro meccanico posto sulla lamiera di aspirazione (Fig. 7 Rif. 8). E' disponibile, a richiesta come optional, un controllore elettronico CAREL (Fig. 6 Rif. 5) per la regolazione e il controllo della temperatura. Normalmente il controllore viene impostato in fabbrica in fase di collaudo; in caso di modifica della programmazione, fare riferimento alle istruzioni della ditta di costruzione del controllore.

N.B. Tutte queste operazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato.

N.B. Tutte queste operazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato.

11. Il caricamento del mobile (Fig. 7)

Per il rifornimento del mobile è necessario osservare alcune regole importanti:

- disporre uniformemente la merce in modo da non superare mai la linea di carico (Rif. 9) evitando così l'interruzione della corretta circolazione dell'aria che causerebbe l'aumento della temperatura e la formazione di ghiaccio sull'evaporatore;
- la disposizione uniforme delle merci, senza zone vuote, garantisce il miglior funzionamento del mobile;
- si consiglia di esaurire per prima la merce che risiede da più tempo nel mobile rispetto a quella nuova in entrata (rotazione delle derrate alimentari).

12. Sbrinamento e scarico acqua (Fig. 8)

La linea di mobili refrigerati Aspen 2 Maxi è dotata di un sistema di sbrinamento a fermata semplice mediante l'arresto del ciclo di refrigerazione. (Aspen 2 Maxi ventilato n° 4 sbrinamenti al giorno di 40 min.):

Versione con gruppo incorporato/remoto:

L'acqua di sbrinamento viene raccolta da un apposito scarico e convogliata in una bacinella posta alla base del mobile (Rif. 11). Per una questione di praticità è consigliato prevedere uno scarico a pavimento.

Versione con gruppo remoto:

Per l'evacuazione dell'acqua di sbrinamento è necessario:

- prevedere uno scarico a pavimento con leggera pendenza (Rif. 12);
- installare un sifone tra il condotto di scarico del mobile e l'allacciamento a pavimento.
- sigillare ermeticamente la zona dello scarico a pavimento.

In questo modo si possono evitare cattivi odori all'interno del mobile, la dispersione di aria refrigerata e il possibile malfunzionamento del mobile dovuto all'umidità.

N.B. Verificare periodicamente la perfetta efficienza dei collegamenti idraulici rivolgendosi ad un installatore qualificato.

13. Antiappannamento e anticondensa

Il mobile è fornito di appositi cavi caldi per l'eliminazione di eventuali fenomeni di appannamento e condensa.

14. Illuminazione

L'illuminazione interna del mobile è ottenuta mediante lampade a fluorescenza.

L'interruttore luci si trova sul quadro elettrico indicato in Fig. 6 Rif. 6(2).

15. Sostituzione lampade (Fig. 9)

Per la sostituzione delle lampade procedere nel modo seguente:

- Togliere l'alimentazione elettrica al mobile;
- Togliere le viti di fissaggio 1 della copertura in policarbonato 2;
- Togliere i cappucci 3, sfilare la lampada 4 e sostituirla con la nuova;
- Reinserrire i cappucci verificando che i contatti siano correttamente alloggiati nei fori appositi;
- Riposizionare l'assieme lampada agganciandolo alla molla 5;
- Ripristinare l'alimentazione elettrica.

16. Coperture posteriori (Fig. 8)

Per evitare inutili dispersioni di freddo e per garantire l'igiene della merce esposta durante le ore notturne o in caso di sospensione elettrica sono disponibili, come optional, delle chiusure posteriori scorrevoli. (Rif. 14).

N.B. Per i mobili provvisti di illuminazione interna, spegnere le luci prima di chiudere il mobile.

17. Unione dei mobili (Fig. 10)

KIT UNIONE CANALE

Aspen 2 Maxi		
Pos.	Denominazione	Codice
1	Spina di allineamento Ø 3x40	02940045
2	Spina di allineamento Ø 4x80	02940652
3	Coprigiunto antibirina	02940538
4	Dado M8	04230600
5	Rondella 8x17 zincata	04480104
6	Staffa unione mobili in canale	02211300
7	Vite TCEI M8x80 zincata	04711030
8	Vite TCEI M8x120 zincata	04711065
9	Vite TSPEI M6x10	04710033
10	Staffa unione montanti	02210102
11	Vite 4,2x19	04706002

18. Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE E PULIZIA TOGLIERE TENSIONE AL MOBILE TRAMITE L'INTERRUTTORE GENERALE. PER PROTEGGERE LE MANI DURANTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA USARE SEMPRE GUANTI DA LAVORO.



I prodotti alimentari possono deteriorarsi a causa di microbi e batteri.

Il rispetto delle norme igieniche è indispensabile per garantire la tutela della salute del consumatore, oltre al rispetto della catena del freddo della quale il punto vendita costituisce l'ultimo anello controllabile. La pulizia dei mobili frigoriferi viene distinta come segue:

La pulizia delle parti esterne (Giornaliera / Settimanale)

- Pulire con cadenza settimanale tutte le parti esterne del mobile utilizzando detersivi neutri per uso domestico o acqua e sapone.
- Risciacquare con acqua pulita e asciugare con uno straccio morbido.
- NON usare prodotti abrasivi e solventi che possono alterare le superfici dei mobili.
- **NON spruzzare acqua oppure detersivo direttamente sulle parti elettriche del mobile.**
- **NON toccare il mobile con le mani e i piedi bagnati o umidi**
- **NON usare il mobile a piedi nudi**
- **NON usare alcol per pulire parti in metacrilato (plexiglas).**

La pulizia delle parti interne (Mensile)

La pulizia delle parti interne del mobile ha il compito di distruggere i microrganismi patogeni in modo da assicurare la protezione delle merci.

Prima di procedere alla pulizia interna di un mobile, è necessario:

- Svuotarlo completamente dalla merce che contiene;
- Togliere la tensione al mobile tramite l'interruttore generale;
- Rimuovere tutte le parti amovibili, come piatti da esposizione, grigliati, ecc. che devono essere lavati con acqua tiepida e detersivo contenente un disinfettante, ed infine asciugati accuratamente;
- Pulire accuratamente la vasca di fondo, il gocciolatoio e la griglia protezione scarico acqua

eliminando tutti i corpi estranei caduti attraverso la griglia di aspirazione sollevando, dove necessario, la lamiera ventilatori.

- Se vi sono formazioni di ghiaccio anomale richiedere l'intervento di un Tecnico Frigorista Qualificato. Terminare le operazioni di pulizia rimontare gli elementi amovibili asciutti e ripristinare l'alimentazione elettrica. Una volta raggiunta la temperatura interna di funzionamento è possibile ricaricare il mobile con i prodotti da esporre.

N.B. Evitare che, ventilatori, plafoniere, cavi elettrici e tutte le apparecchiature elettriche in genere vengano bagnate durante le operazioni di pulizia.

Versione con gruppo incorporato:

La pulizia del condensatore

Ogni trenta giorni è necessario pulire il condensatore (Fig. 5 Rif. 2) per eliminare la polvere accumulata:

- Rimuovere la lamiera o la griglia di copertura;
- Procedere alla pulizia con spazzole a setole rigide (non metalliche) o aspirapolvere, prestando attenzione a non piegare o rovinare le alette del condensatore.

La pulizia della vaschetta di raccolta acqua

La vaschetta di raccolta è estraibile per le operazioni di pulizia:

- Estrarre la vaschetta e procedere alla pulizia.

Terminate le operazioni di pulizia rimontare gli elementi amovibili asciutti e ripristinare l'alimentazione elettrica. Una volta raggiunta la temperatura interna di funzionamento è possibile ricaricare il mobile con i prodotti da esporre.



ATTENZIONE!: Se si procede alla pulizia interna con idropulitrici, utilizzare sistemi a BASSA PRESSIONE soprattutto NON dirigere il getto direttamente sulle superfici verniciate o plastificate mantenendo comunque una distanza minima di 30cm dalle superfici da pulire (Fig. 4).

N.B. Evitare che, ventilatori, plafoniere, cavi elettrici e tutte le apparecchiature elettriche in genere vengano bagnate durante le operazioni di pulizia.

19. Smantellamento del mobile

Lo smantellamento del mobile deve essere eseguito in conformità alla normativa che riguarda la gestione dei rifiuti prevista nei singoli paesi e nel rispetto dell'ambiente in cui viviamo.

Questo prodotto è considerato dalla Legislazione in vigore come rifiuto pericoloso e quindi rientra nell'obbligo di raccolta separata e non può essere trattato come rifiuto domestico né venire conferito in discarica. Prima di procedere allo smantellamento del mobile è necessario prevedere il recupero del refrigerante e asportare l'olio lubrificante. E' responsabilità dell'utilizzatore la consegna del prodotto, destinato allo smaltimento, al centro di raccolta specificato dall'Autorità locale o indicato dal Fabbricante per il recupero e riciclaggio dei materiali. Questo prodotto è costituito per il 75% da materiali riciclabili. Materiali impiegati nella costruzione:

- | | |
|--------------------------------|---|
| - Tubo in ferro: | telaio inferiore |
| - Rame, Alluminio: | circuito frigorifero, impianto elettrico e telaio porte |
| - Lamiera zincata: | basamento motore, pannelli inferiori e verniciati, struttura base |
| - Poliuretano espanso (R134a): | isolamento termico |
| - Vetro temprato: | porte |
| - Legno: | telai laterali vasca schiumata |
| - PVC: | paracolpi |
| - Laminato plastico: | spalle |

Questo prodotto contiene HFC, refrigerante ad elevato valore di effetto serra (GWP)

ARNEG utilizza nei mobili prodotti con unità frigorifera incorporata i seguenti tipi di refrigerante:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

appartenenti alla famiglia HFC, ovvero gas fluorurati ad elevato valore di effetto serra (GWP), disciplinati dal protocollo di Kyoto. (Controllare sui dati di targa o sulla targhetta adesiva presente sul compressore quale di questi due gas è presente nell'apparecchio)

Questo apparecchio è ermeticamente sigillato e la carica di refrigerante è inferiore a 3 kg.

N.B. Non è quindi soggetto all'obbligo di libretto d'impianto né a verifiche periodiche delle perdite di refrigerante (D.P.R.n. 147 del 15 Febbraio 2006 Art. 3 e 4).

N.B. Tutte queste operazioni così come il trasporto ed il trattamento dei rifiuti devono essere

eseguite esclusivamente da personale specializzato e autorizzato.

20.Divieti e prescrizioni

Si consiglia un'attenta lettura del Manuale di Installazione ed uso affinché l'operatore, in caso di guasto sia in grado di fornire telefonicamente informazioni più precise all'Assistenza tecnica.

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione su un mobile frigorifero, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia staccata.

Nel caso in cui il cliente dovesse notare una qualsiasi anomalia nel funzionamento del mobile, prima di allarmarsi e contattare il Servizio Assistenza, è fondamentale che siano verificati i seguenti punti:

- **Il mobile refrigerato è atto a conservare la temperatura del prodotto esposto e non ad abbatterla, quindi le derrate alimentari devono essere introdotte solo se già raffreddate alle loro rispettive temperature di conservazione. Per cui prodotti che abbiano subito un riscaldamento non devono essere introdotti nel mobile.**
- **I mobili sono progettati e realizzati per la conservazione ed esposizione esclusivamente di generi alimentari freschi, congelati, surgelati, gelati, cotti e precotti (tavole calde). E' vietato quindi introdurre ogni altra tipologia di merce diversa da quella indicata come prodotti farmaceutici, esche pesca etc.**
- **Svolgere con estrema attenzione tutte le manovre di lavoro (carico, scarico, pulizia, servizio al banco, manutenzione, ecc.) e nell'esecuzione delle varie operazioni usare sempre la massima diligenza ed i dispositivi di protezione necessari.**
- **Non togliere protezioni o pannellature che richiedono l'utilizzo di utensili per essere rimossi. In particolare non rimuovere la copertura del quadro elettrico, queste operazioni devono sempre essere fatte da operatori qualificati.**
- Verificare che i valori della temperatura e dell'umidità ambiente non siano superiori a quelli specificati. Per questo motivo è indispensabile mantenere sempre al massimo dell'efficienza gli impianti di climatizzazione, di ventilazione e di riscaldamento del punto vendita.
- Limitare a valori inferiori agli 0,2 m/s la velocità dell'aria ambiente in prossimità delle aperture dei mobili; in particolare è necessario evitare che le correnti d'aria e le bocchette di mandata dell'impianto di climatizzazione siano dirette verso le aperture dei mobili.
- Evitare che l'irraggiamento solare colpisca direttamente le merci esposte.
- Limitare la temperatura delle superfici irraggianti che sono presenti nel punto vendita, per esempio isolando i soffitti.
- Escludere l'uso di faretti con lampade ad incandescenza orientati direttamente sul mobile.
- Introdurre nel mobile solamente merce già raffreddata alla temperatura che normalmente caratterizza la catena del freddo.
- Verificare che il mobile sia sempre in grado di mantenere tale temperatura.
- Rispettare il limite di carico evitando in ogni caso di sovraccaricare il mobile.
- Rispettare la rotazione delle derrate alimentari caricando il mobile in modo che la merce esposta da più tempo sia venduta per prima rispetto a quella in entrata.
- Sorvegliare periodicamente la temperatura di funzionamento del mobile e quella delle derrate in esso esposte (almeno 2 volte al giorno, week-end compresi).
- In caso di avaria del mobile prendere immediatamente tutte le misure per evitare ogni surriscaldamento dei prodotti refrigerati (reinserirli nella cella principale, ecc.).
- Eliminare immediatamente ogni minimo inconveniente rilevato (viti allentate, lampade fulminate, ecc.)
- Verificare periodicamente il funzionamento dello sbrinamento automatico dei mobili (frequenza, durata, temperatura dell'aria, ripristino del funzionamento normale, ecc.).
- Verificare il deflusso delle acque risultanti dallo sbrinamento (liberare gli scolatoi, pulire eventuali filtri, controllare i sifoni, ecc.).
- Smaltire l'acqua di sbrinamento, o usata per il lavaggio, attraverso la rete fognaria o impianto di depurazione conformi alle leggi vigenti, visto che quest'ultima può venire in contatto con sostanze inquinanti dovute alla natura del prodotto, a eventuali residui, a rotture accidentali di involucri contenenti liquidi nonché all'uso di detersivi non consentiti.
- Controllare se si verificano condensazioni anomale, se ciò succedesse allertare immediatamente il tecnico frigorista.
- Effettuare con assoluta regolarità tutte le operazioni di manutenzione preventiva.
- **IN CASO DI FUGA DI GAS O DI INCENDIO: Non sostare con la testa nel vano dove è posizionato il mobile se questo non è opportunamente arieggiato. Scollegare il mobile agendo sull'interruttore**

generale a monte dell'apparecchiatura. NON USARE ACQUA PER SPEGNERE LE FIAMME MA SOLO ESTINTORI A SECCO.

OGNI ALTRO USO NON ESPPLICITAMENTE INDICATO IN QUESTO MANUALE È DA CONSIDERARSI PERICOLOSO. IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO E IRRAGIONEVOLE.

NUMERI UTILI:CENTRALINO +39 0499699333 - FAX +39 969944 - CALL CENTER 848 800225

1. Indicazioni di montaggio per la sovrastruttura Aspen 2 Maxi VCA

ATTENZIONE!: Togliere tensione al mobile prima di qualsiasi operazione

Attrezzatura necessaria per il montaggio:

Avvitatore - Chiavi esagonali 2/3/4.

Per eseguire il montaggio della sovrastruttura del mobile Aspen attenersi alle seguenti indicazioni:

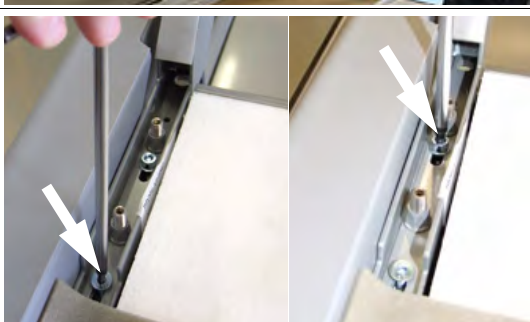
1 Disimballo



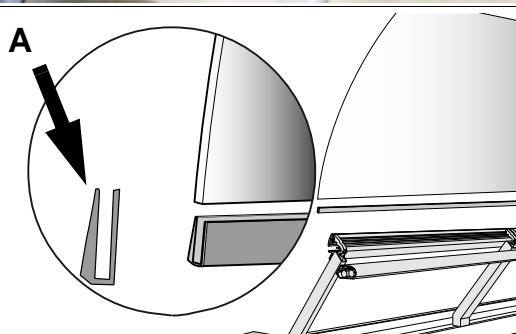
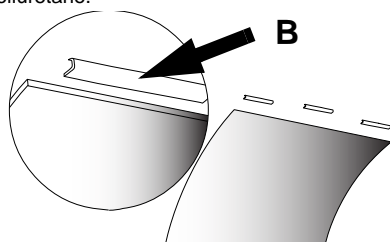
2 Appoggiare il montante della sovrastruttura sulla sede a lato del mobile.



3 Fissare leggermente il montante della sovrastruttura sulla sede a lato del mobile.



4 A - Inserire il profilo PVC a U sul bordo longitudinale del vetro curvo frontale.
B - Applicare la guarnizione in poliuretano.



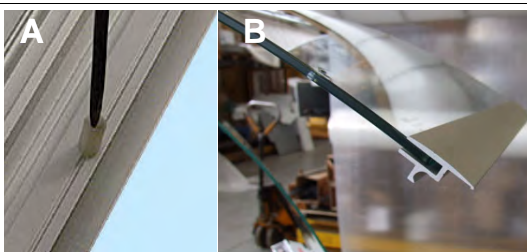
- 5 Inserire con delicatezza il bordo del vetro curvo frontale completo di profilo in PVC nella profilo pinza) e avvitare i grani.



- 6 Preparare il profilo maniglia/paracolpi per l'inserimento sul bordo inferiore del vetro curvo frontale:

A - Applicare i grani di regolazione.

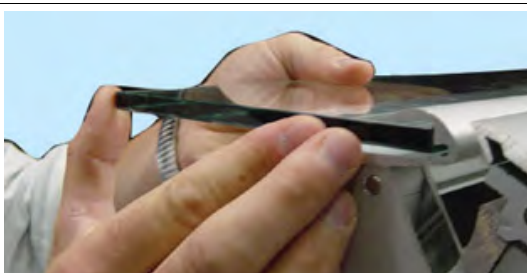
B - Posizionare correttamente il profilo maniglia usando i grani di regolazione.



- 7 Inserire il profilo in gomma sul profilo reggimensola superiore.



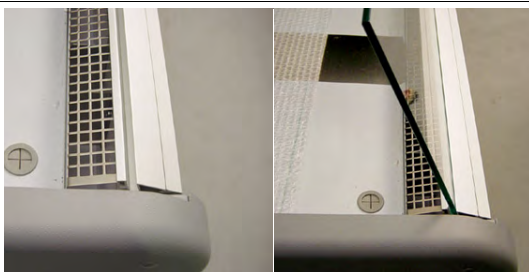
- 8 Inserire la mensola superiore in cristallo.



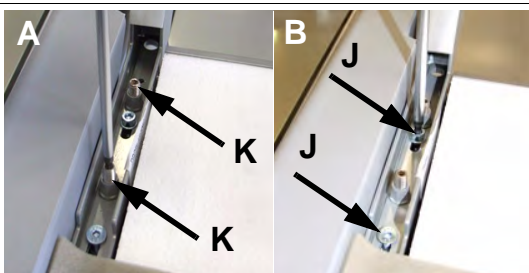
- 9 Bloccare la mensola superiore in cristallo attraverso il grano in nylon.



- 10 Inserire il cristallo frontale antibirina nella sede anteriore in alluminio.



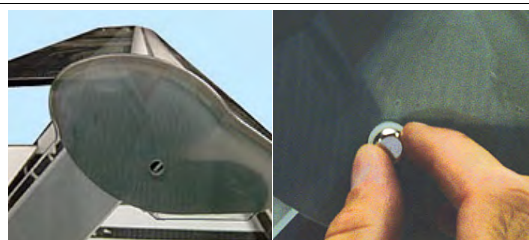
- 11 A - Regolare l'inclinazione dei montanti agendo sui grani K.
B - Fissare i montanti agendo sulle viti J.



- 12 Montare il fianco in cristallo verificando la corrispondenza tra il vetro frontale e la curvatura del fianco.



- 13 Verificare la corrispondenza tra il foro sul fianco e il foro filettato del profilo plafoniera. Fissare il fianco in cristallo con la vite TC M4 inserendo prima la boccola in nylon.



- 14 Fissare i fianchi in cristallo con le viti in PVC sulle spalle laterali.



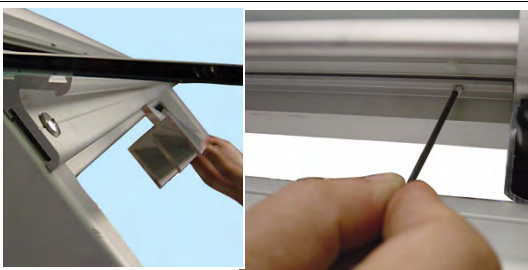
2. Indicazioni di montaggio per le antine scorrevoli posteriori in plexiglass

ATTENZIONE!: Togliere tensione al mobile prima di qualsiasi operazione

Attrezzatura necessaria per il montaggio: Avvitatore - Chiavi esagonali 2/3/4.

Per eseguire il montaggio delle antine scorrevoli attenersi alle seguenti indicazioni:

- 15 A - Inserire il profilo supporto superiore per antine scorrevoli.
B - Fissare il supporto per antine scorrevoli



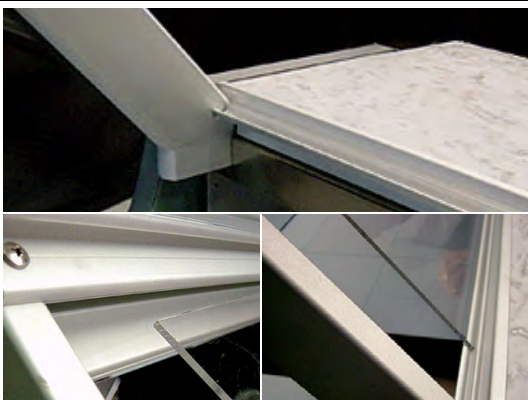
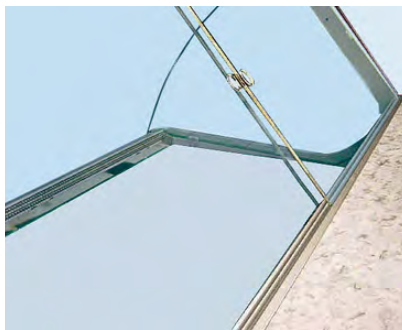
- 16 Applicare i grani di fissaggio sul profilo supporto inferiore per antine scorrevoli.



- 17 Fissare il profilo inferiore supporto per antine scorrevoli sul bordo del piano lavoro.



- 18 Montare il piano di lavoro completo di profilo supporto inferiore per antine scorrevoli. Inserire le antine scorrevoli.



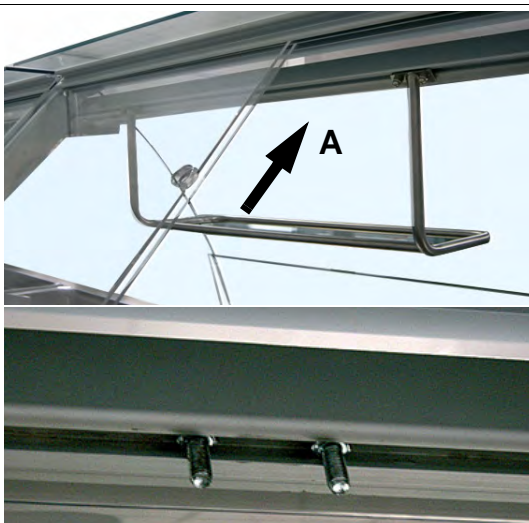
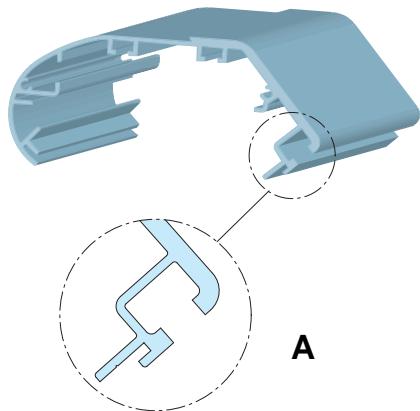
3. Indicazioni di montaggio per la mensola intermedia

ATTENZIONE!: Togliere tensione al mobile prima di qualsiasi operazione

Attrezzatura necessaria per il montaggio: Avvitatore - Chiavi esagonali 6.

Per eseguire il montaggio della mensola intermedia attenersi alle seguenti indicazioni

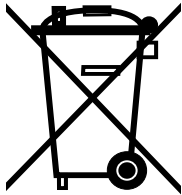
- 19 Inserire le viti a testa esagonale $\varnothing 6$ nella guida superiore A.



- 20 Infilare la staffa della mensola sulle viti.
Fissare la mensola alle viti con i dadi esagonali ciechi.

Nota: le diverse mensole della sovrastruttura Aspen possono essere posizionate su tutta la lunghezza del mobile.



AVVISO IMPORTANTE**Da leggersi prima dell'installazione e da conservare**

Questo prodotto di Arneg S.p.A. ricade sotto la Direttiva 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conosciuta in Italia come RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), mirata a frenare l'aumento di detti rifiuti, a promuoverne il riciclaggio, a decrementarne lo smaltimento.

Il simbolo del bidone barrato con croce che appare sulla targhetta del prodotto dichiara:

- il prodotto è stato messo in circolazione successivamente al 13 agosto 2005

- il prodotto rientra nell'obbligo di raccolta separata e non può venire trattato alla stregua di rifiuto domestico né venire conferito in discarica

E' responsabilità dell'utilizzatore la consegna del prodotto, destinato allo smaltimento, al centro di raccolta specificato dall'Autorità locale per il recupero e riciclaggio WEEE (RAEE) professionali. In caso di sostituzione del prodotto con altro nuovo, l'utilizzatore può chiedere al venditore il ritiro di quello vecchio, indipendentemente dal suo marchio.

E' responsabilità del produttore rendere fattibile recupero smaltimento e trattamento di fine vita del proprio prodotto in via diretta o per il tramite di sistema collettivo.

Violazioni alla normativa prevedono sanzioni specifiche, fissate in autonomia, con propria legislazione, da ciascun singolo stato appartenente alla CE e vincolante conformemente tutti quanti sono soggetti alla normativa stessa.

Arneg S.p.A. nel considerare questo proprio prodotto un WEEE (RAEE) si fa interprete delle linee guida di Orgalime, tenendo conto del recepimento, da parte della legislazione italiana, con il D.Lgs. n.151 del 15 luglio 2005, sia della Direttiva 2002/96/CE, che di quella 2002/95/CE (RoHS), relativa ad uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche,

Per ulteriori informazioni vedere la propria Autorità Municipale, il Venditore, il Produttore.

La direttiva non si applica al prodotto venduto fuori della Comunità Europea.

Dichiarazione RoHS

La sottoscritta **ARNEG Spa** con sede legale in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA dichiara sotto la propria responsabilità che il mobile refrigerato **ASPEN 2 Maxi**, munito di unità refrigerante incorporata, risponde alle prescrizione della Direttiva 2002/95/CE (RoHS).

In tutti i materiali omogenei impiegati per la sua produzione l'eventuale presenza di piombo, mercurio, cromo esavalente, bifenil, polibromurati (PBB) e etere di difenile (PBDE) non raggiunge, in peso, lo 0,1%; quella di cadmio non raggiunge, in peso, lo 0,01%.

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент
Luigi Finco

Installation and Use Manual

INDEX

ILLUSTRAZIONI.....	1
Technical data	11
Introduction - Scope of the manual/Field of application	29
Presentation - Foreseen use (Fig. 1).....	29
Norms and certifications.....	29
Identification - Nameplate (Fig. 2)	29
Transportation (Fig. 3).....	30
Receipt and first cleaning.....	30
Installation and environmental conditions (Fig. 3).....	30
Electric connections (Fig. 5)	31
Probe positions (S1-S2-S3) (Fig. 11)	31
Startup, control and regulation of temperature (Fig. 5 - Fig. 6)	31
Cabinet loading (Fig. 7)	32
Defrosting and water discharge (Fig. 8)	32
Anti-steaming and anti-condensation	32
Lighting.....	32
Lamp replacement (Fig. 9)	32
Back coverings (Fig. 9).....	33
Multiplexing of cabinets (Fig. 10).....	33
Maintenance and cleaning	33
Dismantling the cabinet	34
Prohibitions and prescriptions	34
Instructions for assembly of the Aspen 2 Maxi VCA superstructure	36
Instructions for assembly of the sliding plexiglas doors on the back.....	39
Instructions for assembly of the intermediate shelf	40
Declaration of WEE and RoHS conformity.....	41

1. Introduction - Scope of the manual/Field of application

This instruction manual refers to the **Aspen 2 Maxi** line of refrigerated cabinets.

The scope of the information that follows is that of providing indications concerning: use of the cabinet - technical characteristics - installation and assembly - information for the personnel in charge of its use - maintenance operations.

This manual should be considered part of the cabinet and must be kept for the entire life of the cabinet itself.

The manufacturer holds itself exempt from all responsibility under the following circumstances: Improper use of the cabinet - incorrect installation, not carried out according to the norms indicated - defects in the electric supply - serious lacks in required maintenance - unauthorised changes and operations - use of non-original spare parts - partial or total non-observance of instructions given.

N.B. Electrical appliances can be dangerous to your health.

The norms and laws in force must be respected during installation and use.

Anybody using this cabinet must read this manual.

2. Presentation - Foreseen use (Fig. 1)

The **Aspen 2 Maxi** line of refrigerated cabinets is a complete line of display cases suitable for the storage and sale of **pork products, dairy products, prepared dishes, meat, poultry, fresh fish, bread, pastry, frozen foods and hot dishes.**

The cabinets are designed to be used with either a remote or an incorporated condenser unit.

They come in a range of models to meet the needs of the sales outlets and modern distribution methods. The range is complete with corner cabinets, with open and closed corner 90° or 45°.

The current versions include:

- **Aspen 2 Maxi VCA - VCB** in lengths 937-1250-1875-2500-3125-3750;
- **Aspen 2 Maxi SELF** in lengths 937-1250-1875-2500-3125-3750.

For the other Aspen 2 Maxi versions specific manual are provided.

3. Norms and certifications

All the refrigeration unit models described in the usage manual for the **Ankara 3** series meet the essential requirements for safety, health, and protection required by the following European directives and laws:

- **Machines Directive 2006/42 EC;**

harmonised standards applied: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003

- **Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC;**

harmonised standards applied: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;

- **Low Voltage Directive 2006/95/EC;**

harmonised standards applied: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

European Regulation EC-1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food - standards applied: EN 1672-2

They are excluded from the field of application of Directive **EEC 97/23 (PED)** on the basis of that specified by Article 3 paragraph 3 of the Directive.

A copy of the declaration of product conformity can be requested by filling in the form available at the internet address:

<http://www.arneg.it/conformity>

The performance of these refrigerated units has been determined by means of tests carried out in accordance with standard **UNI EN ISO 23953-2: 2006** in the environmental conditions corresponding to climate class 3 (25 °C , 60% Rel. Humidity)

Environmental climatic classes according to UNI EN ISO 23953 - 2

Climatic class	Temp. dry bulb	Relative humidity	Dew point
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

4. Identification - Nameplate (Fig. 2)

The technical nameplate indicating the technical characteristics is located inside the cabinet:

1. Manufacturer's name and address
2. Name and length of the cabinet
3. Cabinet code number
4. Cabinet registration number
5. Power supply voltage
6. Power supply frequency
7. Max. absorbed current
8. Electric power absorbed at steady state during refrigerating phase (compressors + fans + hot cables + water evaporation resistance)
9. Electric power absorbed at steady state during defrosting phase (hot cables + evaporator fan + water evaporation resistance)
10. Illuminating power (where applicable)
11. Useful display surface
12. Useful loading volume
13. Type of refrigerating gas used in the appliance
14. Environmental climatic class and reference temperature
15. Class of protection against humidity
16. Manufacturing job number of the cabinet
17. Manufacturing order number of the cabinet
18. Manufacturing year of the cabinet

In case of technical service request, please communicate the following information for the identification of the cabinet: product name(Fig. 2 - 2); registration number(Fig. 2 - 4); job number(Fig. 2 - 18);

5. Transportation (Fig. 3)

The cabinets are supplied on a wooden support fixed to the base for movement with forklift trucks. **Always position the forks at the point specified on the wooden support to avoid the risk of overturning.** Use a manual or electrical forklift truck that is suitable to moving the cabinet in question. It must have a nominal capacity of at least 1,000 kg.

6. Receipt and first cleaning

Upon receipt of the cabinet:

- Make sure that the packaging is intact and that it is not evidently damaged;
- Unpack the cabinet with care so as not to damage the cabinet itself;
- Check each single part of the cabinet making sure that all its components are intact;
- If anything is found to be damaged, immediately call the supplying company;
- Proceed with a first cleaning using neutral products, dry with a soft cloth, do not use abrasive substances or metal sponges.
- For correct packaging disposal, remember that it contains:
Wood - Polystyrene - Polythene - PVC - Carton.

In compliance with EEC Directive 94/62 we hereby approve the materials above.

7. Installation and environmental conditions (Fig. 3)

For installation, follow the instructions below:

Do not position the cabinet:

- in places containing explosive gaseous substances;
- in the open air and, therefore, exposed to atmospheric agents;
- near sources of heat (direct sunlight, heating appliances, incandescent lights, etc.);
- near air currents (near doors, windows, air-conditioning systems, etc.) that should not exceed the speed of **0.2 m/s**.
- Remove the wooden supports on the base (used for transportation) and mount the adjustable feet (Rif. 2) regulating them so as to position the cabinet horizontally; use a level (Rif. 1) to make sure of its positioning.
- After moving the cabinet, check levelling.
- Before connecting the cabinet to the electric supply, make sure that all the data on the nameplate corresponds to the characteristics of the electrical system to which it will be connected.
- In order for the cabinet to operate correctly, the temperature and the environmental relative humidity must respect the parameters indicated in norm EN 441-4 that provides a Climatic Class 3

(+25°C; R.H. 60%).

- Make sure that the ventilation openings of the condensing unit are not blocked.

N.B. All these operation should be performed by specialized technical personnel only.

8. Electric connections (Fig. 5)

Version with incorporated condenser unit (Rif. 4):

- The cabinet is designed for plug-in connection (PLUG NOT SUPPLIED). Install a plug of adequate capacity for electric connection on the power cable, in compliance with the safety regulations: yellow-green=**earth** light blue=**neutral** brown=**phase**
- Do not connect any other appliances to the same electrical socket (do not use adapter plugs).
- Make sure that the electric cable is laid in such a way that it does not get damaged and that it does not constitute a risk of accidents to people.

Version with incorporated / remote condenser unit:

- The cabinet must be protected upstream by means of a thermomagnetic omnipolar automatic switch, of suitable characteristics, which also works as main knife switch in the line (Rif. 3).
- The operator must know the switch position in order for it to be readily accessible in case of EMERGENCY.
- **The electric system must be grounded.**
- First of all, make sure that the power supply voltage is the same as that indicated on the name-plate
230V / 50Hz mono-phase (Fig. 2).
- In order to guarantee regular operation, the maximum voltage variation must fall between +/-6% of the nominal value.
- Make sure the supply line is wired with cables of adequate cross-section, and is protected against current overload and grounded in conformity with the laws in effect.
- For power supply lines that are longer than 4 - 5 m, increase the cable section accordingly.
- In the event of a power failure, make sure that all the electric appliances in the shop can be re-started without activating the over-current protections; if not, modify the system so as to differentiate start-up of the various devices.
- The installer should provide the anchorage for all the cables entering and leaving the cabinet.
- The automatic magnetothermal switch must not open the circuit on neutral without also opening it on the phases at the same time and, in any case, the opening distance of the contacts must be at least 3 mm.

N.B. All these operation should be performed by specialized technical personnel only.

9. Probe positions (S1-S2-S3) (Fig. 11)

S1	Air delivery control probe
S2	End of defrosting thermostat control probe
S3	Suction air control probe

- Temperature probe: NTC IP67 L=4000 code 04510153.
- Probes S1 - S3 must be fastened with clamps and must not be isolated.
- Probe S2 must be fastened in contact with the copper pipe (never with the fan) using the stainless steel bulb holder spring code 02230134..

N.B. All these operation should be performed by specialized technical personnel only.

10.Startup, control and regulation of temperature (Fig. 5 - Fig. 6)

Version with incorporated condenser unit:

Before plugging or unplugging the cabinet, disconnect power supply.

- Plug in and connect power supply;
- Turn on the main switch (Rif. 6 Pos. 3) located on the electric panel (Rif. 6).

The refrigerating system is immediately operated.

After approx. 60 minutes of operation of the empty cabinet, once a steady temperature is reached, load the items previously cooled to their relevant preserving temperature.

The refrigeration temperature is controlled using the mechanical thermometer (Rif. 8) or with the electronic control device (OPTIONAL) (Rif. 7).

Normally the controller is set in the factory during testing, but it is possible to alter programming. To do so, please refer to the instructions given by the control device manufacturer.

N.B. All these operations should be performed by specialized technical personnel only.

Power panel Rif. 6:

- 1 - Electronic supervisor PJ32
- 2 - Light switch
- 3 - Main circuit breaker
- 4 - Power socket

A too low setting may compromise the correct operation of the cabinet and alter the normal thermostatic pauses.

N.B. All these operation should be performed by specialized technical personnel only.

Version with remote condenser unit:

Control of the refrigeration temperature is made using the mechanical thermometer on the intake sheet metal (Fig. 7 Rif. 8). An electronic supervisor CAREL (Fig. 6 Rif. 5) for control and regulation of the temperature is available on request, as an optional. Normally the controller is set in the factory during testing, but it is possible to alter programming. To do so, please refer to the instructions given by the control device manufacturer.

N.B. All these operation should be performed by specialized technical personnel only.

11.Cabinet loading (Fig. 7)

A number of important rules should be followed in loading the cabinet:

- arrange the items in a uniform way so as not to exceed the loading limit line (Rif. 9) and in order to prevent obstructing the correct circulation (Rif. 10) of air that may otherwise cause the temperature to rise and ice to form on the evaporator.
- the uniform arrangement of the goods, without empty spaces, assures the best operation of the cabinet.
- it is best to first sell all the goods that have been in the cabinet for a longer time with respect to the fresher incoming goods (foodstuff turnover).

12.Defrosting and water discharge (Fig. 8)

The Aspen line of refrigerated cabinets is equipped with an off-cycle defrost system consisting of stoppages of the refrigeration cycle (the Aspen ventilated version has **4 40-minute defrost cycles a day**):

Version with incorporated/remote condenser unit:

The water resulting from defrosting reaches a specific drain and is gathered in a basin located in the cabinet base (Rif. 11). For practical reasons a drain should be provided in the floor.

Version with remote condenser unit:

To drain the defrosting water follow the procedure below:

- provide a slightly sloping drainage in the floor (Rif. 12);
- hermetically seal the water draining area of the floor.

This procedure prevents the risks of bad smell inside the refrigerated cabinet, dispersion of refrigerated air and possible malfunctioning due to humidity.

N.B.Periodically have a qualified installer check that the hydraulic connections are in a perfect state.

13.Anti-steaming and anti-condensation

The cabinet is equipped with hot cables that eliminate any possible steaming or condensation phenomena.

14.Lighting

The internal lighting of the cabinet is provided by fluorescent lamps.

The light switch is located on the electric panel illustrated in Fig. 5 Rif. 6(2).

15.Lamp replacement (Fig. 9)

To replace the lamp, follow the instructions below:

- Disconnect power to the cabinet;
- Remove the fastening screws 1 of the polycarbonate cover 2;
- Remove the caps 3, take out the lamp 4 and replace it with a new one;
- Restore the caps, making sure that the contacts are correctly housed in the relevant holes;

- Reposition the lamp assembly and fasten it to the spring 5;
- Restore power supply.

16.Back coverings (Fig. 9)

To prevent unnecessary dispersion of the cold and guarantee the hygiene of the goods displayed, during the night or in case of electrical blackouts, sliding covers are available, as optional, for the back (Rif. 14).

N.B.For cabinets equipped with interior lighting, switch the lights off before closing the cabinet.

17.Multiplexing of cabinets (Fig. 10)

MULTIPLEXING KIT

ASPEN		
Pos.	Description	Code
1	Alignment pin Ø 3x40	02940045
2	Alignment pin Ø 4x80	02940652
3	No-frost joint cover	02940538
4	Nut M8	04230600
5	Galvanized washer 8x17	04480104
6	Bracket for joining multiplex cabinets	02211300
7	Hex head galvanized M8x80 screw	04711030
8	Galvanized countersunk cyl. hex. head M8x120 screw	04711065
9	Hex head galvanized M6x10 screw	04710033
10	Uprights plate joint	02210102
11	Screw 4,2x19	04706002

18.Maintenance and cleaning



ATTENZIONE! BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE WORK OR CLEANING, FIRST DISCONNECT THE UNIT FROM THE VOLTAGE SUPPLY BY MEANS OF THE GENERAL SWITCH. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES FOR CLEANING.



Food products can deteriorate due to microbes and bacteria.

Respecting hygiene norms is indispensable in order to guarantee protection of consumer health, as well as respecting the chain of refrigeration, for which the sales point is the last controllable ring. Cleaning of refrigeration units should be carried out as follows:

Cleaning of external parts (Daily / Weekly)

- On a weekly basis, clean the external parts of the unit, using neutral household detergents or soap and water.
- Rinse with clean water and dry with a soft cloth.
- DO NOT use abrasive products or solvents that can affect the unit surface.
- **DO NOT spray water or detergent directly on the electrical parts of the unit.**
- **DO NOT touch the unit with wet or damp hands or feet**
- **DO NOT use the unit if barefoot**
- **DO NOT use alcohol to clean the methacrylate parts (Plexiglas).**

Cleaning of internal parts (Monthly)

Cleaning the unit's internal parts is done to destroy pathogenic micro-organisms so as to ensure protection of merchandise.

Before beginning to clean the inside of the unit, it is necessary to:

- Completely remove all merchandise inside;
- Disconnect the unit's power supply using the main switch;
- Remove any removable parts, including display plates, grills, etc. These should be washed with warm water and detergent that contains disinfectant, and then dried carefully;
- Carefully clean the tank, drip, and water discharge protection grill, eliminating all foreign bodies that may have fallen into the suction grill, lifting the fan plate if necessary.
- If anomalous ice has formed, contact a Qualified Refrigeration Technician for assistance.

Complete the cleaning operation by reattaching the dry removable elements and by restoring the electrical supply. Once internal operating temperature has been reached, the unit can be loaded with the products to be displayed.

N.B.Avoid wetting fans, lights, electric cables, and all electrical devices in general during cleaning operations.

Cleaning the condenser

The condenser (Fig. 6 Rif. 2) should be cleaned once a month so as to eliminate the dust accumulated:

- Remove the covering sheet metal or grate;
- Proceed with cleaning using brushes with hard bristles (not metal) or a vacuum cleaner, paying attention not to bend or damage the condenser fins.

Cleaning the water collection tray

The tray is removable for cleaning:

- Remove the tray and clean it.

After cleaning, reassemble the dry elements and plug the cabinet in. Once the internal operating temperature has been reached, the products to be displayed can be replaced inside the cabinet.



ATTENZIONE! If using a water jet cleaner to clean the interior, use a **LOW PRESSURE system. Take special care NOT direct the jet onto painted or plasticised surfaces and keep a minimum distance of 30 cm from the surface to be cleaned (Fig. 4).**

N.B. Make sure that fans, ceiling lights, electric cables and any other electric equipment are not wetted during cleaning.

19. Dismantling the cabinet

The unit must be disposed of in accordance with your country's waste management legislation and in respect of our environment.

This product is considered by current legislation as hazardous waste. It must therefore be collected separately and cannot be treated as household waste nor sent to a landfill. Before disposing of the unit, the coolant must be collected and the lubricant oil removed. The user is responsible for delivering the product for disposal to the collection centre specified by the local authorities or manufacturer for the recovery and recycling of materials. This product consists of 75% recyclable materials.

Materials used in construction:

- Tubes, steel profiles and sheets: lower frame, rods and shelves
- Copper, Aluminium: refrigerating circuit, electric system and upper ceiling light
- Galvanized steel sheet: motor base, lower panels, painted panels, base structure
- Foam polystyrene (R134a): thermal insulation
- Tempered glass: upper shelves (glass sides)
- Wood: foamed tray side frames
- ABS: bumper and handrail
- Polystyrene: thermoformed side panels
- Polycarbonate: lamp protection
- Methacrylate: sides

This product contains HFC, a refrigerating gas with a high Global Warming Potential (GWP).

ARNEG equips its cabinets with refrigeration units incorporating the following types of refrigerating gasses:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

in the family of the HFCs, which are fluoridated gasses with a high global warming potential (GWP), regulated by the Kyoto protocol (check on the rating plate or adhesive label on the compressor which of these two gasses is used in the unit).

Therefore:

THE COMPONENTS OF THE REFRIGERATING CIRCUIT MUST NOT BE CUT OR SEPARATED, BUT MUST BE TAKEN INTACT TO CENTRES SPECIALISED IN RECYCLING REFRIGERATING GAS.

This unit is hermetically sealed and the refrigerating gas load is under 3 kg.

For this reason it is not subject to the requisite of an installation booklet and periodic inspections for leakage of the refrigerating gas (Presidential Decree no. 147 of February 15, 2006 Art. 3 and 4).

20. Prohibitions and prescriptions

It is recommended that the Installation and Use Manual be read carefully, so that the operator, in the case of malfunction, is able to provide precise information to Technical Assistance by telephone.

Before carrying out any maintenance work on the refrigerator unit, please ensure that the electrical supply is disconnected.

In the case in which the customer notes type of anomaly in unit performance, before worrying and contacting Customer Assistance, it is very important that the following items are checked:

- **The refrigeration unit is intended to maintain the temperature of the displayed goods and not to reduce it. Foodstuffs should only be placed inside if they are already cooled to their respective conservation temperatures. As such, products that have been warmed up must not be placed in the unit.**
- **The units are designed and built to store and display only fresh and frozen foods, ice creams, cooked and pre-cooked items (canteens).**
Do not introduce any other type of goods than those specified such as pharmaceutical products, fishing bait etc.
- **Take great care over all working manoeuvres (loading, unloading, cleaning, counter service, maintenance, etc.) and always apply maximum diligence, using appropriate protective equipment for the various operations.**
- **Do not remove protective covers or panels requiring tools for removal.**
More specifically, do not remove the cover of the electrical panel. These operations must always be carried out by qualified operators.
- Check that temperature and relative humidity values are not in excess of specifications.
For this reason it is indispensable to always maintain the air-conditioning, ventilation, and heating systems in the sales point at maximum efficiency.
- Limit airflow speed to less than 0.2 m/s in proximity to the unit's openings. In particular, it is important to avoid that air currents and the air conditioning system's air delivery openings are aimed towards the opening of the units.
- Exposed merchandise should not be in direct sunlight.
- Limit the temperature of radiating surfaces located in the sales point, e.g. insulating ceilings.
- Do not use spotlights with incandescent bulbs aimed directly at the unit.
- Only place merchandise that is already cooled to its normal cold-chain temperature inside the unit.
- Make sure that the unit is always able to maintain said temperature.
- Respect the load limits, always avoiding excessive loading of the unit.
- Rotate food products by loading the cabinet in such a way that the goods displayed for longest are sold before new arrivals.
- Periodically check the operating temperature of the unit and that of the foodstuff displayed (at least twice per day, including weekends).
- In case of unit malfunctioning, immediately take measures to avoid overheating of the refrigerated products (returning them to the main refrigeration cell, etc.).
- Immediately remove any problematic issue found (loosened screws, burnt out light bulbs, etc.)
- Periodically check on the performance of the unit's automatic defrost (frequency, duration, air temperature, restoration of normal operation, etc.).
- Check the flow of water from defrosting (free drains, clean any filters, check siphons, etc.).
- Dispose of defrost water or water used for washing through the drains or purification system in accordance with current legislation as this may come into contact with pollutants due to the nature of the product, any residues, accidental breakages of casing containing liquids and the use of non-permitted detergents.
- Check for any anomalous condensation. If found, immediately contact your refrigeration technician.
- Carry out all preventive maintenance operations punctually.
- **IN THE CASE OF A GAS LEAK OR FIRE:** Do not place your head inside the area in which the unit is located if it is not appropriately ventilated. Disconnect the unit by means of the general switch upstream of the appliance. **DO NOT USE WATER TO PUT OUT THE FLAMES, USE ONLY DRY EXTINGUISHERS.**

ANY OTHER USE NOT EXPLICITLY INDICATED IN THIS MANUAL IS TO BE CONSIDERED DANGEROUS. THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES THAT MAY OCCUR FROM IMPROPER, ERRONEOUS, OR UNREASONABLE USAGE.

USEFUL NUMBERS: SWITCHBOARD +39 0499699333 - FAX +39 969944 - CALL CENTER 848 800225

1. Instructions for assembly of the Aspen 2 Maxi VCA superstructure

Attention!: Caution: Disconnect power to the cabinet before performing any operation.

Equipment necessary for assembly:

Screwdriver – Allen wrenches 2/3/4.

To assemble the superstructure for the Aspen cabinet, proceed as follows:

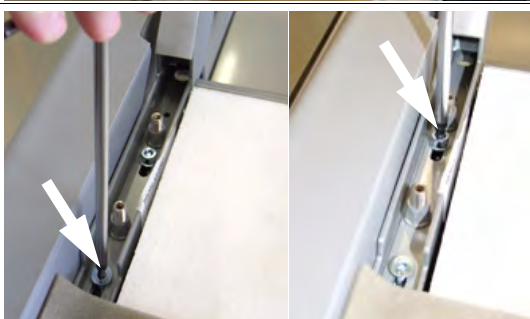
1 Unpack



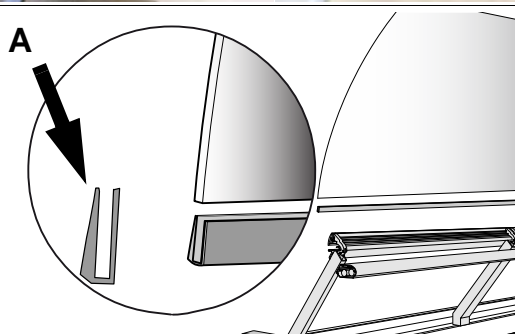
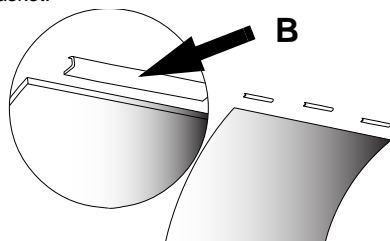
2 Place the upright of the superstructure in the housing on the side of the cabinet.



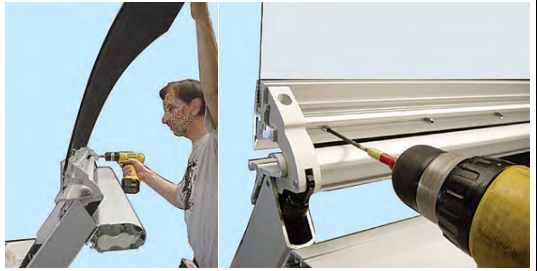
3 Fasten carefully not completely the upright of the superstructure to the housing on the side of the cabinet..



4 A - Insert the U-shaped profile on the longitudinal edge of the curved front glass.
B - Apply the polyurethane gasket.

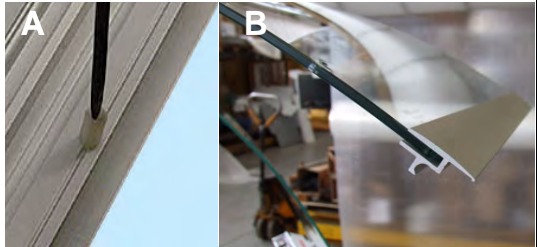


- 5 Carefully insert the edge of the curved front glass complete with its profile in PVC in the housing (profile grip) and tighten the dowels.

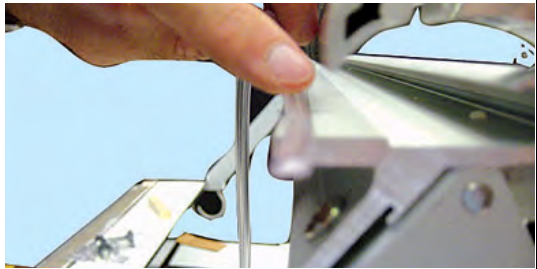


- 6 Prepare the bumper/handle profile for insertion on the lower edge of the curved front glass:

A - Apply the lower dowel for adjustment
B - Position the handle profile correctly using the adjustment dowels.



- 7 Insert the upper rubber shelf-holder profile.



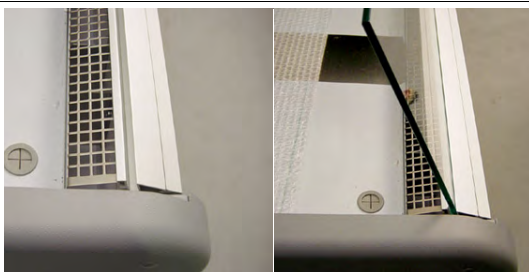
- 8 Insert the upper glass shelf.



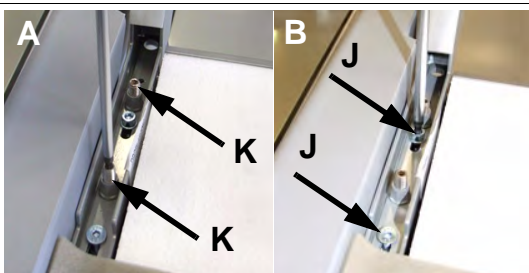
- 9 Fasten the upper glass shelf using the nylon dowel.



- 10 Insert the front no-frost glass in its front housing in aluminum..



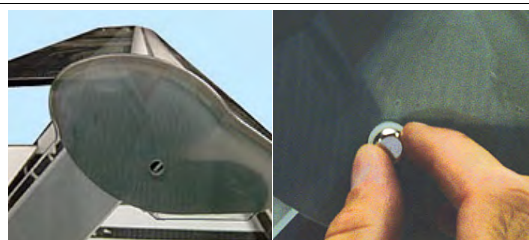
- 11 A - Align the uprights using the adjustment screws **K**.
B - Adjust completely the tilt of the uprights by turning screws **J**.



- 12 Mount the glass endwall and check the match between the front glass and the curvature of the endwall.



- 13 Check the match between the hole on the endwall and the threaded hole on the profile of the canopy.
Fasten the glass endwall with the round-headed M4 screw after fitting the nylon bushing in place.



- 14 Fasten the glass endwall with the PVC screws on the cabinet endwalls.



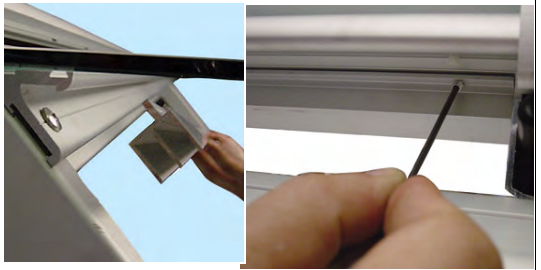
2. Instructions for assembly of the sliding plexiglas doors on the back

Attention!: Disconnect power to the cabinet before performing any operation.

Equipment necessary for assembly: Screwdriver – Allen wrenches 2/3/4.

To assemble the superstructure for the Aspen cabinet, proceed as follows:

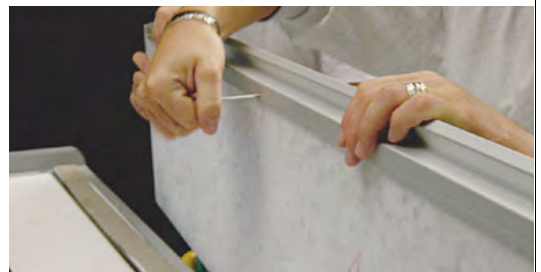
- 15 A - Insert the upper support profile for the sliding doors.
B - Fasten the upper support profile for the sliding doors



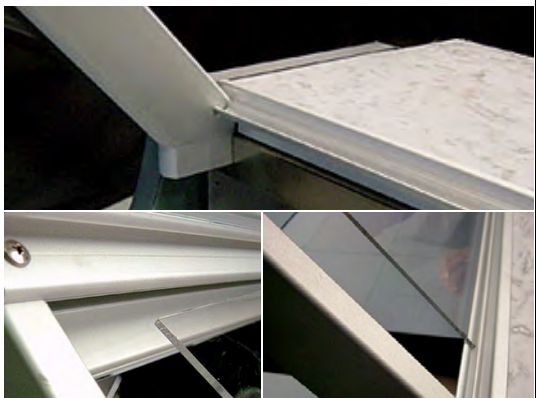
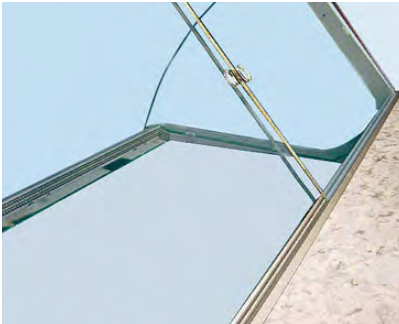
- 16 Apply the fastening dowels on the lower support profile for the sliding doors.



- 17 Fasten the lower support profile for the sliding doors onto the edge of the counter top.



- 18 Mount the counter top complete with the lower support profile for the sliding doors.
Insert the sliding doors on the back



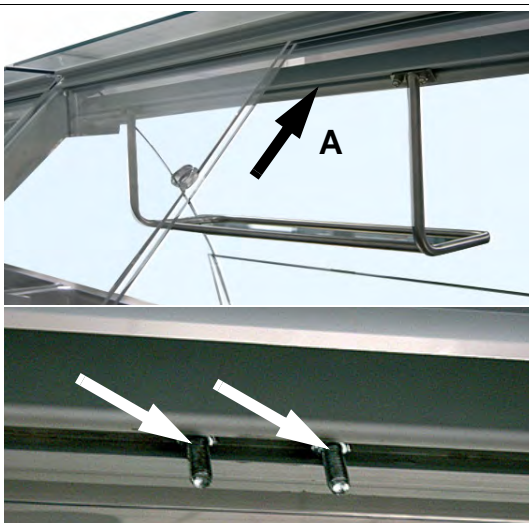
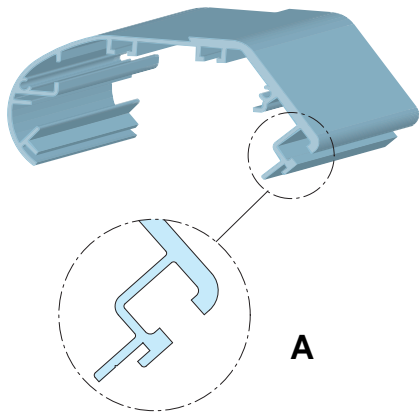
3. Instructions for assembly of the intermediate shelf

Attention!: Disconnect power to the cabinet before performing any operation.

Equipment necessary for assembly: Screwdriver – Allen wrenches 2/3/4.

To assemble the superstructure for the Aspen cabinet, proceed as follows

- 19 Insert the screws $\varnothing 6$ in the upper profile A of the canopy.



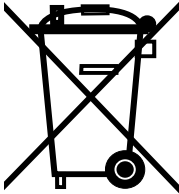
- 20 Insert the support of the shelf on the screws. Fix the shelf with grommet nut

Note: The different shelves of the Aspen superstructure are adjustable along the entire length of the cabinet.



IMPORTANT NOTICE

Read prior to installation and keep this information



This product made by Arneg S.p.A. is covered by Directive 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) designed to halt the increase of this type of waste and promote recycling as well as decreasing disposal.

The symbol of the crossed-out waste bin that appears on the rating plate declares:

- that the product was put in circulation after 13th August 2005;
- that the product is subject to separate collection and must not be treated like normal domestic waste or sent to dumps for disposal.

The user is required to delivery the product for disposal to the collection center specified by the local authorities for recovery and recycling of professional WEEE. In case of trade-in of the old product for a new one, the user can ask the seller to take delivery of the old one, no matter what the brand.

The manufacturer is responsible for making recovery, disposal and treatment of its products feasible at the end of their useful life, either directly or via a collective system.

Violations of the regulation call for specific sanctions, to be established autonomously by each EU member country with its own legislation, binding equally on all those subject to its laws.

Arneg S.p.A. in considering this product a WEEE, interprets the guidelines of Orgalime, which takes account of the application, in Italian legislation, with Legislative Decree no. 151 of July 15, 2005, of directives 2002/96/CE, and 2002/95/CE (RoHS), relative to the use of hazardous substances in electric and electronic devices.

For further information see your Municipal Authorities, the Seller or the Manufacturer.

The directive does not apply to products sold outside the European Community.

Declaration of RoHS conformity

The undersigned, **ARNEG Spa** with headquarters in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA, declares under its sole responsibility that this refrigerated cabinet model **Aspen 2 Maxi**, with incorporated refrigerating unit, complies with the provisions of Directive 2002/95/CE (RoHS).

In all the homogeneous materials used for its production, any content of lead, mercury, hexavalent chrome, polybrominated biphenyl (PBB), and polybrominated diphenyl ether (PBDE) does not exceed, in weight 0.1%; that of cadmium does not exceed, in weight 0.01%.

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Председатель
Luigi Finco

Installations - und Bedienungsanleitung

INHALT

ABBILDUNGEN.....	1
Technische Daten	11
Einführung - Zweck des Handbuchs/Anwendungsbereich.....	43
Vorstellung - Vorgesehener Einsatz (Fig. 1)	43
Vorschriften und Zertifizierungen	43
Identifizierung - Schilddaten (Fig. 2).....	44
Der Transport (Fig. 3).....	44
Empfang und erste Reinigung.....	44
Installation und Raumbedingungen (Fig. 3)	44
Elektrischer Anschluss (Fig. 5).....	45
Positionierung der Sonden (S1-S2-S3) (Fig. 11).....	45
Inbetriebnahme, Kontrolle und Einstellung der Temperatur (Fig. 5 - Fig. 6)	45
Das Beladen des Möbels (Fig. 7)	46
Abtauen und Wasserabfluss (Fig. 8)	46
Anlaufschutz und Kondenswasserschutz.....	47
Beleuchtung	47
Lampenwechsel (Fig. 9).....	47
Rückseitige Abdeckungen (Fig. 9)	47
Verbindung der Möbel (Fig. 10).....	47
Wartung und Reinigung.....	47
Entsorgung des Kühlmöbels	48
Verbote und Vorschriften.....	49
Montageanleitung für das Aspen 2 Maxi- Oberteil	51
Montageanleitung der hinteren Plexiglass- Schiebetüren	54
Anleitungen zur Montage der Zwischenglasablage.....	55
WEE - RoHS Konformitätserklärung	56

1. Einführung - Zweck des Handbuchs/Anwendungsbereich

Die vorliegenden Anleitungen betreffen die Kühlmöbellinie **Aspen 2 Maxi VCA - VCB - SELF**.

Die folgenden Informationen liefern Hinweise bezüglich:

des Gebrauchs des Möbels - der technischen Eigenschaften - der Installation und Montage - der Informationen für das Bedienpersonal - der Wartungsarbeiten.

Die Bedienungsanleitung ist als Teil des Möbels zu betrachten und muss für die gesamte Lebensdauer dieses aufbewahrt werden.

Der Hersteller ist in folgenden Fällen von jeder Verantwortung befreit:

Unsachgemäße Verwendung des Möbels - nicht korrekte Installation, die nicht den aufgeführten Anweisungen gemäß durchgeführt wurde - Stromversorgungsfehler - Schwere Fehler bei der vorgeesehenen Wartung - nicht zugelassene Änderungen und Eingriffe - einsatz von nicht Originalersatzteilen - Völlige bzw. teilweise Nichtbeachtung der Anleitungen.

Anmerkung: Elektrogeräte können gesundheitsschädlich sein. Während der Installation und Wartung müssen die gelten Normen und Gesetze berücksichtigt werden.

Jeder, der dieses Möbel benutzt, muss das vorliegende Handbuch lesen.

2. Vorstellung - Vorgesehener Einsatz (Fig. 1)

Die Kühlmöbellinie **Aspen 2 Maxi VCA - VCB - SELF**, ist eine komplette Vitrinereihe, die zur Konservierung und zum Verkauf von **Wurstwaren, Milchprodukten, Gastronomieprodukten, Fleisch, Hühnerfleisch, frischen Fisch, Brot, Konditoreiwaren, Tiefkühlprodukten und warmen Gastronomieprodukten** geeignet ist. Die Möbel sind für die Speisung mit externer bzw. eingebauter Kondensationseinheit geplant.

Sie wurden in verschiedenen Modellen entworfen, um allen Anforderungen der Verkaufsstelle des modernen Vertriebs entgegenzukommen. Die Eckenmöbel, offen und geschlossen 90° 45° ergänzen die Produktpalette.

Die aktuellen Ausführungen:

- **Aspen 2 MaxiVCA - VCB** in den Längen 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1);

- **Aspen 2 MaxiSELF** in den Längen 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1).

Für die anderen Aspen-Ausführungen sind spezifische Anleitungen vorgesehen.

3. Vorschriften und Zertifizierungen

Alle in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Kühlmöbelmodelle der Serie **Aspen 2 MAXI** entsprechen den wesentlichen Sicherheits-, Gesundheits- und Schutzanforderungen der nachfolgenden europäischen Richtlinien und Gesetze:

- **Maschinenrichtlinie 2006/42 EG;**

angewandte harmonisierte Normen: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003

- **Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG;**

angewandte harmonisierte Normen: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;

- **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG;**

angewandte harmonisierte Normen: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Verordnung EC-1935/2004 des Europäischen Parlaments über Materialien, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen - angewandte Vorschrift: EN 1672-2

Die Kühlmöbel unterliegen nicht der Anwendung der Richtlinie **EWG 97/23 (PED)**: siehe Artikel 3, Absatz 3 dieser Richtlinie.

Die Konformitätserklärung des Produktes kann angefordert werden; dazu das Formular unter folgender Web-Adresse ausfüllen:

<http://www.arneg.it/conformity>

Die Leistungen dieser Kühlmöbel wurden durch Tests entsprechend der folgenden Vorschrift ermittelt: **UNI EN ISO 23953-2: 2006** die dabei herrschenden Umgebungsbedingungen entsprachen der Klimaklasse 3 (25°C , 60% r.L.)

Klimaklassen entsprechend der UNI EN ISO 23953 - 2

Klimaklasse	Trockenkugelttemperatur	Relative Luftfeuchtigkeit	Taupunkt
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

4. Identifizierung - Schilddaten (Fig. 2)

An der Möbelseite ist ein Geräteschild mit sämtlichen Daten angebracht:

- 1) Name und Anschrift des Herstellers
- 2) Name und Länge des Möbels
- 3) Artikelnummer des Möbels
- 4) Gerätenummer des Möbels
- 5) Betriebsspannung
- 6) Betriebsfrequenz
- 7) Aufgenommene Betriebsleistung
- 8) Aufgenommene Stromleistung während der Kühlphase (Kompressoren + Gebläse + Heizdraht + Wasserverdampfungsheizelement)
- 9) Aufgenommene Stromleistung während der Abtauphase (Heizdrähte + Verdampfergebläse + Wasserverdampfungsheizelement)
- 10) Beleuchtungsleistung (falls vorgesehen)
- 11) Nutzausstellfläche
- 12) Nutzladevolumen
- 13) Kühlflüssigkeit, mit der die Anlage funktioniert
- 14) Raumklimaklasse und Bezugstemperatur
- 15) Feuchtigkeitsschutzklasse
- 16) Bestellnummer, mit der das Möbel hergestellt wurde
- 17) Auftragsnummer, mit der das Möbel hergestellt wurde
- 18) Baujahr des Möbels

Für die Identifizierung des Möbels bei Kundendienstanfragen muss man nur folgendes angeben:

- den Namen des Produkts (Fig. 2 - 2) - die Gerätenummer (Fig. 2 - 4) - die Bestellnummer (Fig. 2 - 18);

5. Der Transport (Fig. 3)

Die Kühlmöbel besitzen eine zum Handling mit dem Gabelstapler am Sockel befestigte Holzunterlage. **Die Ladearme stets an der auf dem Holzträger angegebenen Stelle positionieren, um das Risiko des Umkippens zu vermeiden.** Einen geeigneten Hubwagen oder Gabelstapler zum Handling des Kühlmöbels benutzen; seine Nenntragfähigkeit muss größer oder gleich 1000 kg sein.

6. Empfang und erste Reinigung

Bei Erhalt des Möbels:

- Sich vergewissern, dass die Verpackung unversehrt ist und keine augenfälligen Schäden aufweist;
- Um Beschädigungen zu vermeiden, das Möbel vorsichtig auspacken;
- Das Möbel einer eingehenden Kontrolle unterziehen und prüfen, dass sämtliche Komponenten unversehrt sind;
- Bei Beschädigungen umgehend die Liefergesellschaft anrufen;
- Eine erste Reinigung mit neutralen Produkten durchführen, mit einem weichen Tuch trocknen, keine abrasiven Substanzen bzw. Metallschwämme verwenden.
- Für eine korrekte Entsorgung stets beachten, dass die Verpackung aus folgenden Materialien besteht: Holz - Polystyrol - Polyäthylen - PVC - Karton.

Im Sinne der Richtlinie EWG 94/62 erklärt man, dass die o.g. Materialien geeignet sind.

7. Installation und Raumbedingungen (Fig. 3)

Für die Installation folgendes berücksichtigen:

- Das Möbel nicht:
 - in Räumen mit gashaltigen, explosiven Stoffen;
 - an der frischen Luft, d.h. den Witterungseinflüssen ausgesetzt;
 - in der Nähe von Wärmequellen (direktes Sonnenlicht, Heizanlagen, Glühbirnen, usw.);
 - in der Nähe von Luftströmen (in der Nähe von Türen, Fenstern, Klimaanlage, usw.) mit mehr als **0,2 m/s** aufstellen.
- Die (für den Transport verwendeten) Holzhalterungen von der Basis entfernen und die einstellbaren Füße (Rif. 2) so montieren, dass das Möbel eine waagrechte Position einnimmt; um die Lage zu prüfen, eine Waage (Rif. 1) verwenden.
- Wenn das Möbel umgestellt wird, die Nivellierungskontrolle wiederholen.
- Bevor man das Möbel an die Stromlinie anschließt, muss man sich vergewissern, dass die

Schilddaten mit den Eigenschaften der elektrischen Anlage, an der das Möbel anzuschließen ist, übereinstimmen.

- Für einen korrekten Betrieb des Möbels müssen die Temperatur und die relative Raumluftfeuchtigkeit innerhalb der von der Norm **EN-ISO 23953 - 1/2** vorgeschriebenen Parameter liegen; diese Norm sieht die Klimaklasse 3 vor (**+25°C; R.L. 60%**).

- Sich vergewissern, dass die Ventilationsöffnungen der Kondensationseinheit nicht verstopft sind.

Anmerkung: All diese Arbeitsvorgänge dürfen ausschließlich vom spezialisierten technischen Personal durchgeführt werden.

8. Elektrischer Anschluss (Fig. 5)

Ausführung mit eingebautem Aggregat (Rif. 4):

- Das Möbel wurde für den Anschluss mit dem Stecker (NICHT MITGELIEFERT) vorbereitet; einen Stecker mit geeigneter Leistung zum Elektroanschluss am Speisungskabel montieren und die Sicherheitsvorschriften beachten: gelb- grün = **Erdleiter** blau = **Mittelleiter** braun = **Phasenleiter**
- Keine anderen Geräte an die gleiche Steckdose anschließen (keine Adaptersteckdosen verwenden).
- Sich vergewissern, dass das Stromkabel so verlegt ist, dass kein Schaden entstehen kann und dass die Personen keine Verletzungsgefahr laufen.

Ausführung mit eingebautem/externem Aggregat:

- Das Gerät muss durch einen allpoligen automatischen Wärmemagnetschalter mit geeigneten Merkmalen, der auch als allgemeiner Linientrennschalter dient, geschützt werden (Rif. 3).
- Dem Bediener zeigen, wo sich der Schalter befindet, damit er diesen im NOTFALL rechtzeitig erreichen kann.
- **Die elektrische Anlage muss geerdet werden.**
- Sich zunächst vergewissern, dass die Betriebsspannung mit den Schilddaten übereinstimmt **230V / 50Hz einphasig** (Fig. 2).
- Um einen regelmäßigen Betrieb zu garantieren, muss die maximale Spannungsschwankung +/-6% des Nennwertes liegen.
- Sich vergewissern, dass der Durchmesser der Kabel der Speiselinie stimmt, dass diese in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften vor Überstrom geschützt und mit einem Erdschluss- Schutz ausgestattet ist.
- Bei Speiselinien, die länger als 4 - 5 m sind, den Kabelquerschnitt entsprechend verlängern.
- Bei Unterbrechungen der Stromversorgung muss man sich vergewissern, dass sämtliche Geräte des Ladens in der Lage sind, sich wieder einzuschalten, ohne den Eingriff der Überlastschutzvorrichtungen auszulösen. Andernfalls die Anlage ändern, um die Einschaltung der Geräte zu verschiedenen Zeitpunkten zu ermöglichen.
- Der Installateur muss die Verankerungspunkte für sämtliche Ein- und Ausgangskabel des Kühlmöbels liefern.

Der automatische Magnetwärmeschalter muss so gestalten sein, dass er den Kreislauf nicht auf den Mittelleiter öffnet, ohne diesen gleichzeitig auf die Phasen zu öffnen; der Öffnungsabstand der Kontakte muss mindestens 3 mm betragen.

Anmerkung: All diese Arbeitsvorgänge dürfen ausschließlich vom spezialisierten technischen Personal durchgeführt werden.

9. Positionierung der Sonden (S1-S2-S3) (Fig. 11)

S1	Sonde zur Kontrolle der Luftzufuhr
S2	Sonde zur Kontrolle des Thermostats des Abtauendes
S3	Sonde zur Kontrolle der Ansaugluft

- Temperatursonde: NTC IP67 L=4000 code 04510153.

- Die Sonden S1 - S3 müssen mit Klemmen blockiert werden und dürfen nicht isoliert sein.

- Die Sonde S2 muss bei Befestigung das Kupferrohr berühren (niemals in Übereinstimmung mit dem Gebläse), zur Befestigung die Edelstahlfeder der Kugel benutzen Code 02230134.

Anmerkung: All diese Arbeitsvorgänge dürfen ausschließlich vom spezialisierten technischen Personal durchgeführt werden.

10. Inbetriebnahme, Kontrolle und Einstellung der Temperatur (Fig. 5 - Fig. 6)

Ausführung mit eingebautem Aggregat:

Vor Einführung bzw. Herausziehen des Steckers die Spannungsversorgung der Steckdose unterbre-

chen.

- Den Stecker einführen und die Steckdose mit Spannung versorgen.
- Den Hauptschalter (Rif. 6 Pos.3) der Schalttafel betätigen (Rif. 6).

Die Kühlanlage läuft umgehend an.

Nach ungefähr 60 Betriebsminuten bei leerem Möbel und nach Erreichen einer regulären Möbeltemperatur **die Lebensmittel, die bereits auf ihre Konservierungstemperatur gekühlt wurden, einführen.**

Die Kontrolle der Kühltemperatur erfolgt mit dem mechanischen Thermometer (Rif. 8) oder mit der elektronischen Kontrollvorrichtung (OPTIONAL) (Rif. 7).

Normalerweise wird die Kontrollvorrichtung im Werk während der Abnahme eingestellt. Zur Veränderung der Programmierung die Hinweise des Herstellerunternehmens der Kontrollvorrichtung einsehen.

Anmerkung: All diese Arbeitsvorgänge dürfen nur von technisch spezialisiertem Personal ausgeführt werden.

Schalttafel Rif. 6:

- 1 - Elektronischer Controller PJ32
- 2 - Beleuchtungsschalter
- 3 - Hauptschalter
- 4 - Netzsteckdose

Eine zu niedrige Temperatureinstellung könnte den ordnungsgemäßen Betrieb des Möbels beeinträchtigen und die normalen Thermostatphasen verändern.

Anmerkung: All diese Arbeitsvorgänge dürfen ausschließlich vom spezialisierten technischen Personal durchgeführt werden.

Ausführung mit externem Aggregat:

Die Kontrolle der Kühltemperatur erfolgt mit einem mechanischen Thermometer am Ansaugblech (Fig. 7 Rif. 8). Auf Wunsch ist als Option ein elektronischer Controller CAREL (Fig. 6 Fig. Rif. 5) zur Einstellung und Kontrolle der Temperatur vorhanden. Normalerweise wird die Kontrollvorrichtung im Werk während der Abnahme eingestellt. Zur Veränderung der Programmierung die Hinweise des Herstellerunternehmens der Kontrollvorrichtung einsehen.

Anmerkung: All diese Arbeitsvorgänge dürfen ausschließlich vom spezialisierten technischen Personal durchgeführt werden.

11. Das Beladen des Möbels (Fig. 7)

Für die Beladung des Möbels muss man einige wichtige Regeln beachten:

- die Ware gleichmäßig anordnen und dabei nie die Beladungslinie überschreiten (Rif. 9) um die Unterbrechung der korrekten Luftzirkulation, welche zu einer Temperaturerhöhung und zur Eisbildung am Verdampfer führen würde, zu vermeiden.
- Die gleichmäßige Anordnung der Ware ohne leere Bereiche garantiert den besten Betrieb des Möbels.
- Man empfiehlt, zunächst die Ware zu verbrauchen, die sich bereits seit längerer Zeit im Möbel befindet (Rotation der Lebensmittel).

12. Abtauen und Wasserabfluss (Fig. 8)

Die Kühlmöbellinie Aspen 2 Maxi ist mit einem Abtausystem mit einfacher Ausschaltung des Kühlzyklusses ausgestattet (Aspen 2 Maxi belüftet: **4 Abtauvorgänge à 40 Minuten pro Tag**):

Ausführung mit eingebautem/externem Aggregat:

Das Abtauwasser wird in einem entsprechenden Abfluss gesammelt und in eine Wanne an der Möbelbasis geleitet (Rif. 11).

Aus praktischen Gründen wird empfohlen, für einen Bodenabfluss vorzusehen.

Ausführung mit externem Aggregat:

Zum Ablassen des Abtauwassers (Rif. 12) muss man:

- einen leicht geneigten Bodenabfluss vorsehen;
- den Bodenabflussbereich hermetisch versiegeln.

Somit können übler Geruch im Möbel, der Kühlluftverlust und auf die Feuchtigkeit zurückzuführende Betriebsstörungen des Möbels vermieden werden.

Anmerkung: Regelmäßig die perfekte Leistungsfähigkeit der hydraulischen Anschlüsse prüfen, indem man sich an einen qualifizierten Installateur wendet.

13. Anlaufschutz und Kondenswasserschutz

Das Möbel ist mit entsprechenden Warmkabeln für die Beseitigung eventueller Anlauf- und Kondenswasserbildungerscheinungen ausgestattet.

14. Beleuchtung

Die Innenbeleuchtung des Möbels besteht aus Fluoreszenzlampe(n).

Der Lichtschalter befindet sich in der in Fig. 6 Rif. 6(2) angezeigten Schalttafel.

15. Lampenwechsel (Fig. 9)

Für den Lampenwechsel wie folgt vorgehen:

- Die Stromversorgung des Kühlmöbels unterbrechen;
- Die Befestigungsschrauben 1 von der Polykarbonat-Abdeckung 2 entfernen;
- Die Schutzhauben 3 entfernen, die Lampe 4 herausziehen und mit einer neuen ersetzen;
- Die Schutzhauben wieder einführen und prüfen, ob die Kontakte auf korrekte Weise in die entsprechenden Öffnungen positioniert sind;
- Den Lampensatz wieder einsetzen und an der Feder 5 einhaken;
- Die Stromversorgung wieder einschalten.

16. Rückseitige Abdeckungen (Fig. 9)

Um unnütze Kälteverluste zu verhindern und die Hygiene der während der Nachtstunden ausgestellten Waren zu garantieren oder im Falle einer Stromunterbrechung, sind als Option rückseitige Schiebetüren (Rif. 16) vorhanden.

Anmerkung: Bei Möbeln mit Innenbeleuchtung, muss diese vor Schließen des Möbels ausgeschaltet werden.

17. Verbindung der Möbel (Fig. 10)

ZUSAMMENBAUSATZ

ASPEN		
Bez.	Bezeichnung	Art.Nr.
1	Ausrichtstecker Ø 3x40	02940045
2	Ausrichtstecker Ø 4x40	02940652
3	Lasche gegen Reif	02940538
4	Mutter M8	04230600
5	Scheibe 8x17 verzinkt	04480104
6	Bügel für die Zusammenbausätze der Möbel	02211300
7	Sechskantschraube M8x80 verzinkt	04711030
8	Zylinderschraube mit Innensechskant M8x120 verzinkt	04711065
9	Sechskantschraube M6x10 verzinkt	04710033
10	Ständer verbindungs platte	02210102
11	Schraube 4,2x19	04706002

18. Wartung und Reinigung



ACHTUNG! VOR JEDER WARTUNGS- ODER REINIGUNGSARBEIT DIE ELEKTRISCHE SPANNUNG DES KÜHLMÖBELS MIT DEM HAUPTSCHALTER ABSCHALTEN. UM DIE HÄNDE WÄHREND DER REINIGUNGSARBEITEN ZU SCHÜTZEN, IMMER ARBEITSHANDSCHUHE TRAGEN.



Lebensmittelprodukte können durch Mikroben und Bakterien verderben.

Die Einhaltung der Hygienevorschriften ist zur Aufrechterhaltung der Konsumentengesundheit unabdingbar. Darüber hinaus muss bedacht werden, dass der Verkaufspunkt der letzte kontrollierbare Punkt der Kühlkette ist. Die Reinigung der Kühlmöbel erfolgt auf folgende Weise:

Die Reinigung der Außenteile (täglich / wöchentlich)

- Wöchentlich alle Außenteile des Kühlmöbels reinigen; dabei neutrale Reinigungsmittel für den Hausgebrauch oder Wasser und Seife benutzen.
- Mit sauberem Wasser spülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen.
- KEINE scheuernden Produkte benutzen, die die Oberfläche des Kühlmöbels beschädigen könnten.
- **KEIN Wasser oder Reinigungsmittel direkt auf die elektrischen Teile des Kühlmöbels spritzen.**
- **Das Kühlmöbel NICHT mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren.**
- **Das Kühlmöbel NICHT mit bloßen Füßen benutzen.**
- **KEINEN Alkohol zur Reinigung der Metacrylat-Teile (Plexiglas) benutzen.**

Die Reinigung der Innenteile (monatlich)

Die Reinigung der Innenteile des Kühlmöbels dient dazu, krankheitserregende Mikroorganismen zu zerstören und auf diese Weise die Waren zu schützen.

Vor der Reinigung des Innenbereichs des Kühlmöbels muss Folgendes durchgeführt werden:

- Die im Kühlmöbel aufbewahrte Ware muss vollständig herausgenommen werden.
- Die elektrische Spannung des Kühlmöbels muss mit dem Hauptschalter abgeschaltet werden.
- Alle beweglichen Teile, wie Ausstellungsteller, Roste usw., müssen entfernt werden. Sie werden mit lauwarmen Wasser und einem Reinigungsmittel gereinigt, das ein Desinfektionsmittel enthält. Anschließend werden sie sorgfältig abgetrocknet.
- Die Bodenwanne, den Tropfenfänger und das Schutzgitter des Wasserablaufs sorgfältig reinigen und alle Fremdkörper, die durch das Ansauggitter gefallen sind, entfernen. Dabei ggf. das Gebläseblech anheben.
- Falls es zu einer anormalen Eisbildung gekommen ist, einen qualifizierten Kühltechniker zu Rate ziehen.

Nach den Reinigungsarbeiten die trockenen zuvor entfernten Elemente wieder anmontieren und die elektrische Versorgung wieder anschalten. Nachdem die interne Betriebstemperatur erneut erreicht ist, kann das Kühlmöbel erneut mit den auszustellenden Produkten aufgefüllt werden.



ACHTUNG!: Soll die interne Reinigung mit Hochdruckreinigern vorgenommen werden, ist ein System mit NIEDRIGEM DRUCK zu benutzen. Der Wasserstrahl darf vor allem NICHT direkt auf lackierte oder kunststoffbeschichtete Oberflächen gerichtet werden. Außerdem ist ein Mindestabstand von 30 cm von der zu reinigenden Oberfläche einzuhalten (Fig. 4).

Anmerkung: Verhindern, dass die Gebläse, die Deckenbeleuchtungen, die Elektrokabel oder generell die elektrischen Apparate während der Reinigungsarbeiten feucht werden.

Nur für Ausführungen mit eingebautem Aggregat:

Die Reinigung des Kondensators

Alle dreißig Tage muss der Kondensator (Fig. 6 Rif. 2) gereinigt werden, um den angesammelten Staub zu entfernen:

- Das Blech oder das Abdeckgitter entfernen;
- Die Reinigung mit Bürsten mit steifen Borsten (nicht aus Metall) bzw. einem Staubsauger durchführen, wobei die Kondensatorrippen nicht gebogen bzw. beschädigt werden dürfen.

Reinigung des Wassersammelbeckens

Das Sammelbecken wird bei der Reinigung herausgezogen:

- Das Becken herausziehen und die Reinigung vornehmen.

Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten die entfernbaren und trockenen Teile wieder anbringen und wieder Strom zuführen. Nach Erreichen der internen Betriebstemperatur können die auszustellenden Produkte wieder in das Möbel eingeführt werden.

Anmerkung: Während der Reinigungsarbeiten vermeiden, dass Gebläse, Deckenlampen, Stromkabel und sämtliche elektrische Vorrichtungen nass werden.

19. Entsorgung des Kühlmöbels

Die Entsorgung des Kühlmöbels muss sowohl in Übereinstimmung mit den Vorschriften der einzelnen Länder erfolgen, die die Verwaltung von Abfällen regeln, als auch unter Rücksichtnahme auf die uns umgebende Natur.

Dieses Erzeugnis wird von der Gesetzgebung als gefährlicher Abfall eingestuft und muss daher separat entsorgt werden. Es darf weder als Hausabfall behandelt noch deponiert werden. Vor der Entsorgung des Kühlmöbels muss die Kühlflüssigkeit sichergestellt und das Schmieröl abgelassen werden. Es liegt im Verantwortungsbereich des Benutzers, das zur Entsorgung bestimmte Erzeugnis zum spezifischen Sammelzentrum der lokalen Behörde bzw. dem vom Hersteller angegebenen Materialrecyclingzentrum abzutransportieren. Dieses Erzeugnis besteht zu 75% aus recyclebarem Material. Die bei der Herstellung eingesetzten Materialien sind:

Für die Möbelherstellung verwendete Materialien:

- Rohre, Profile und Eisenbleche: unterer Rahmen, Pfosten und Konsolen
- Kupfer, Aluminium: Kühlkreislauf, elektrische Anlage und obere Deckenlampe
- Eisenblech - verzinktes Blech: Motoruntergestell, untere Paneele, lackierte Paneele, Basisstruktur
- SPUR- Schaum (R134a): Wärmeisolierung
- Gehärtetes Glas: obere Einlegeböden (Seitenteile aus Kristallglas)
- Holz: seitliche Rahmen verschäumtes Becken
- ABS: Wagenschutzleiste und Handleiste

- Polystyrol: thermogeformte Widerlager
- Polykarbonat: Lampenschutz
- Methacrylat: Seitenwände

Dieses Produkt enthält FKW, ein Kühlmittel mit hohem Treibhauspotenzial (GWP).

ARNEG benützt bei den Möbeln mit eingebauter Kühleinheit folgende Arten von Kühlmitteln:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

die zur FKW-Familie gehören d. h. Fluorkohlenwasserstoffe mit hohem Treibhauspotenzial (GWP), die vom Kyoto-Protokoll geregelt werden (kontrollieren Sie auf dem Maschinenschild bzw. Aufkleber am Kompressor, welches der beiden Gase im Gerät vorhanden ist).

Dieses Gerät ist hermetisch abgedichtet und die Kühlmittelladung liegt unter 3 kg.

Es unterliegt daher weder der Pflicht eines Anlagenzulassungsscheins noch periodischen Prüfungen auf Kühlmittelverluste (D.P.R. Nr. 147 vom 15. Februar 2006 Art. 3 und 4).

Anmerkung: All diese Arbeitsvorgänge sowie der Transport und die Aufbereitung der Abfälle dürfen ausschließlich von spezialisiertem und befugtem Personal ausgeführt werden.

20. Verbote und Vorschriften

Die Installations- und Betriebsanleitung sollte aufmerksam gelesen werden, damit im Schadensfall das Bedienungspersonal beim technischen Kundendienst genauere Informationen telefonisch anfordern kann.

Bevor eine Wartungsarbeit an einem Kühlmöbel ausgeführt werden darf, muss sichergestellt sein, dass die elektrische Versorgung abgeschaltet ist.

Falls der Kunde irgendeine Betriebsstörung des Kühlmöbels feststellt, sollte er, bevor er sich beunruhigt und mit dem Kundendienst Kontakt aufnimmt, folgende Punkte überprüfen:

- **Das Kühlmöbel hat die Aufgabe, die Temperatur des ausgestellten Produktes aufrecht zu erhalten; sie hat nicht die Aufgabe, diese abzusinken. Aus diesem Grund dürfen die Lebensmittel nur eingestellt werden, wenn sie bereits auf die entsprechende Konservierungstemperatur abgekühlt sind. Produkte, die eine Erwärmung erfahren haben, dürfen nicht in das Kühlmöbel einsortiert werden.**
- **Die Kühlmöbel wurden nur dafür entwickelt und hergestellt, frische, tiefgefrorene, schockgefrorene Lebensmittel, Speiseeis sowie gekochte und vorgekochte Speisen (Snackbar) zu konservieren.**
- **Ein Einsortieren anderer Warenarten als den genannten, z. B. Arzneimittel, Fischereiköder usw., ist verboten.**
- **Äußerst aufmerksam alle Betriebsvorgänge durchführen (Beladen, Ausladen, Reinigen, Bedienen, Warten usw.). Die einzelnen Arbeiten müssen dabei sehr sorgfältig ausgeführt werden; alle notwendigen Schutzvorrichtungen sind zu benutzen.**
- **Keine Schutzvorrichtungen oder Vertäfelungen entfernen, wenn dazu Werkzeuge verwendet werden müssen.**
- **Besonders die elektrische Schalttafel darf nicht entfernt werden. Diese Arbeiten müssen immer von qualifizierten Arbeitskräften ausgeführt werden.**
- Sicherstellen, dass die Temperatur- und Feuchtigkeitswerte der Umgebung nicht die vorgegebenen überschreiten.
Daher ist es unabdingbar, dass die Klima-, die Lüftungs- und Heizungsanlage des Verkaufspunktes immer bestmöglich arbeiten.
- Die Geschwindigkeit der Umgebungsluft in der Nähe der Kühlmöbelöffnungen auf Werte unter 0,2 m/s begrenzen. Im Einzelnen ist es notwendig, dass die Luftströmungen und Klimaanlageauslässe auf die Kühlmöbelöffnungen gerichtet sind.
- Vermeiden, dass Sonnenstrahlen die ausgestellte Ware direkt treffen.
- Die Temperatur der im Verkaufspunkt vorhandenen bestrahlten Oberflächen begrenzen, z. B. durch eine Deckenisolierung.
- Vermeiden, dass Strahler und Glühlampen direkt auf das Kühlmöbel gerichtet sind.
- In das Kühlmöbel nur bereits gekühlte Ware einfüllen; ihre Temperatur muss dabei derjenigen der Kühlkette entsprechen.
- Überprüfen, dass das Kühlmöbel dazu fähig ist, diese Temperatur jederzeit zu halten.
- Die Ladegrenzen beachten und auf jeden Fall jede Überladung vermeiden.
- Den Umlauf des Lebensmittelproduktes beachten; die Ware so einfüllen, dass die länger ausgestellte gegenüber der neu eingetroffenen Ware zuerst verkauft wird.

- Regelmäßig die Betriebstemperatur des Kühlmöbels und der in ihr ausgestellten Lebensmittel überprüfen (mindestens 2 Mal pro Tag, Wochenenden eingeschlossen).
- Bei einer Störung des Kühlmöbels sofort alle Maßnahmen ergreifen, um ein Erwärmen der gekühlten Produkte zu vermeiden (sie wieder in die Hauptzelle legen usw.).
- Jeden festgestellten kleineren Schaden sofort beheben (lose Schrauben, durchgebrannte Lampen usw.).
- Regelmäßig die Funktionstüchtigkeit der automatischen Abtauung des Kühlmöbels überprüfen (Frequenz, Dauer, Lufttemperatur, Reset des Normalbetriebs usw.).
- Den durch das Abtauen entstandenen Wasserabfluss überprüfen (das Abtropfgestell freilegen, die Filter ggf. reinigen, den Geruchsverschluss überprüfen usw.).
- Abtau- und Reinigungswasser über die Kanalisation oder über eine gesetzlich zugelassene Reinigungsanlage entsorgen. Die Reinigungsanlage könnte aus folgenden Gründen verschmutzende Substanzen aufbereiten: aufgrund der Produktbeschaffenheit, eventueller Rückstände, unfallbedingten Bruchs von Flüssigkeitsbehältern sowie der Verwendung unzulässiger Reinigungsmittel.
- Überprüfen, ob anormale Kondensationen auftreten; in diesem Fall sofort einen Kühltechniker hinzuziehen.
- Alle vorsorglichen Wartungsarbeiten mit exakter Regelmäßigkeit ausführen.
- IM FALLE EINES GASAUSTRITTS ODER BRANDES: Nicht in dem Raum mit dem Kühlmöbel verbleiben, falls der Raum nicht ausreichend belüftet ist. Das Kühlmöbel mit dem ihm vorgeschalteten Hauptschalter abschalten. ZUM LÖSCHEN VON FLAMMEN KEIN WASSER BENUTZEN, SONDERN NUR TROCKENFEUERLÖSCHER.

JEDE ANDERE NICHT AUSDRÜCKLICH IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG AUFGEFÜHRTE VERWENDUNG GILT ALS GEFÄHRLICH. DER HERSTELLER IST NICHT FÜR SCHÄDEN HAFTBAR, DIE DURCH EINEN UNZWECKMÄSSIGEN, FEHLERHAFTEN ODER UNVERNÜNFTIGEN GEBRAUCH ENTSTEHEN.

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN: ZENTRALE +39 0499699333 - FAX +39 969944 - CALL CENTER 848 800225

1. Montageanleitung für das Aspen 2 Maxi- Oberteil

Achtung!: Achtung: Vor Durchführung von Arbeitsvorgängen die Spannungszufuhr des Kühlmöbels unterbrechen.

Für die Montage erforderliche Ausrüstung: Schrauber - Sechskantschlüssel 2/3/4.

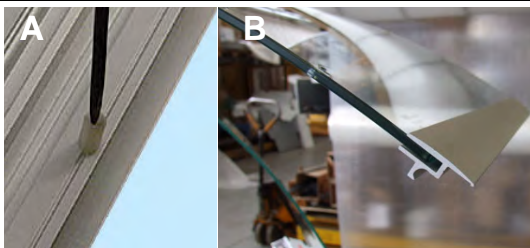
Für die Montage des Oberteils des Kühlmöbels Aspen wie folgt vorgehen:

<p>1 Auspacken</p>	
<p>2 Den Pfosten des Oberteils auf den Sitz an der Seite des Kühlmöbels positionieren.</p>	
<p>3 Der Ständer des Aufsatzes muss am eigenen Sitz leicht verschraubt sein. .</p>	
<p>4 A -Das U- förmige PVC- Profil an die Längskante der gebogenen Frontscheibe anbringen. B - Dichtung aus polyurethan aufkleben.</p>	

- 5 Den Rand der gebogenen Frontscheibe samt PVC- Profil vorsichtig in den Sitz **A** (Zangenprofil) einführen und die Stifte anschrauben.



- 6 Das Profil Griff/Stossleiste für die Positionierung an den unteren Rand der gebogenen Frontscheibe vorbereiten:
A – die Regelungstifte einstellen
B – Der Handgriffprofil durch die Regelungstifte in der korrekte Position befestigen.



- 7 Das Gummiprofil an das obere Ablagenprofil anbringen.



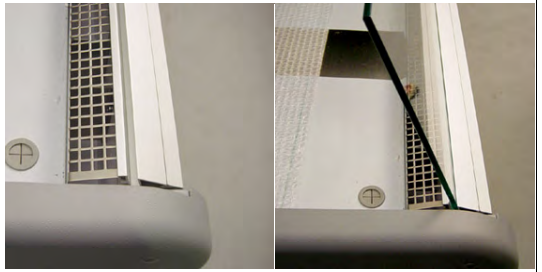
- 8 Die obere Kristallglasablage einführen.



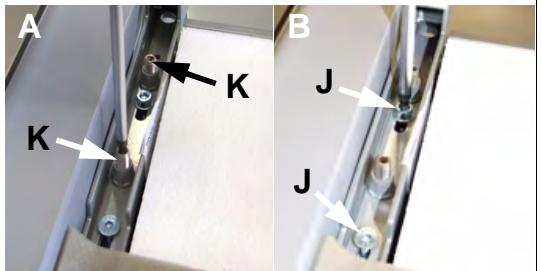
- 9 Die obere Kristallglasablage mit Hilfe des Nylonstiftes blockieren.



10 Die vordere Reifenschutzscheibe in den vorderen Aluminiumsitz einführen.



11 A - Die Pfosten ausrichten, indem man auf die Einstellschrauben **K** einwirkt.
B - Die Neigung der Pfosten durch Betätigung der Schrauben **J** einstellen.



12 Die Kristallglasseitenwand montieren, indem man sich vergewissert, dass die vordere Scheibe und der gebogene Teil der Seitenwand übereinstimmen.



13 Sich vergewissern, dass die Öffnung an der Seitenwand und die Gewindebohrung des Beleuchtungsprofils übereinstimmen.
Die Kristallglasseitenwand mit der Schraube TC M4 befestigen, indem man die Nylonbüchse einfügt.



14 Die Seitenscheiben auf den Seitenwänden mit den PVC Schrauben befestigen.



2. Montageanleitung der hinteren Plexiglass- Schiebetüren

Achtung!: Vor Durchführung von Arbeitsvorgängen die Spannungszufuhr des Kühlmöbels unterbrechen.

Für die Montage erforderliche Ausrüstung: Schrauber - Sechskantschlüssel 2/3/4.

Für die Montage des Oberteils des Kühlmöbels Aspen wie folgt vorgehen:

<p>1 A -Das obere Halterungsprofil für Schiebetüren einfügen. B - Das obere Halterungsprofil für Schiebetüren befestigen</p>	
<p>2 Die Befestigungsstifte an das untere Halterungsprofil für Schiebetüren anbringen.</p>	
<p>3 Das untere Halterungsprofil für Schiebetüren an den Rand der Arbeitsplatte befestigen.</p>	
<p>4 Die Arbeitsplatte samt unterem Halterungsprofil für Schiebetüren anbringen. Die hinteren Plexiglass- Schiebetüren anbringen.</p>	

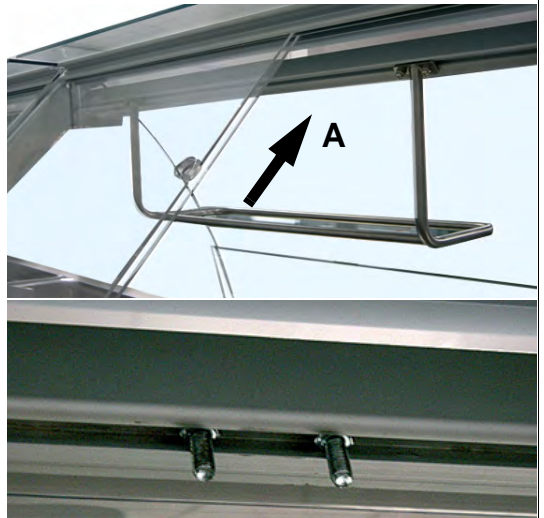
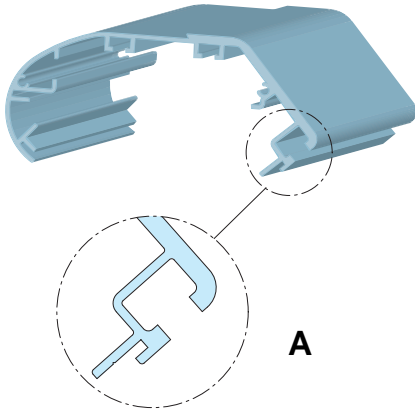
3. Anleitungen zur Montage der Zwischenglasablage

Achtung!: Vor Durchführung von Arbeitsvorgängen die Spannungszufuhr des Kühlmöbels unterbrechen.

Für die Montage erforderliche Ausrüstung: Schrauber - Sechskantschlüssel 2/3/4.

Für die Montage des Oberteils des Kühlmöbels Aspen wie folgt vorgehen

- 5 Die Sechskantschraube $\varnothing 6$ in der oberen Schiene A einsetzen.

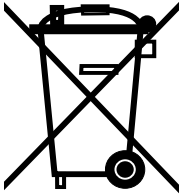


6 Den Bügel der Ablage auf den Schrauben positionieren.
Die Ablage mit den Sechskanthenmuttern auf den Schrauben befestigen.

Anmerkung: Die verschiedenen Ablagen des Glasaufsatzes Aspen können auch auf der gesamten Möbellänge positioniert werden.



WICHTIGER HINWEIS



Der vor Installation gelesen und aufbewahrt werden muss.

Dieses Produkt von Arneg S.p.A. fällt unter die Richtlinie 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die in Italien als RAEE (Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten) bekannt ist. Sie dient dem Zweck, die Förderung der Wiederverwertung und die stoffliche Verwertung zur Reduzierung der zu beseitigenden Abfallmenge zu reduzieren.

Das Symbol mit der Tonne und dem Kreuz auf dem Produktschild bedeutet:

- dass das Produkt nach dem 13. August 2005 in Umlauf gebracht wurde;

dass das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder als Hausmüll noch in der Mülldeponie entsorgt werden darf.

Es ist Pflicht des Benutzers, das zu entsorgende Produkt der von der örtlichen Behörde befähigten Sammelstelle zur Entsorgung und zum Recycling WEEE (RAEE) zu übergeben. Bei Ersatz des Produkts mit einem neuen, kann der Benutzer beim Verkäufer die Rücknahme des alten Geräts fordern und dies unabhängig von der Marke.

Es ist Pflicht des Herstellers, das Recycling und die Behandlung nach Lebensablauf seines Produkts auf direkte Weise oder mittels Sammelstellen machbar zu machen.

Eine Verletzung dieser Richtlinie sieht besondere Strafen vor, die von jedem einzelnen Staat, der Mitglied der EG und folglich an die o. a. Richtlinie gebunden ist, mit eigenen Gesetzgebungen geregelt werden.

Arneg S.p.A. bezeichnet sein Produkt als ein Produkt WEEE (RAEE) und bezieht sich auf die Richtlinien Orgalime und dies unter Beachtung der Umsetzung seitens der italienischen Gesetzgebung, mit Verordnung D.Lgs. Nr. 151 vom 15. Juli 2005, der Richtlinie 2002/96/EG und 2002(95/EG (RoHs) betreffend den Einsatz von gefährlichen Stoffen bei elektrischen und elektronischen Geräten.

Für nähere Informationen muss die Gemeindebehörde vor Ort, der Verkäufer und Hersteller zur Rate gezogen werden.

Die Richtlinie wird bei Produkten, die an Länder, die nicht Mitglieder der Europäischen Union sind, nicht angewendet.

RoHS - Konformitätserklärung

Die unterzeichnete Firma **ARNEG Spa** mit Standort in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIEN erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass dieses Kühlmöbel Modell **Aspen 2 Maxi**, mit einer eingebauten Kühleinheit ausgestattet ist und den Anforderungen der Richtlinie 2002/95/EG (RoHS) entspricht.

Bei allen zur Herstellung eingesetzten, homogenen Materialien erreicht die evtl. Anwesenheit von Blei, Quecksilber, sechswertigem Chrom, polybromiertem Biphenyl (PBB), polybromiertem Diphenylether (PBDE) nicht das Gewicht von 0,1% sowie Cadmium nicht das Gewicht von 0,01%.

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
President / Presidente / Президент
Luigi Finco

Manuel d'Installation et d'Emploi

TABLE DES MATIERES

ILLUSTRATIONS	1
Données techniques.....	11
Introduction - But du manuel/Champ d'application.....	58
Présentation - Utilisation prévue (Fig. 1)	58
Normes et Certifications	58
Identification - Données de l'étiquette (Fig. 2).....	59
Le Transport (Fig. 3).....	59
Réception et premier nettoyage	59
Installation et conditions ambiantes (Fig. 3)	59
Branchement électrique (Fig. 5)	60
Positionnement sondes (S1-S2-S3) (Fig. 11).....	60
Démarrage, contrôle et régulation de la température (Fig. 5 - Fig. 6)	61
Le remplissage du meuble (Fig. 7).....	61
Dégivrage et écoulement eau (Fig. 8)	61
Antibuée et anti-condensation	62
Éclairage	62
Remplacement lampes (Fig. 9)	62
Couvertures arrières (Fig. 9)	62
Mise en linéaire des meubles (Fig. 10)	62
Entretien et nettoyage	62
Démantèlement du meuble	63
Interdiction et prescriptions	64
Instructions de montage pour la superstructure Aspen 2 Maxi VCA.....	66
Instructions pour le montage des portes coulissantes arrière en plexiglas	69
Instructions de montage pour l'étagère intermédiaire	70
Déclaration de conformité WEEE - RoHS	71

1. Introduction - But du manuel/Champ d'application

Ce manuel d'instructions concerne la ligne des meubles réfrigérés **Aspen 2 Maxi VCA - VCB - SELF**. Les informations suivantes ont pour objet de fournir des indications relatives à : utilisation du meuble - caractéristiques techniques - installation et montage - informations pour le personnel préposé à l'utilisation - interventions d'entretien.

Il faut considérer ce manuel comme faisant partie du meuble et le garder pour toute la durée de vie de ce dernier.

Le fabricant n'est pas retenu responsable dans les cas suivants :

emploi impropre du meuble - installation incorrecte, installation non exécutée selon les normes indiquées - défauts dans l'alimentation électrique - insuffisances graves dans l'entretien prévu - modifications et interventions non autorisées - utilisation de pièces de rechange non originelles - non-respect partiel ou total des instructions.

N.B. Les appareils électriques peuvent être dangereux pour la santé.

L'installation et l'utilisation doivent être faites en conformité à la réglementation et aux lois en vigueur.

Toute personne qui utilisera ce meuble, devra lire le présent manuel.

2. Présentation - Utilisation prévue (Fig. 1)

La ligne des meubles réfrigérés **Aspen 2 Maxi**, est une ligne complète de vitrines aptes à la conservation et à la vente de **charcuteries, de produits laitiers, de gastronomie, de viandes, de poulets, de poisson frais, de pain, de pâtisserie, de surgelés et de produits de gastronomie chauds**.

Les meubles sont prédisposés pour l'alimentation avec groupe de condensation extérieur ou logé.

Ils sont conçus en modèles différents pour satisfaire toutes les exigences du point de vente de la distribution moderne.

La gamme est complétée avec des meubles d'angle ouverts et fermés de 90° 45°.

Les versions actuelles sont :

- **Aspen 2 Maxi VCA - VCB** dans les longueurs 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1) ;

- **Aspen 2 Maxi SELF** dans les longueurs 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1) ;

Les autres versions Aspen 2 Maxi ont des manuels spécifiques.

3. Normes et Certifications

Tous les modèles de meubles réfrigérés décrits dans ce manuel d'utilisation de la série **Aspen 2 MAXI** sont conformes aux conditions essentielles requises en matière de sécurité, de santé et de protection par les directives et les lois européennes suivantes :

- **Directive Machines 2006/42 CE** ;

normes harmonisées appliquées : EN ISO 14121:2007 ; EN ISO 12100-1:2005 ; EN ISO 12100-2:2003

- **Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE** ;

normes harmonisées appliquées : EN 61000-3-2:2006 ; EN 61000-3-12:2005 ; EN 55014-1:2006 ; EN 55014-2:1997 ;

- **Directive Basse Tension 2006/95/CE** ;

normes harmonisées appliquées : EN 60335-1:2008 ; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Règlement Européen EC-1935/2004 sur les matériaux destinés à entrer en contact avec les produits alimentaires – norme appliquée : EN 1672-2

Ils demeurent exclus du domaine d'application de la directive **CEE 97/23 (PED)** sur la base de ce qui est prévu par le paragraphe 3 de l'Article 3 de ladite directive.

Il est possible de demander une copie de la déclaration de conformité du produit en remplissant le formulaire téléchargeable à l'adresse internet :

<http://www.arneg.it/conformity>

Les performances de ces meubles réfrigérés ont été déterminées au moyen d'un test mené conformément à la norme **UNI EN ISO 23953-2 : 2006** dans les conditions environnementales correspondant à la classe climatique 3 (25 °C, 60 % H.R.)

Classes climatiques environnementales selon UNI EN ISO 23953 - 2

Classe Climatique	Temp. bulbe sec	Humidité Relative	Point de rosée
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

4. Identification - Données de l'étiquette (Fig. 2)

L'étiquette avec toutes les données caractéristiques se trouve à l'intérieur du meuble. Ces données sont :

- 1) Nom et adresse du fabricant
- 2) Nom et longueur du meuble
- 3) Code du meuble
- 4) Numéro de série du meuble
- 5) Tension d'alimentation
- 6) Fréquence d'alimentation
- 7) Courant absorbé à régime
- 8) Puissance électrique à régime absorbée pendant la phase de réfrigération (Compresseurs + ventilateurs + câbles chauds + résistance évaporation eau)
- 9) Puissance électrique à régime absorbée pendant la phase de dégivrage (Câbles chauds + ventilateur évaporateur + résistance évaporation eau)
- 10) Puissance d'éclairage (si prévu)
- 11) Surface utile d'exposition
- 12) Volume de charge utile
- 13) Type de fluide frigorigène avec lequel l'installation fonctionne
- 14) Classe climatique et température de référence
- 15) Classe de protection contre l'humidité
- 16) Numéro de la commande avec laquelle le meuble a été produit
- 17) Numéro de l'ordre avec lequel le meuble a été mis en production
- 18) Année de fabrication du meuble

Pour l'identification du meuble, en cas de demande d'assistance technique, il suffit de communiquer :
- Le nom du produit (Fig. 2 - 2) ; Le numéro de série (Fig. 2 - 4) ; Le numéro de la commande (Fig. 2 - 18).

5. Le Transport (Fig. 3)

Le meuble est muni d'un support en bois qui est fixé sur la base pour le transport effectué avec des chariots à fourche. **Toujours positionner les fourches dans le point indiqué sur le support en bois pour éviter tout risque de renversement.** Utiliser un chariot élévateur manuel ou électrique en mesure de soulever le meuble, avec une capacité nominale supérieure ou égale à 1000 kg.

6. Réception et premier nettoyage

A la réception du meuble :

- S'assurer que l'emballage est intègre et qu'il n'est pas endommagé ;
- Démonter avec soin pour ne pas endommager le meuble ;
- Contrôler toutes les parties du meuble en vérifiant l'intégrité de ses composants ;
- Dans le cas où des endommagements seraient vérifiés, appeler immédiatement la société de fourniture ;
- Effectuer un premier nettoyage en utilisant des produits neutres, sécher avec un chiffon doux, ne pas utiliser de substances abrasives ou d'éponges métalliques.
- Pour l'élimination correcte de l'emballage, il faut tenir compte qu'il se compose des matériaux suivants : Bois - Polystyrène - Polythène - PVC - Carton.

Les matériaux cités sont conformes à la directive 94/62/CEE relative aux emballages et aux déchets d'emballages.

7. Installation et conditions ambiantes (Fig. 3)

Pour l'installation, suivre ce qui suit :

- Ne pas placer le meuble :
 - Dans des lieux où il y a des substances gazeuses explosives ;
 - A l'extérieur et par conséquent exposé aux agents atmosphériques ;
 - Près de sources de chaleur (lumière solaire directe, installations de chauffage, lampes à incandescence etc.) ;
 - Près de courants d'air (portes, fenêtres, installations de climatisation etc.) qui dépassent la vitesse de 0,2 m/s.
 - Enlever de la base les supports en bois (utilisés pour le transport) et y monter les pieds réglables (Rif. 2). Régler les pieds de façon que le meuble soit tout à fait horizontal, vérifier avec l'aide d'un niveau (Rif. 1).

- Si l'on déplace le meuble, il faut vérifier de nouveau son nivellement.
- Avant de brancher le meuble à la ligne électrique, s'assurer que les données de l'étiquette correspondent aux caractéristiques de l'installation électrique à laquelle il doit être branché.
- Pour le bon fonctionnement du meuble, la température et l'humidité relative ambiantes doivent respecter les paramètres prévus par la norme **EN-ISO 23953 - 1/2** qui prévoit la Classe Climatique 3 (+25°C ; H.R. 60%).
- Vérifier si les ouvertures de ventilation du groupe de condensation ne sont pas obstruées.

N.B. Toutes ces opérations doivent être exécutées uniquement par un personnel technique spécialisé.

8. Branchement électrique (Fig. 5)

Version avec groupe logé (Rif. 4):

- Le meuble est prédisposé pour le branchement par fiche de courant (NON FOURNIE AVEC). Installer une fiche de courant proportionnée pour le branchement électrique sur le câble d'alimentation en respectant les normes de sécurité : jaune-vert = **terre** azur = **neutre** marron = **phase**
- Ne brancher aucun autre appareil à la même prise de courant (ne pas utiliser de fiche adaptateur).
- S'assurer que le câble électrique est étendu de façon telle à ne pas pouvoir être endommagé et à ne pas causer de risques d'accidents aux personnes.

Version avec groupe logé / extérieur :

- Le meuble doit être protégé à l'amont par un interrupteur automatique magnéto-thermique omnipolaire avec des caractéristiques adéquates et qui jouera aussi le rôle d'interrupteur général de sectionnement de la ligne (Rif. 3).
- Instruire l'opérateur sur la position de l'interrupteur de façon qu'il puisse l'atteindre rapidement en cas d'URGENCE.
- **L'installation électrique doit être munie de mise à la terre.**
- Contrôler avant tout si la tension d'alimentation est celle indiquée sur les données de l'étiquette **230V / 50Hz monophasé** (Fig. 2).
- Pour garantir un fonctionnement régulier, il est nécessaire que la variation maximale de tension soit comprise entre +/- 6% de la valeur nominale.
- Vérifier si la ligne d'alimentation a des câbles de diamètre adéquat. Vérifier si elle est protégée contre les surcharges de courant et les dispersions vers la masse en conformité aux normes en vigueur.
- Pour des lignes d'alimentation ayant une longueur supérieure à 4 - 5 m, augmenter de façon adéquate le diamètre des câbles.
- Dans le cas de coupure de l'alimentation électrique, vérifier si tous les appareils électriques du magasin sont capables de redémarrer sans provoquer l'intervention des protections de surcharge. Dans le cas contraire, modifier l'installation de façon à différencier le démarrage des différents dispositifs.
- L'installateur doit fournir les dispositifs d'ancrage pour tous les câbles en entrée et en sortie du meuble.

L'interrupteur automatique magnéto-thermique doit être tel à ne pas ouvrir le circuit sur le neutre sans l'ouvrir en même temps sur les phases. Dans tous les cas, la distance d'ouverture des contacts doit être au moins 3 mm.

N.B. Toutes ces opérations doivent être exécutées uniquement par un personnel technique spécialisé.

9. Positionnement sondes (S1-S2-S3) (Fig. 11)

S1	Sonde de contrôle du refoulement de l'air
S2	Sonde de contrôle du thermostat de fin dégivrage
S3	Sonde de contrôle de l'air d'aspiration

- Sonde de température : NTC IP67 L=4000 code 04510153.
- Les sondes S1 - S3 doivent être bloquées avec des serres sonde et elles ne doivent pas être isolées.
- La sonde S2 doit être fixée en contact avec le tuyau en cuivre (jamais en correspondance du ventilateur) en utilisant le ressort inox arrêt-bulbe code 02230134.

N.B. Toutes ces opérations doivent être exécutées uniquement par un personnel technique spécialisé.

10. Démarrage, contrôle et régulation de la température (Fig. 5 - Fig. 6)

Version avec groupe logé :

Avant de brancher ou de débrancher la fiche de courant, couper le courant à la prise d'alimentation.

- Brancher la fiche de courant et brancher le courant à la prise d'alimentation.

- Actionner l'interrupteur général (Rif. 6 Pos.3) du tableau électrique (Rif. 6).

L'installation frigorifique se met en marche immédiatement.

Après environ 60 minutes de fonctionnement avec le meuble vide, quand la température du meuble sera régulière, charger les **denrées alimentaires déjà refroidies à leur température de conservation**.

Le contrôle de la température de réfrigération est exécuté au moyen d'un thermomètre mécanique (Rif. 8) ou au moyen du contrôleur électronique (OPTION) (Rif. 7).

Normalement, le contrôleur est configuré en usine au moment de la mise au point. En cas de modification de la programmation, se référer aux instructions du fabricant du contrôleur.

N.B. Toutes ces opérations doivent être exécutées exclusivement par du personnel technique spécialisé.

Tableau électrique Rif. 6 :

- 1 - Contrôleur électronique PJ32
- 2 - Interrupteur lumières
- 3 - Interrupteur général
- 4 - Prise électrique

Une régulation excessivement basse de la température pourrait compromettre le fonctionnement régulier du meuble en altérant les pauses thermostatiques normales.

N.B. Toutes ces opérations doivent être exécutées uniquement par un personnel technique spécialisé.

Version avec groupe extérieur :

Le contrôle de la température de réfrigération se fait à travers le thermomètre mécanique placé sur la tôle d'aspiration (Fig. 7 Rif. 8). Sur demande, comme option, est disponible un contrôleur électronique CAREL (Fig. 6 Rif. 5) pour la régulation et le contrôle de la température. Normalement, le contrôleur est configuré en usine au moment de la mise au point. En cas de modification de la programmation, se référer aux instructions du fabricant du contrôleur.

N.B. Toutes ces opérations doivent être exécutées uniquement par un personnel technique spécialisé.

11. Le remplissage du meuble (Fig. 7)

Pour remplir le meuble, il est nécessaire d'observer certaines règles importantes :

- Arranger la marchandise uniformément de façon à ne jamais dépasser la ligne de chargement (Rif. 11) évitant ainsi l'interruption de la circulation correcte de l'air (Rif. 10) qui causerait l'augmentation de la température et la formation de glace sur l'évaporateur.

- La disposition uniforme des marchandises, sans zones vides, garantit un meilleur fonctionnement du meuble.

- On conseille de prendre premièrement la marchandise qui est restée plus longtemps dans le meuble par rapport à la marchandise nouvelle en entrée (roulement des denrées alimentaires).

12. Dégivrage et écoulement eau (Fig. 8)

La ligne de meubles réfrigérés Aspen 2 Maxi est munie d'un système de dégivrage naturel par arrêt du cycle de réfrigération (Aspen 2 Maxi ventilé, **nbre 4 dégivrages par jour de 40 minutes**) :

Version avec groupe logé / extérieur :

L'eau de dégivrage est recueillie par un écoulement spécial et acheminée dans un bac placé à la base du meuble (Rif. 11).

Pour une question pratique, il est conseillé de prévoir un écoulement au plancher.

Version avec groupe extérieur :

Pour l'évacuation de l'eau de dégivrage (Rif. 12) il est nécessaire de :

- Prévoir un écoulement à plancher avec une légère pente ;

- Plomber hermétiquement la zone d'écoulement à plancher.

De cette manière, on évite les mauvaises odeurs à l'intérieur du meuble, la dispersion de l'air réfrigéré et le probable dysfonctionnement du meuble dû à l'humidité.

N.B. Vérifier périodiquement l'efficacité parfaite des branchements hydrauliques en s'adressant à un installateur qualifié.

13. Antibuée et anti-condensation

Le meuble est fourni avec des câbles chauds spéciaux pour l'élimination des phénomènes éventuels de buée et de condensation.

14. Éclairage

L'éclairage intérieur du meuble est réalisé avec des lampes fluorescentes.

L'interrupteur des lumières se trouve sur le tableau électrique indiqué dans la Fig. 6 Rif. 6(2).

15. Remplacement lampes (Fig. 9)

Pour le remplacement de la lampe, opérer de la façon suivante :

- Couper le courant au meuble ;
- Enlever les vis de fixation 1 de la couverture en polycarbonate 2 ;
- Enlever les capuchons 3, tirer la lampe 4 et la remplacer avec la nouvelle ;
- Remettre les capuchons en vérifiant que les contacts sont correctement placés dans leurs trous ;
- Repositionner l'ensemble lampe en l'accrochant au ressort 5 ;
- Rebrancher l'alimentation électrique.

16. Couvertures arrières (Fig. 9)

Pour éviter des dispersions inutiles de froid et pour garantir l'hygiène de la marchandise exposée pendant les heures de nuit ou en cas de coupure du courant électrique, sont disponibles comme option des fermetures arrières coulissantes (Rif. 14).

N.B. Pour les meubles pourvus d'éclairage intérieur, éteindre les lumières avant de fermer le meuble.

17. Mise en linéaire des meubles (Fig. 10)

KIT MISE EN LINÉAIRE

Aspen 2 Maxi		
Réf.	Dénomination	Code
1	Goupille d'alignement Ø 3x40	02940045
2	Goupille d'alignement Ø 4x40	02940652
3	Couvre-joint anti-givrage	02940538
4	Écrou M8	04230600
5	Rondelle 8x17 galvanisée	04480104
6	Bride mise en linéaire des meubles	02211300
7	Vis C (Tête cylindrique) M8x80 galvanisée	04711030
8	Vis CHC (Vis tête cylindrique à six pans creux) M8x120 galvanisée	04711065
9	Vis C (Tête cylindrique) M3x10 galvanisée	04710033
10	Châssis de mise en linéaire des montants	02210102
11	Vis 4,2x19	04706002

18. Entretien et nettoyage



ATTENTION! AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPERATION D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE, METTRE LE MEUBLE HORS TENSION AU MOYEN DE L'INTERRUPTEUR GENERAL. PORTER TOUJOURS DES GANTS DE TRAVAIL POUR SE PROTEGER LES MAINS PENDANT LES OPERATIONS DE NETTOYAGE.



Les produits alimentaires peuvent se détériorer à cause des microbes et des bactéries.

Il est indispensable de respecter les normes hygiéniques pour garantir la protection de la santé des consommateurs. Il faut aussi respecter la chaîne du froid dont le point de vente constitue le dernier anneau contrôlable. Le nettoyage des meubles frigorifiques comporte les opérations suivantes :

Le nettoyage des parties extérieures (Quotidien / Hebdomadaire)

- Une fois par semaine, nettoyer toutes les parties extérieures du meuble en utilisant des produits détergents neutres à usage domestique ou de l'eau et du savon.
- Rincer à l'eau propre et sécher avec un chiffon doux.
- NE PAS utiliser de produits abrasifs ou solvants qui risquent d'abîmer les surfaces des meubles.
- **NE PAS vaporiser d'eau ou de détergent directement sur les parties électriques du meuble.**
- **NE PAS toucher le meuble avec les mains et les pieds mouillés ou humides**
- **NE PAS utiliser le meuble avec les pieds nus**

- NE PAS utiliser d'alcool pour nettoyer les parties en méthacrylate (plexiglas).

Le nettoyage des parties intérieures (mensuel)

Le but du nettoyage des parties intérieure du meuble est de détruire les micro-organismes pathogènes, de façon à assurer la protection des marchandises.

Avant de procéder au nettoyage intérieur d'un meuble, il est nécessaire de :

- Retirer toute la marchandise que le meuble contient.
- Mettre le meuble hors tension au moyen de l'interrupteur général.
- Retirer toutes les parties amovibles, comme les plateaux d'exposition, les grilles, etc. qui doivent être lavés à l'eau tiède et avec un détergent contenant un désinfectant. Enfin, les sécher soigneusement.
- Nettoyer soigneusement le bac de fond, le larmier et la grille de protection de déchargement de l'eau, en éliminant tous les corps étrangers tombés à travers la grille d'aspiration en soulevant, si besoin est, la tôle des ventilateurs.
- Si de la glace se forme d'une manière anormale, demander l'intervention d'un frigoriste qualifié.

Les opérations de nettoyage étant achevées, remonter les éléments amovibles secs et remettre le meuble sous tension électrique. Une fois que la température de fonctionnement est atteinte à l'intérieur, il est possible de recharger le meuble avec les produits à exposer.

N.B. Pendant les opérations de nettoyage, éviter de mouiller les ventilateurs, les plafonniers et tous les appareils électriques en général.

Seulement pour la version avec groupe logé :

Le nettoyage du condenseur

Tous les trente jours, il est nécessaire de nettoyer le condenseur (Fig. 6 Rif. 2) pour éliminer la poussière accumulée :

- Enlever la tôle ou la grille de couverture.
- Effectuer le nettoyage avec une brosse à poils rigides (non métalliques) ou avec un aspirateur en faisant attention à ne pas plier ou endommager les ailes du condenseur.

Le nettoyage du bac de recueille de l'eau

Le bac de recueille est extractible pour les opérations de nettoyage :

- Extraire le bac et le nettoyer.

A la fin des opérations de nettoyage, remonter les éléments amovibles bien séchés et rétablir l'alimentation électrique. Quand la température interne atteint la valeur de fonctionnement, il est possible de remplir de nouveau le meuble avec les produits à exposer.



ATTENTION! : Si l'on effectue le nettoyage intérieur avec des nettoyeurs à jet d'eau, utiliser des systèmes à BASSE PRESSION et, surtout, NE PAS diriger le jet directement sur les surfaces peintes ou plastifiées. Dans tous les cas, maintenir toujours une distance minimale de 30 cm par rapport aux surfaces à nettoyer (Fig. 4).

N.B. Éviter que les ventilateurs, les lampes de plafond, les câbles électriques et tous les équipements électriques se mouillent pendant les opérations de nettoyage.

19. Démantèlement du meuble

Le démantèlement du meuble doit être exécuté conformément à la réglementation inhérente à la gestion des déchets en vigueur dans les différents pays et dans le respect du milieu dans lequel nous vivons.

Selon la réglementation en vigueur, ce produit est un déchet dangereux et, en tant que tel, il doit obligatoirement être traité dans le cadre de la collecte sélective et il ne peut ni être considéré comme étant un déchet domestique, ni être jeté à la décharge publique. Avant de procéder au démantèlement du meuble, il est nécessaire d'en récupérer le réfrigérant et d'en retirer l'huile lubrifiante. L'utilisateur est tenu de remettre le produit à démanteler au centre de récupération indiqué par les autorités locales ou par le fabricant, de façon à ce que ces composants soient récupérés et recyclés. Ce produit est constitué à 75 % de matériaux recyclables. Matériaux utilisés pour la fabrication :

- Tuyaux, profilés et tôles en fer : Châssis inférieur, montants et étagères
- Cuivre, Aluminium : Circuit frigorifique, installation électrique et lampe supérieure de plafond
- Tôle fer - zinguée : Socle moteur, panneaux inférieurs, panneaux vernis, structure base
- Polyuréthane expansé (R134a) : Isolement thermique
- Verre trempé : Tablettes supérieures (côtés en cristal)

- | | |
|-------------------|---|
| - Bois : | Châssis latéraux bac à isolement mousse |
| - ABS : | Pare-chocs et main courante |
| - Polystyrène : | Joues de terminaison thermoformées |
| - Polycarbonate : | Protection lampes |
| - Méthacrylate : | Rebords |

Ce produit contient du HFC, réfrigérant à haute valeur d'effet de serre (GWP).

ARNEG utilise dans les meubles produits avec unité frigorifique incorporée les types de réfrigérant suivants :

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

appartenant à la famille HFC, c'est-à-dire des gaz fluorés à haute valeur d'effet de serre (GWP), disciplinés par le protocole de Kyoto (contrôler sur les données de l'étiquette ou sur l'étiquette adhésive présente sur le compresseur lequel de ces deux gaz est présent dans l'appareil).

Cet appareil est fermé hermétiquement et la charge de réfrigérant est inférieure à 3 kg.

Il n'est donc pas soumis à l'obligation de livret d'installation, ni à des vérifications périodiques des fuites de réfrigérant (Décret du Président de la République n° 147 du 15 Février 2006, Art. 3 et 4).

N.B. Toutes ces opérations, le transport et le traitement des déchets doivent être exécutés exclusivement par un personnel spécialisé et autorisé.

20. Interdiction et prescriptions

Il est conseillé de lire attentivement le Manuel d'Installation et d'utilisation afin que, en cas de panne, l'opérateur soit à même de fournir, par téléphone des informations aussi précises que possible à l'Assistance technique.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien quelle qu'elle soit sur un meuble frigorifique, s'assurer que l'alimentation électrique est coupée.

Si le client constate que le meuble présente une anomalie de fonctionnement quelle qu'elle soit, avant de s'inquiéter et de contacter le Service Assistance, il est fondamental de contrôler les points suivants :

- **Le meuble réfrigéré est conçu pour conserver la température du produit présenté et non pas pour la diminuer. Les denrées alimentaires ne doivent donc être introduites que si elles sont déjà refroidies à leur température de conservation respective. Pour cette raison les produits qui ont subi un réchauffement ne doivent pas être introduits dans le meuble.**
- **Les meubles sont conçus et réalisés exclusivement pour la conservation et l'exposition de produits alimentaires frais, congelés, surgelés, gelés, cuits et précuits (tables chaudes). Il est donc interdit d'introduire toute autre typologie de marchandise différente de celle indiquée comme les produits pharmaceutiques, les appâts de pêche, etc.**
- **Accomplir avec la plus grande attention toutes les manœuvres de travail (chargement, déchargement, nettoyage, service au banc, entretien, etc.) et, lors de l'exécution des différentes opérations, agir toujours avec la diligence qui s'impose et utiliser les dispositifs de protection nécessaires.**
- **Ne pas enlever les protections ou les revêtements qui nécessitent l'utilisation d'outils pour être retirés.**
- **Surtout ne pas retirer la couverture de l'armoire électrique, ces opérations doivent toujours être effectuées par des ouvriers qualifiés.**
- S'assurer que les valeurs de la température et de l'humidité ambiantes ne sont pas supérieures à celles des spécifications.
C'est la raison pour laquelle il est indispensable de toujours garantir l'efficacité optimale des systèmes de climatisation, de ventilation et de chauffage du point de vente.
- Limiter à des valeurs inférieures à 0,2 m/s la vitesse de l'air ambiant à proximité des ouvertures des meubles. En particulier, il faut éviter que les courants d'air et les bouches d'envoi du système de climatisation se dirigent vers les ouvertures des meubles.
- Empêcher les rayons du soleil de donner directement sur la marchandise exposée.
- Limiter la température des surfaces irradiantes qui sont présentes dans le point de vente, par exemple en isolant les plafonds.
- Exclure l'emploi de spots à ampoules à incandescence tournées directement vers le meuble.
- N'introduire dans le meuble que des marchandises déjà refroidies à la température qui caractérise normalement la chaîne du froid.
- S'assurer que le meuble est toujours en mesure de maintenir cette température.
- Respecter la limite de charge en évitant à tout prix de surcharger le meuble.

- Respecter la rotation des denrées alimentaires en rechargeant le meuble, de façon à ce que la marchandise exposée depuis le plus de temps soit vendue avant les produits en entrée.
- Contrôler régulièrement la température de fonctionnement du meuble et celle des denrées qui y sont exposées (au moins deux fois par jour, week-ends compris).
- En cas de panne du meuble, prendre immédiatement toutes les mesures permettant d'éviter de surchauffer les produits réfrigérés (les placer dans la chambre froide, etc.).
- Eliminer immédiatement toutes les anomalies détectées (vis relâchées, ampoules grillées, etc.)
- S'assurer régulièrement que le système de dégivrage automatique des meubles fonctionne correctement (fréquence, durée, température de l'air, remise en marche normale, etc.).
- S'assurer que les eaux provenant du dégivrage s'écoulent correctement (dégager les larmiers, nettoyer les filtres éventuels, contrôler les siphons, etc.).
- Eliminer l'eau de dégivrage ou utilisée pour le lavage à travers le réseau d'égoûts ou l'installation d'épuration conformes aux lois en vigueur, car elle peut entrer en contact avec des substances polluantes en raison de la nature du produit, d'éventuels résidus, de ruptures accidentelles d'enveloppes contenant des liquides et de l'emploi de détergents non autorisés.
- Veiller à ce qu'il n'y ait pas de formation anormale de condensation. Si c'est le cas, avertir sans retard un technicien frigoriste.
- Effectuer toutes les opérations d'entretien préventif avec une régularité absolue.
- EN CAS DE FUITE DE GAZ OU D'INCENDIE : Ne pas rester avec la tête dans la loge où est placé le meuble si elle n'est pas aérée comme il se doit. Débrancher le meuble au moyen de l'interrupteur général qui se trouve en amont de l'appareil. NE PAS TENTER D'ETEINDRE LES FLAMMES AVEC DE L'EAU, MAIS SEULEMENT AVEC DES EXTINCTEURS A SEC.

TOUTE UTILISATION NON INDIQUEE EXPLICITEMENT DANS CE MANUEL DOIT ETRE CONSIDEREE DANGEREUSE. LE FABRICANT NE POURRA PAS ETRE RETENU RESPONSABLE DES DOMMAGES EVENTUELLEMENT SUBIS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONEE ET IRRESPONSABLE.

NUMEROS UTILES : STANDARD : +39 0499699333 - FAX : +39 969944 - CENTRE D'APPEL : 848 800225

1. Instructions de montage pour la superstructure Aspen 2 Maxi VCA

ATTENTION!: Avant toute opération, couper le courant au meuble.

Outillage nécessaire pour le montage: Visseuse - Clés à six pans 2/3/4.

Pour exécuter l'assemblage de la superstructure du meuble Aspen, suivre les indications suivantes:

1 Déballage



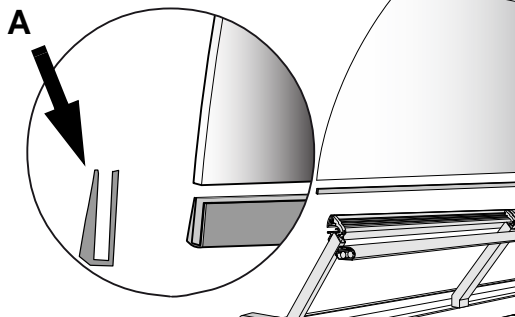
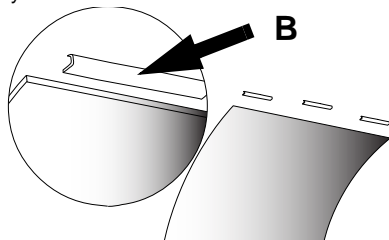
2 Appuyer le montant de la superstructure sur le logement à côté du meuble.



3 Fixer légèrement le montant de la superstructure sur le logement à côté du meuble.



4 A - Insérer le profil en PVC en (U) sur le bord longitudinal de la glace courbe frontale
B - Insérer le profil en polyuréthane.

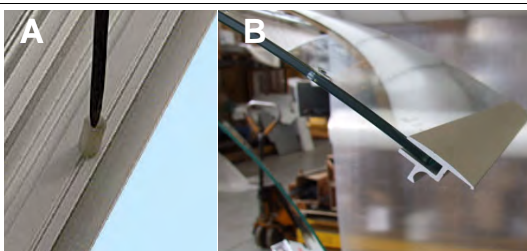


- 5 Insérer doucement le bord de la glace courbe frontale avec le profil en PVC dans le logement (profil pince) et visser les vis sans tête.



- 6 Préparer le profil poignée/pare-chocs pour l'insertion sur le bord inférieur de la glace courbe frontale:

A - Visser les vis sans tête de fixation.
B - Positionner le profil poignée correctement par les vis sans tête de réglage.



- 7 Insérer le profil en caoutchouc sur le profil de soutien de l'étagère supérieure.



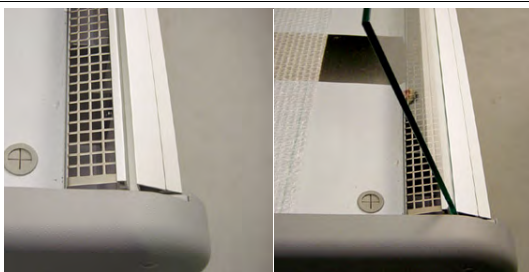
- 8 Insérer l'étagère supérieure en verre.



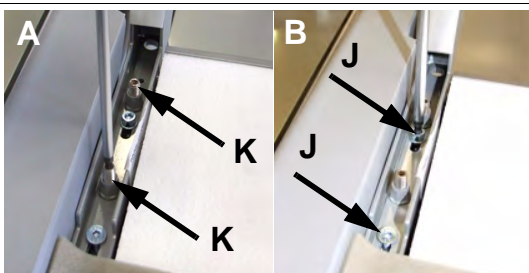
- 9 Bloquer l'étagère supérieure en verre avec la vis sans tête en nylon.



- 10 Insérer le verre anti-givrage frontal dans le logement avant en aluminium.



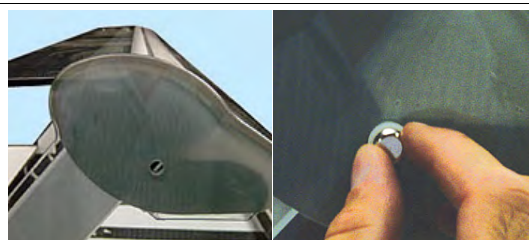
- 11 A - Aligner les montants en vissant/dévisant les vis de réglage K.
B - Bloquer le montants en opérant sur le vis J.



- 12 Monter la joue en verre en vérifiant la correspondance entre la glace frontale et la courbure de la joue.



- 13 Vérifier la correspondance entre le trou sur la joue et le trou fileté du profil plafonnier. Fixer la joue en verre avec la vis TC M4 en insérant premièrement la bague en nylon.



- 14 Fixer la joue en verre vissant les vis en PVC sur les joues du meuble.



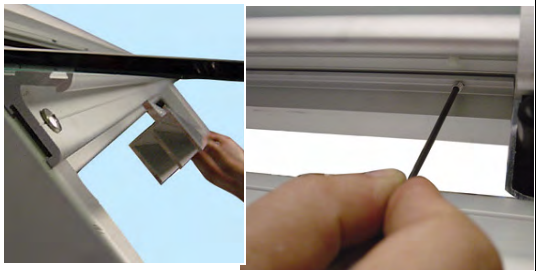
2. Instructions pour le montage des portes coulissantes arrière en plexiglas

ATTENTION!: Avant toute opération, couper le courant au meuble.

Outillage nécessaire pour le montage: Visseuse - Clés à six pans 2/3/4.

Pour exécuter l'assemblage de la superstructure du meuble Aspen, suivre les indications suivante:

- 1 A - Insérer le profil de soutien supérieur pour portes coulissantes.
B - Fixer le soutien supérieur pour portes coulissantes



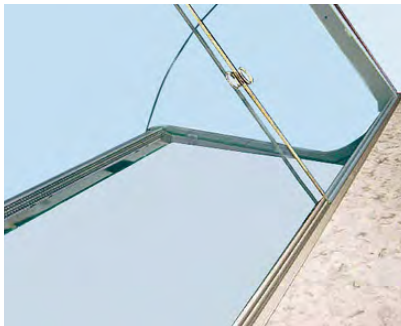
- 2 Appliquer les vis sans tête de fixation sur le profil de soutien inférieur pour portes coulissantes.



- 3 Fixer le profil de soutien inférieur pour portes coulissantes sur le bord du plan de travail..



- 4 Monter le plan de travail complet de profil de soutien inférieur pour portes coulissantes. Insérer les portes coulissantes.



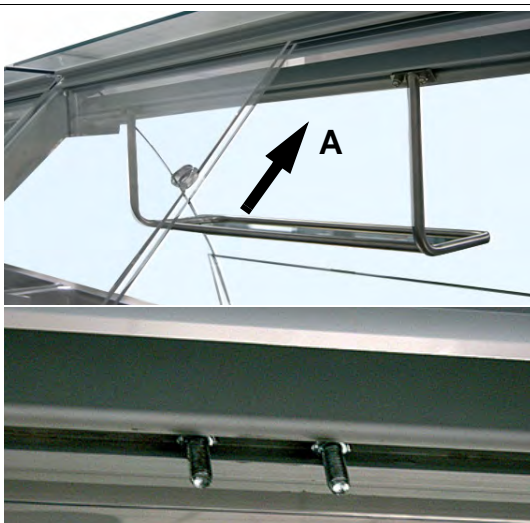
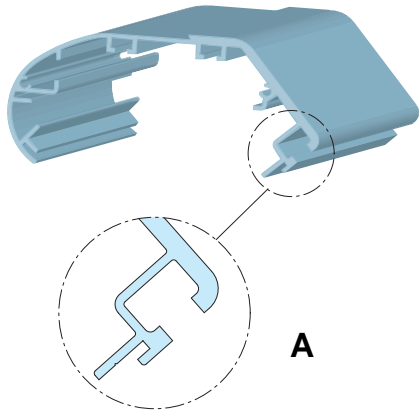
3. Instructions de montage pour l'étagère intermédiaire

ATTENTION!: Avant toute opération, couper le courant au meuble.

Outils nécessaires pour le montage: Visseuse - Clés à six pans 2/3/4.

Pour exécuter l'assemblage de la superstructure du meuble Aspen, suivre les indications suivantes:

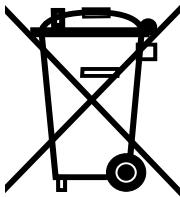
- 5 Insérer les vis à tête six-pans Ø 6 dans le guide supérieur A.



- 6 Enfiler le support de l'étagère sur les vis. Fixer l'étagère aux vis avec les écrous à six pans borgnes.

Remarque : Les différentes étagères de la superstructure Aspen peuvent être placées sur toute la longueur du meuble.



AVIS IMPORTANT:**À lire avant l'installation et à conserver !**

Pour ce produit de la Arneg S.p.A. s'applique la Directive 2002/96/CE DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) connue en Italie comme RAEE (Rifiuti da Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica) et visant à freiner l'augmentation de ces déchets, à promouvoir leur recyclage, à réduire la quantité de déchets à éliminer.

Le symbole du bidon barré avec une croix qui apparaît sur l'étiquette du produit déclare :

- le produit a été mis en circulation après le 13 août 2005 ;
- le produit rentre dans l'obligation d'un ramassage séparé et il ne peut pas être traité comme un déchet domestique, ni être donné à la décharge.

C'est l'utilisateur qui est responsable de la livraison du produit, destiné à l'élimination, au centre de ramassage spécifié par l'autorité locale pour la réutilisation et le recyclage DEEE professionnels. En cas de remplacement du produit avec un autre nouveau, l'utilisateur peut demander au vendeur le retrait du vieux produit, indépendamment de sa marque.

C'est le fabricant qui est responsable de rendre faisable la réutilisation, l'élimination et le traitement de fin de vie de son propre produit par voie directe ou par l'intermédiaire du système collectif.

Les violations à la normative prévoient des sanctions spécifiques, établies en autonomie, avec sa propre législation, par chacun des états appartenant à la CE et contraignant conformément tous ceux dont la directive s'applique.

Arneg S.p.A., en considérant ce produit un DEEE, se fait l'interprète des lignes guide d'Orgalime, en tenant compte de la transposition, de la part de la législation italienne, avec le DL n° 151 du 15 juillet 2005, aussi bien de la Directive 2002/96/CE, que de la Directive 2002/95/CE (RoHS) relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour d'autres renseignements, contacter l'Autorité Municipale, le Vendeur, le Fabricant.

La directive ne s'applique pas au produit vendu hors de la Communauté Européenne.

Déclaration de conformité RoHS

La soussignée **ARNEG S.p.A.** ayant siège légal à Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIE, déclare sous sa responsabilité que le meuble réfrigéré **Aspen 2 Maxi**, muni d'unité réfrigérante logée, répond à la prescription de la Directive 2002/95/CE (RoHS).

En tous les matériaux homogènes utilisés pour sa fabrication, la présence éventuelle de plomb, de mercure, de chrome hexavalent, de polybromobiphényle (PBB), ainsi que d'éther diphénylique polybromé (PBDE) n'atteint pas le 0,1% en poids ; celle de cadmium n'atteint pas le 0,01% en poids.

Arneg S.p.APresidente / President / Vorsitzender
Президент / Presidente / Президент
Luigi Finco

Manual de Instalación y Uso

ÍNDICE

ILLUSTRACIONES	1
Datos Técnicos.....	11
Introducción - Finalidad del manual/Campo de aplicación.....	73
Presentación - Uso previsto (Fig. 1).....	73
Normas y Certificaciones	73
Identificación - Datos de placa (Fig. 2).....	73
El Transporte (Fig. 3)	74
Recepción y primer limpieza	74
Instalación y condiciones ambientales (Fig. 3).....	74
Conexión eléctrica (Fig. 5)	75
Posicionamiento sondas (S1-S2-S3) (Fig. 11).....	75
Puesta en marcha, control y regulación de la temperatura (Fig. 5 - Fig. 6)	75
Carga del mueble (Fig. 7).....	76
Descongelación y descarga agua (Fig. 8).....	76
Antiempañamiento y anticondensación.....	76
Iluminación	76
Sustitución lámparas (Fig. 9).....	77
Tapas posteriores (Fig. 9)	77
Unión de los muebles (Fig. 10)	77
Mantenimiento y limpieza.....	77
Desmantelamiento del mueble.....	78
Normas y prohibiciones.....	79
Indicaciones de montaje para la sobreestructura Aspen 2 Maxi VCA	81
Indicaciones de montaje de las puertas correderas de plexiglás posteriores.....	84
Indicaciones de montaje para la ménsula intermedia	85
Declaración de conformidad RAEE - RoHS.....	86

1. Introducción - Finalidad del manual/Campo de aplicación

Este manual de instrucciones se refiere a la línea de muebles refrigerados **Aspen 2 Maxi VCA - VCB - SELF**.

Las informaciones a continuación descriptas tienen por objeto suministrar indicaciones sobre: uso del mueble - características técnicas - instalación y montaje - informaciones para el personal utilizador - operaciones de mantenimiento.

El presente manual pertenece al mueble, por lo tanto deberá ser conservado durante toda su vida útil. El fabricante no se responsabiliza por:

uso impropio del mueble - incorrecta instalación, no conforme con las normas indicadas - defectos de la alimentación eléctrica - mantenimiento programado no efectuado según previsto - modificaciones e intervenciones no autorizadas - utilización de repuestos no originales - incumplimiento parcial o total de las instrucciones.

Nota: Los aparatos eléctricos pueden ser peligrosos para la salud.

Las normativas y leyes vigentes deben ser respetadas durante la instalación y el uso.

Este manual deberá ser leído por el personal utilizador.

2. Presentación - Uso previsto (Fig. 1)

La línea de muebles refrigerados **Aspen 2 Maxi**, es una línea completa de vitrinas idóneas para la conservación y la venta de **embutidos, lácteos, gastronomía, carnes, pollos, pescado fresco, pan, pastelería, congelados y gastronomía caliente**.

Los muebles están predisuestos para la alimentación con grupo condensador remoto o incorporado. Se han proyectado en diversos modelos para responder a todas las exigencias del punto de venta de la moderna distribución. Completan la gama, los muebles angulares, abiertos y cerrados 90° 45°.

Las versiones actuales son:

- **Aspen 2 Maxi VCA - VCB** con los siguientes largos 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1).

- **Aspen 2 Maxi SELF** con los siguientes largos 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1).

Para las otras versiones Aspen 2 Maxi se encuentran a disposición manuales específicos.

3. Normas y Certificaciones

Todos los modelos de muebles refrigerados descritos en este manual de uso de la serie **Aspen 2 MAXI** cumplen con los requisitos esenciales de seguridad, salud y protección requeridos por las siguientes directivas y leyes europeas:

- **Directiva de Máquinas 2006/42 CE;**

normas armonizadas aplicadas: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003

- **Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE;**

normas armonizadas aplicadas: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;

- **Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE;**

normas armonizadas aplicadas: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Normativa Europea EC-1935/2004 sobre los materiales destinados a entrar en contacto con los productos alimentarios – norma aplicada: EN 1672-2

Quedan excluidos del campo de aplicación de la directiva **CEE 97/23 (PED)** en función de lo previsto por el Artículo 3 apartado 3 de dicha directiva.

Se puede pedir una copia de la declaración de conformidad del producto rellenando el formulario presente en la dirección de Internet:

<http://www.arneg.it/conformity>

Las prestaciones de estos muebles refrigerados se han determinado mediante un test realizado conforme a la norma **UNI EN ISO 23953-2: 2006** en las condiciones ambientales correspondientes con la clase climática 3 (25 °C, 60% U.R.)

Clases climáticas ambientales según UNI EN ISO 23953 - 2

Clase Climática	Temp. bulbo seco	Humedad relativa	Punto de rocío
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

4. Identificación - Datos de placa (Fig. 2)

Dentro del mueble ha sido aplicada una placa de características con los siguientes datos:

1) Nombre y dirección del fabricante

- 2) Nombre y longitud del mueble
- 3) Código del mueble
- 4) Número de matrícula del mueble
- 5) Tensión de alimentación
- 6) Frecuencia de alimentación
- 7) Corriente absorbida con funcionamiento en régimen
- 8) Potencia eléctrica absorbida con funcionamiento en régimen durante la fase de refrigeración (Compresores + ventiladores + resistencias antihumedad + resistencia evaporación agua)
- 9) Potencia eléctrica absorbida con funcionamiento en régimen durante la fase de descongelación (Resistencias antihumedad + ventilador evaporador + resistencia evaporación agua)
- 10) Potencia de iluminación (si está prevista)
- 11) Superficie expositiva útil
- 12) Volumen de carga útil
- 13) Tipo de fluido frigorígeno para funcionamiento de la instalación
- 14) Clase climática ambiental y temperatura de referencia
- 15) Clase protección contra humedad
- 16) Número de partida de fábrica del mueble
- 17) Número de orden de producción del mueble
- 18) Año de fabricación del mueble

Para identificar el mueble, en caso de asistencia técnica, será suficiente comunicar:

- nombre del producto (Fig. 2 - 2);
- número de matrícula (Fig. 2 - 4);
- número de partida (Fig. 2 - 18);

5. El Transporte (Fig. 3)

Los muebles están dotados de un soporte de madera fijado a la base para el transporte con carretillas de horquilla. **Colocar siempre las horquillas de carga en el punto indicado del soporte de madera para evitar el riesgo de vuelco.** Utilizar una carretilla elevadora manual o eléctrica adecuada para el levantamiento del mueble en cuestión, con capacidad de carga nominal igual o mayor de 1000 kg.

6. Recepción y primer limpieza

Al recibir el mueble:

- Verificar la integridad del embalaje y que a simple vista no se adviertan daños;
- Desembalar con cuidado para no dañar el mueble;
- Controlar todo el mueble comprobando la integridad de sus componentes;
- Si se advierten daños, llamar inmediatamente a la casa distribuidora;
- Proceder con la primer limpieza utilizando productos neutros, secar con un paño suave, no utilizar sustancias abrasivas o esponjas metálicas.
- Para una correcta eliminación del embalaje subdividir según el tipo de material:
Madera - Poliestireno - Polieteno - PVC - Cartón.

En cumplimiento de la directiva CEE 94/62 declaramos idóneos los materiales arriba citados.

7. Instalación y condiciones ambientales (Fig. 3)

Para la instalación realizar lo siguiente:

- No posicionar el mueble:
 - en ambientes con sustancia gaseosas explosivas;
 - a la intemperie y sin cobertura;
 - cerca de fuentes de calor (luz solar directa, calefacción, lámparas incandescentes, etc.);
 - cerca de corrientes de aire (puertas, ventanas, acondicionadores, etc.) que no deben superar 0,2 m/s de velocidad.
- Quitar los soportes de madera de la base (utilizados para el transporte) y montar los pies regulables (Rif. 2) manipulándolos hasta nivelar el mueble controlando con un nivel (Rif. 1) su perfecta horizontalidad.
- Si el mueble cambia lugar de ubicación realizar nuevamente su nivelación.
- Antes de conectar el mueble a la línea eléctrica verificar que los datos de placa correspondan con las características de la instalación eléctrica en la cual deberá enlazarse.
- Para un correcto funcionamiento del mueble, la temperatura y humedad relativa ambiente deberán

respetar los parámetros previstos por la normativa **EN-ISO 23953 - 1/2** la cual prevé una Clase Climática 3 (**+25°C; H.R. 60%**).

- Verificar que las bocas de ventilación de la unidad condensadora no se encuentren obstruidas.

Nota: Todas las operaciones tienen que ser efectuadas por personal técnico especializado.

8. Conexión eléctrica (Fig. 5)

Versión con grupo incorporado (Rif. 4):

- El mueble está predispuesto para la conexión con enchufe (NO SUMINISTRADO), montar un enchufe de capacidad adecuada para la conexión eléctrica en el cable de alimentación, respetando las normas de seguridad: amarillo-verde = **tierra** azul = **neutro** marrón = **fase**
- No conectar otros aparatos en la misma toma de corriente (no utilizar clavijas adaptadoras).
- Verificar que el cable eléctrico haya sido bien extendido y protegido, con el fin de evitar incidentes a las personas.

Versión con grupo incorporado / remoto:

- La instalación deberá poseer aguas arriba un interruptor automático magnetotérmico omnipolar con características adecuadas y con función también de interruptor general seccionador de la línea (Rif. 3).
- Instruir el operador sobre la posición del interruptor de manera tal que pueda manipularlo a tiempo en caso de EMERGENCIA.
- **La instalación eléctrica deberá poseer masa a tierra.**
- Controlar previamente que la tensión de alimentación corresponda con aquella indicada en la placa **230V / 50Hz monofásico** (Fig. 2).
- Para garantizar un funcionamiento regular, la variación máxima de tensión deberá estar comprendida entre +/- 6% del valore nominal.
- Controlar que la línea de alimentación tenga cables de sección adecuada, esté protegida contra las sobrecorrientes y las dispersiones hacia masa, en conformidad con las normas vigentes.
- Para líneas de alimentación con una longitud más de 4 - 5 m, aumentar adecuadamente la sección de los cables.
- En caso de interrupción de la alimentación eléctrica, verificar que todos los aparatos eléctricos del local sean capaces de reactivarse sin que entren en acción las protecciones por sobrecarga, si esto se verifica, modificar la instalación para diferenciar los diferentes dispositivos de arranque.
- El instalador tiene que suministrar los dispositivos de anclaje para todos los cables en entrada y salida del mueble.

El interruptor automático magnetotérmico no deberá abrir el circuito sobre el neutro sin ser simultáneamente abierto también sobre las fases y en todo caso la distancia de apertura de los contactos deberá ser de al menos 3 mm.

N.B.Todas las operaciones tienen que ser efectuadas por personal técnico especializado.

9. Posicionamiento sondas (S1-S2-S3) (Fig. 11)

S1	Sonda de control de la impulsión aire
S2	Sonda de control del termóstato del final descongelación
S3	Sonda de control del aire de aspiración

- Sonda de temperatura: NTC IP67 L=4000 cód. 04510153.
- Las sondas S1 - S3 se tienen que bloquear con abrazaderas y no se tienen que aislar.
- La sonda S2 se tiene que fijar en contacto con el tubo de cobre (sin estar de ningún modo cerca del ventilador) usando el muelle inoxidable sujeta bulbo cód. 02230134.

N.B.Todas las operaciones tienen que ser efectuadas por personal técnico especializado.

10. Puesta en marcha, control y regulación de la temperatura (Fig. 5 - Fig. 6)

Versión con grupo incorporado:

Antes de conectar o desconectar el enchufe, desconectar eléctricamente la toma de alimentación.

- Introducir el enchufe y alimentar eléctricamente la toma de corriente;
- Accionar el interruptor general (Rif. 6 Pos.3) del cuadro eléctrico (Rif. 6).

La instalación frigorífica entra inmediatamente en función.

Luego de 60 minutos aprox. de funcionamiento con mueble vacío, cuando la temperatura del mueble

se estabiliza, introducir los **productos alimenticios previamente enfriados a temperatura de conservación**.

El control de la temperatura de refrigeración se realiza a través del termómetro mecánico (Rif. 8) o a través del controlador electrónico (OPCIONAL) (Rif. 7).

Normalmente, el controlador se configura de fábrica en fase de prueba. En caso de cambio de la programación, hacer referencia a las instrucciones de la empresa de fabricación del controlador.

N.B. Todas estas operaciones las debe realizar sólo personal técnico especializado.

Tablero eléctrico Rif. 6:

- 1 - Controlador electrónico PJ32
- 2 - Interruptor luces
- 3 - Interruptor general
- 4 - Tomacorriente eléctrica

Si se introduce una temperatura muy baja podría comprometer el regular funcionamiento del mueble alterando las normales pausas termostáticas.

Nota: Todas las operaciones tienen que ser efectuadas por personal técnico especializado.

Versión con grupo remoto:

El control de la temperatura de refrigeración se lleva a cabo por medio del termómetro mecánico colocado en la chapa de aspiración (Fig. 7 Rif. 8). Se encuentra a disposición, a pedido como opcional, un controlador electrónico CAREL (Fig. 6 Rif. 5) para la regulación y el control de la temperatura. Normalmente, el controlador se configura de fábrica en fase de prueba. En caso de cambio de la programación, hacer referencia a las instrucciones de la empresa de fabricación del controlador.

Nota: Todas las operaciones tienen que ser efectuadas por personal técnico especializado.

11.Carga del mueble (Fig. 7)

Al introducir los productos en el mueble tener en cuenta las siguientes reglas importantes:

- disponer uniformemente la mercancía sin superar nunca la línea de carga (Rif. 9) evitando de esta manera la interrupción de la correcta circulación del aire situación que podría causar un aumento de la temperatura y la formación de hielo en el evaporador.
- a disposición uniforme de la mercancía, sin zonas vacías, garantiza un mejor funcionamiento del mueble.
- se aconseja vender antes la mercancía ya existente y luego la recién introducida (rotación de los productos alimenticios).

12.Descongelación y descarga agua (Fig. 8)

La línea de muebles refrigerados Aspen 2 Maxi está dotada de un sistema de descongelación con parada simple por medio de la parada del ciclo de refrigeración (Aspen 2 Maxi ventilado **4 descongelaciones por día de 40 min.**):

Versión con grupo incorporado/remoto:

El agua de descongelación evacuará a través de una descarga hacia un recipiente colocado bajo el mueble (Rif. 11). Por una cuestión de practicidad se aconseja prever una descarga al piso.

Versión con grupo remoto:

Para la evacuación del agua de descongelación (Rif. 12) es necesario:

- colocar una descarga al piso con una leve pendiente;
- tapar herméticamente la zona de descarga al piso.

De esta manera evitará que feos olores se difundan dentro del mueble, la dispersión de aire refrigerada y un posible mal funcionamiento del mueble debido a la humedad.

Nota: Verificar periódicamente la perfecta eficiencia de las conexiones hidráulicas llamando un instalador especializado.

13.Antiempañamiento y anticondensación

El mueble posee resistencias para eliminación de eventuales fenómenos de empañamiento y condensación.

14.Iluminación

El mueble se ilumina interiormente a través de una lámpara fluorescente.

El interruptor de las luces se encuentra en el cuadro eléctrico como indicado en la Fig. 6 Rif. 6(2).

15. Sustitución lámparas (Fig. 9)

Para sustituir la lámpara proceder como sigue:

- Desconectar eléctricamente el mueble;
- Sacar los tornillos de fijación 1 de la tapa de policarbonato 2;
- Sacar los capuchones 3, extraer la lámpara 4 y sustituirla con una nueva;
- Volver a introducir los capuchones verificando que los contactos hayan sido correctamente introducidos en los orificios correspondientes;
- Colocar el grupo lámpara enganchándolo en el muelle 5;
- Restablecer la alimentación eléctrica.

16. Tapas posteriores (Fig. 9)

Para evitar inútiles dispersiones de frío y para garantizar la higiene de la mercancía expuesta durante las horas nocturnas o en caso de corte eléctrico se encuentran a disposición, como opcional, cierres posteriores corredizos (Rif. 16).

Nota: Para los muebles provistos de iluminación interna, apagar las luces antes de cerrar el mueble.

17. Unión de los muebles (Fig. 10)

KIT UNIÓN CANAL

Aspen 2 Maxi		
Pos.	Denominación	Código
1	Enchufe de alineación Ø 3x40	02940045
2	Enchufe de alineación Ø 4x40	02940652
3	Cubre-junta antihielo	02940538
4	Tuerca M8	04230600
5	Arandela 8x17 cincad	04480104
6	Estríbo unión muebles en canal	02211300
7	Tornillo Cabeza Hexag. M8x80 cincada	04711030
8	Tornillo Cabeza Cilínd. Hexag. Hemb. M8x120 cincada	04711065
9	Tornillo Cabeza Hexag. M6x10 cincada	04710033
10	Estríbo de union montantes	02210102
11	Tornillo 4,2x19	04706002

18. Mantenimiento y limpieza



ATENCIÓN!: ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA, QUITAR TENSIÓN AL MUEBLE MEDIANTE EL INTERRUPTOR GENERAL. PARA PROTEGER LAS MANOS DURANTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA, USAR SIEMPRE GUANTES DE TRABAJO.



Los productos alimentarios se pueden deteriorar debido a microbios y bacterias.

El respeto de las normas higiénicas es indispensable para garantizar la protección de la salud del consumidor, además del respeto de la cadena de frío, de la que el punto de venta constituye el último eslabón controlable. La limpieza de los muebles frigoríficos se distingue de la manera siguiente:

La limpieza de las partes externas (Diaría / Semanal)

- Limpiar con frecuencia semanal todas las partes externas del mueble utilizando limpiadores neutros para uso doméstico o agua y jabón.
- Aclarar con agua limpia y secar con un paño suave
- NO utilizar productos abrasivos y solventes que puedan alterar las superficies de los muebles.
- **NO vaporizar agua o limpiadores directamente en las partes eléctricas del mueble.**
- **NO tocar el mueble con las manos y los pies mojados o húmedos**
- **NO usar el mueble descalzo**
- **NO utilizar alcohol para limpiar las partes en metacrilato (plexiglás).**

La limpieza de las partes internas (Mensual)

La limpieza de las partes internas del mueble tiene la función de destruir los microorganismos patógenos para garantizar la protección de la mercancía.

Antes de realizar la limpieza interna de un mueble, es necesario:

- Vaciarlo completamente de la mercancía que contiene;
- Quitar la tensión al mueble mediante el interruptor general;
- Quitar todas las partes amovibles, como platos de exposición, rejillas, etc., que se deben lavar con agua tibia y un limpiador desinfectante, y secarlas con cuidado;

- Limpiar con cuidado la pila del fondo, el vierteaguas y la rejilla de protección de desagüe eliminando todos los cuerpos extraños que hayan caído por la rejilla de aspiración levantando, donde sea necesario, la chapa de los ventiladores.

- En caso de formaciones de hielo anormal, solicitar la intervención de un Técnico Frigorista Cualificado.

Tras terminar las operaciones de limpieza, volver a montar los elementos amovibles secos y restablecer la alimentación eléctrica. Una vez alcanzada la temperatura interna de funcionamiento, se puede recargar el mueble con los productos que se deben exponer.

N.B. Evitar que se mojen durante la limpieza los ventiladores, los plafones, los cables eléctricos y todos los aparatos eléctricos en general.

Sólo para la versión con grupo incorporado:

Limpeza del condensador

Una vez al mes limpiar el condensador (Fig. 6 Rif. 2) para eliminar el polvo acumulado:

- Remover la chapa o la rejilla de tapa;

- Limpiar con cepillos de cerdas rígidas (no metálicas) o aspiradora, sin doblar o arruinar las aletas del condensador.

La limpieza de la cuba de recogida del agua

La cuba de recogida se puede extraer para efectuar las operaciones de limpieza:

- Extraer la cuba y efectuar la limpieza.

Terminadas las operaciones de limpieza remontar los elementos amovibles secos y reponer la alimentación eléctrica.



ATENCIÓN!: Si se realiza la limpieza interna con hidrolimpiadoras, utilizar sistemas de PRESIÓN BAJA y, sobre todo, NO dirigir el chorro directamente a las superficies pintadas o plastificadas, manteniendo, en todo caso, una distancia mínima de 30 cm de las superficies que hay que limpiar (Fig. 4).

Nota: Evitar que ventiladores, plafones, cables eléctricos y aparatos eléctricos en general se mojen durante las operaciones de limpieza.

19. Desmantelamiento del mueble

El desmontaje del mueble se debe realizar en conformidad con la normativa en materia de eliminación de desechos establecida para cada país y en el respeto del ambiente en el que vivimos.

La legislación en vigor considera este producto un desecho peligroso y, por tanto, está incluido en la obligación de recogida separada, por lo que no se puede tratar como un desecho doméstico ni tirar al vertedero. Antes de proceder al desmontaje del mueble, es necesario recuperar el refrigerante y extraer el aceite lubricante. Es responsabilidad del usuario la entrega del producto destinado a la eliminación en el centro de recogida especificado por las autoridades locales o indicado por el fabricante para la recuperación y reciclaje de los materiales. Este producto está formado en un 75% por materiales reciclables. Materiales utilizados en la fabricación:

- Tubos, perfiles y chapas de hierro: bastidor inferior, montantes y estantes
- Cobre, Aluminio: circuito frigorífico, instalación eléctrica y plafón superior
- Chapa de hierro galvanizada: base motor, paneles inferiores, paneles pintados, estructura base
- Poliuretano celular (R134a): aislamiento térmico
- Vidrio templado: estantes superiores (flancos de cristal)
- Madera: bastidores laterales cuba aislada con espuma
- ABS: Paragolpes y pasamanos
- Polistireno: Laterales termomoldeados
- Policarbonato: Protección lámparas
- Metacrilato: Bordes

Este producto contiene HFC, refrigerante con elevado valor de efecto invernadero (GWP).

ARNEG utiliza, en los muebles producidos con unidad frigorífica incorporada, los siguientes tipos de refrigerante:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

que pertenecen a la familia HFC, es decir con gases fluorados con elevado valor de efecto invernadero (GWP), disciplinados por el protocolo de Kyoto (controlar en los datos de la placa o en la etiqueta adhesiva que se encuentra en el compresor cuáles de estos dos gases está en el equipo).

Este equipo está herméticamente sellado y la carga de refrigerante es inferior a 3 kg.

Por lo tanto, no está sometido a la obligación del manual de instalación ni a controles periódicos de pérdidas de refrigerante (D.P.R. n° 147 del 15 de Febrero de 2006 Art. 3 y 4).

Nota: Todas estas operaciones así como el transporte y el tratamiento de los desechos, las debe realizar exclusivamente personal especializado y autorizado.

20. Normas y prohibiciones

Se recomienda una atenta lectura del Manual de instalación y uso para que el operador, en caso de avería, pueda ofrecer telefónicamente una información más detallada al servicio de asistencia técnica. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento en un mueble frigorífico, asegurarse de que la alimentación eléctrica esté desconectada.

En caso de que el cliente note cualquier anomalía en el funcionamiento del mueble, antes de alarmarse y de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia, es fundamental que se comprueben los siguientes puntos:

- El mueble refrigerado es adecuado para conservar la temperatura del producto expuesto y no para reducirla. Por tanto, los alimentos se deben introducir sólo si ya se han enfriado en sus temperaturas de conservación correspondientes. Por ello, los productos que hayan sufrido calentamiento no se deben introducir en el mueble.

- Los muebles están diseñados y realizados para la conservación y la exposición exclusivamente de productos alimentarios frescos, congelados, helados, cocidos y precocinados (cafeterías).

Por tanto, está prohibido introducir cualquier otro tipo de producto diferente del indicado, como productos farmacéuticos, cebos de pesca, etc.

- Realizar con extrema atención todas las maniobras de trabajo (carga, descarga, limpieza, servicio en el mostrador, mantenimiento, etc.) y, en la ejecución de las diferentes operaciones, valerse de la máxima diligencia y de los dispositivos de protección necesarios.

- No quitar protecciones o paneles que requieran el uso de herramientas para quitarlos. En concreto, no quitar la cubierta del cuadro eléctrico. Estas operaciones las deben realizar operadores cualificados.

- Comprobar que los valores de la temperatura y la humedad ambiental no sean superiores a los especificados.

Por este motivo, es indispensable mantener siempre al máximo de la eficiencia las instalaciones de climatización, de ventilación y de calefacción del punto de venta.

- Limitar a valores inferiores de 0,2 m/s la velocidad del aire ambiental cerca de las aperturas de los muebles. En concreto, es necesario evitar que las corrientes de aire y las bocas de caudal de la instalación de climatización estén dirigidas hacia las aperturas de los muebles.

- Evitar que la radiación solar llegue directamente a las mercancías expuestas.

- Limitar la temperatura de las superficies radiantes que estén presentes en el punto de venta, por ejemplo aislando los techos.

- Excluir el uso de faros con bombillas de incandescencia orientadas directamente al mueble.

- Introducir en el mueble sólo mercancía ya enfriada a la temperatura que normalmente caracteriza la cadena de frío.

- Comprobar que el mueble mantenga siempre dicha temperatura.

- Respetar el límite de carga evitando, en cualquier caso, sobrecargar el mueble.

- Respetar la rotación de los alimentos cargando el mueble de manera que la mercancía que lleva más tiempo expuesta se venda primero respecto a la mercancía nueva.

- Vigilar periódicamente la temperatura de funcionamiento del mueble y la de los comestibles expuestos en el mismo (al menos 2 veces al día, fines de semana incluidos).

- En caso de avería del mueble, tomar inmediatamente todas las medidas para evitar el sobrecalentamiento de los productos refrigerados (reintroducirlos en la cámara principal, etc.)

- Eliminar inmediatamente todos los mínimos inconvenientes que se encuentren (tornillos aflojados, bombillas fundidas, etc.)

- Comprobar periódicamente el funcionamiento de la descongelación automática de los muebles (frecuencia, duración, temperatura del aire, restablecimiento del funcionamiento normal, etc.)

- Comprobar el caudal de las aguas resultado de la descongelación (liberar los escurrideros, limpiar eventuales filtros, comprobar los sifones, etc.)

- Eliminar el agua de descongelación y la utilizada para el lavado mediante la red de alcantarillado o la instalación de depuración conforme con las leyes vigentes, puesto que esta última puede entrar en contacto con sustancias contaminantes debidas a la naturaleza del producto, a eventuales residuos,

- a roturas accidentales de envoltorios que contengan líquidos y al uso de limpiadores no permitidos.
- Comprobar si se producen condensaciones anómalas. De ser así, avisar inmediatamente al técnico frigorista.
- Efectuar con total regularidad todas las operaciones de mantenimiento preventivo.
- EN CASO DE FUGA DE GAS O DE INCENDIO: No quedarse con la cabeza en la habitación donde está situado el mueble si ésta no está oportunamente ventilada. Desconectar el mueble utilizando el interruptor general inicial del aparato. NO USAR AGUA PARA APAGAR LAS LLAMAS, SINO SÓLO EXTINTORES DE POLVO SECO.

CUALQUIER OTRO USO NO INDICADO EXPLÍCITAMENTE EN ESTE MANUAL SE DEBE CONSIDERAR PELIGROSO. EL FABRICANTE NO SE PUEDE CONSIDERAR RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS DERIVADOS DE UN USO INADECUADO, ERRÓNEO E IRRAZONABLE

NÚMEROS DE INTERÉS:CENTRALITA +39 0499699333 - FAX +39 969944 - SERVICIO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA 848 800225

1. Indicaciones de montaje para la sobreestructura Aspen 2 Maxi VCA

ATENCIÓN!:Desconectar la tensión del mueble antes de cualquier operación.

Herramienta necesaria para el montaje:

Atornillador – Llaves Allen 2/3/4.

Para llevar a cabo el montaje de la sobreestructura del mueble Aspen observe las siguientes indicaciones:

1 Desembalaje



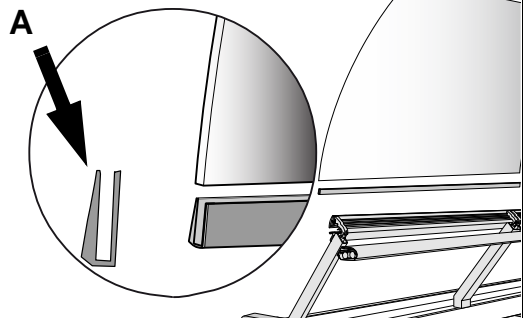
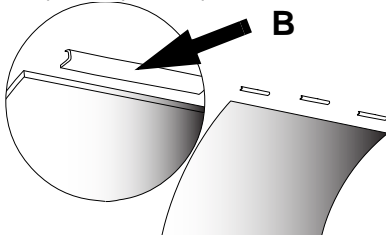
2 Apoyar el montante de la sobreestructura en la sede al lado del mueble



3 Fijar con delicadeza el montante de la sobreestructura en la sede al lado del mueble



4 A -Introducir el perfil de PVC con forma de U en el borde longitudinal del vidrio curvo frontal
B - Aplicar la junta en poliuretano.



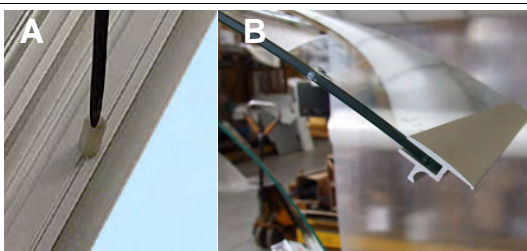
- 5 Introducir con delicadeza el borde del vidrio curvo frontal con el perfil de PVC en perfil pinza y atornillar los tornillos sin cabeza..



- 6 Preparar el perfil manilla /paragolpes para introducirlo en el borde inferior del vidrio curvo frontal:

A - Atornillar los tornillos sin cabeza de fijación.

B - Posicionar correctamente el perfil manilla por medio de los tornillos sin cabeza de regulación.



- 7 Introducir el perfil de goma en el perfil que sujeta la ménsula superior.



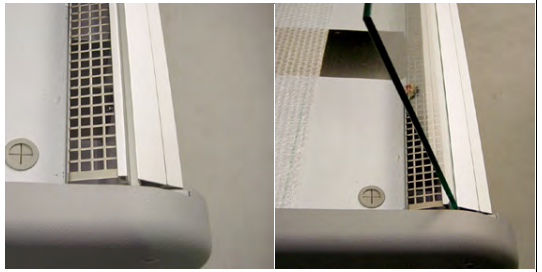
- 8 Introducir la ménsula superior en el cristal.



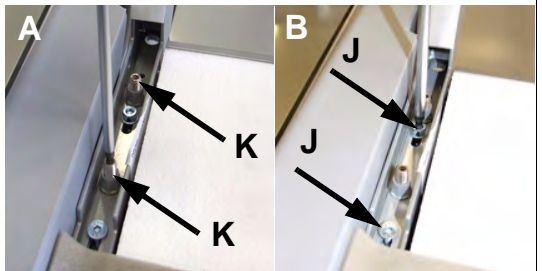
- 9 Bloquear la ménsula superior en el cristal por medio del tornillo sin cabeza de nylon.



- 10 Introducir el cristal frontal anti-congelamiento en la sede anterior de aluminio.



- 11 A - Alinear los montantes utilizando los tornillos de regulación K.
B - Regular la inclinación de los montantes utilizando los tornillos J.



- 12 Montar el lado de cristal verificando que corresponda el vidrio frontal y la curvatura del lado



- 13 Verificar que corresponda el agujero del lado y el agujero roscado en el perfil del plafón. Fijar el lado de cristal con el tornillo TC M4 introduciendo primero el casquillo de nylon..



- 14 Fijar el lado de cristal con los tornillos de PVC en los laterales.



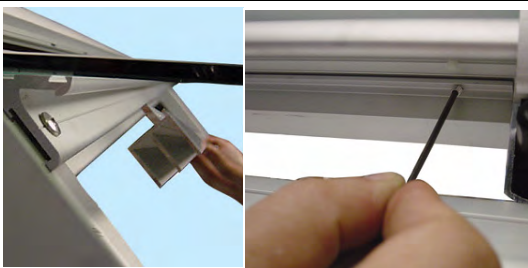
2. Indicaciones de montaje de las puertas correderas de plexiglás posteriores

ATENCIÓN!:Desconectar la tensión del mueble antes de cualquier operación.

Herramienta necesaria para el montaje: Atornillador – Llaves Allen 2/3/4.

Para llevar a cabo el montaje de la sobreestructura del mueble Aspen observe las siguientes indicaciones:

- 15 A - Introducir el perfil del soporte superior para puertas correderas.
B - Fijar el soporte superior para puertas correderas.



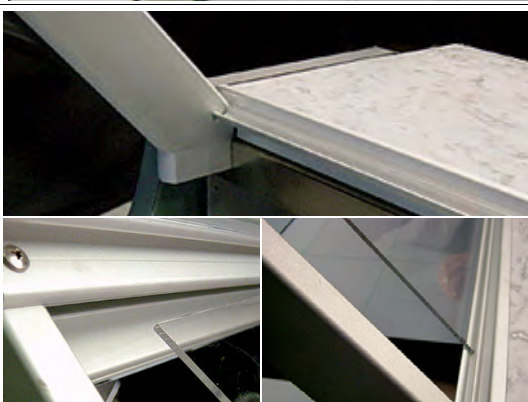
- 16 Aplicar los tornillos sin cabeza de fijación en el perfil del soporte inferior para puertas correderas.



- 17 Fijar el perfil inferior del soporte para puertas correderas en el borde del plano de trabajo.



- 18 Montar el plano de trabajo completo de perfil de soporte inferior para puertas correderas. Introducir las puertas correderas posteriores.



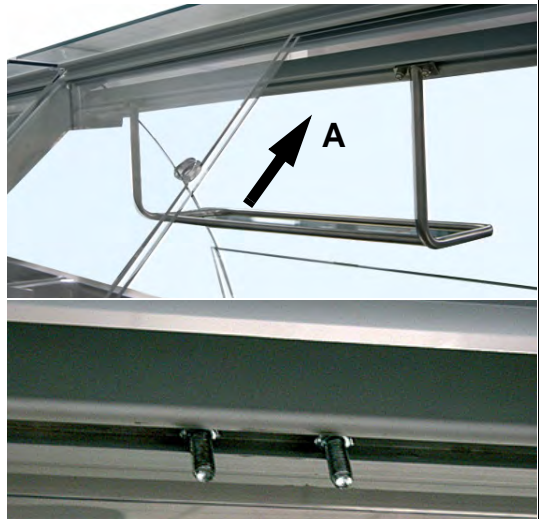
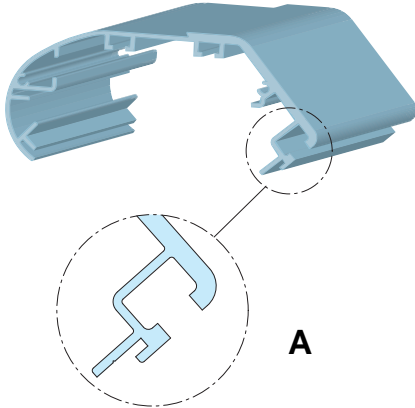
3. Indicaciones de montaje para la ménsula intermedia

ATENCIÓN!: Desconectar la tensión del mueble antes de cualquier operación.

Herramienta necesaria para el montaje: Atornillador – Llaves Allen 2/3/4.

Para llevar a cabo el montaje de la sobreestructura del mueble Aspen observe las siguientes indicaciones

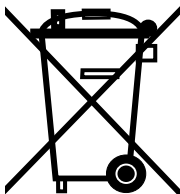
- 19 Introducir los tornillos de cabeza hexagonal Ø 6 en la guía superior A.



- 20 Introducir el estribo de la ménsula en los tornillos.
Fijar la ménsula en los tornillos con las tuercas hexagonales ciegas.

Nota: las varias ménsulas de la sobreestructura Aspen se pueden colocar en todo el largo del mueble.



AVISO IMPORTANTE**Leer antes de la instalación y conservación**

Este producto de Arneg S.p.A. cumple con la Directiva 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conocida en Italia como RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos), con el objetivo de limitar el aumento de dichos residuos, promover el reciclaje, disminuir la eliminación.

El símbolo del contenedor marcado con una cruz que aparece en la placa del producto declara que:

- el producto se ha puesto en circulación después del 13 de agosto de 2005;
- el producto tiene que considerarse en la recogida selectiva y no se puede tratar como un residuo doméstico ni entregarse en el vertedero.

El utilizador es responsable de entregar el producto, destinado a su eliminación, al centro de recogida especificado por la Autoridad local para la recuperación y reciclaje WEEE (RAEE) profesionales. Si el producto se sustituye con otro nuevo, el utilizador puede solicitar al vendedor que retire el viejo, independientemente de la marca.

El fabricante es responsable de hacer factible la recuperación, eliminación y tratamiento al final de la vida del producto, en vía directa o por medio de un sistema colectivo.

Si se infringe la normativa se aplicarán sanciones específicas, establecidas autónomamente, según la legislación de cada estado perteneciente a la CE y vinculando conformemente a todos los que están sometidos a dicha normativa.

Arneg S.p.A. considerando su producto como WEEE (RAEE) se hace ejecutor de las líneas guías de Orgalime, teniendo en cuenta la recepción por parte de la legislación italiana, con el D.L. n° 151 del 15 de Julio de 2005, tanto de la Directiva 2002/96/CE como la 2002/95/CE (RoHS), correspondiente al uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos.

Para más informaciones contactar su Autoridad Municipal, al Vendedor, al Fabricante.

La directiva no se aplica al producto vendido fuera de la Comunidad Europea.

Declaración de conformidad RoHS

La suscrita ARNEG Spa con sede legal en Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA declara bajo su propia responsabilidad que el mueble refrigerado **Aspen 2 Maxi**, con unidad refrigerante incorporada, responde a las prescripciones de la Directiva 2002/95/CE (RoHS).

En todos los materiales homogéneos utilizados para su fabricación, la posible existencia de plomo, mercurio, cromo hexavalente, polibromobifenilos (PBB), y también difenil éter (PBDE) no alcanza en peso el 0,1%; el de cadmio no alcanza en peso el 0,01%

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент
Luigi Finco

Инструкции по установке и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ	1
Технические характеристики	11
Введение - Назначение инструкций / Поле применения	88
Презентация - Использование по назначению (Fig. 1)	88
Нормы и сертификаты	88
Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2)	89
Транспортировка (Fig. 3)	89
Доставка и первая чистка	89
Установка и условия в помещении (Fig. 3)	90
Электрические подсоединения (Fig. 5)	90
Позиционирование датчиков (S1-S2-S3) (Fig. 11)	91
Пуск, проверка и регулировка температуры (Fig. 5 - Fig. 6)	91
Загрузка витрины (Fig. 7)	91
Оттаивание и слив воды (Fig. 8)	92
Антизапотевание и антиконденсация	92
Освещение	92
Замена ламп (Fig. 9)	92
Задние крышки (Fig. 9)	92
Соединение витрин в канал (Fig. 10)	92
Ремонт и очистка	93
Сдача витрины в утиль	94
3 апреты и указания	94
Правила монтажа верхней структуры витрины Aspen 2 Maxi VCA	97
Правила монтажа раздвижных задних створок из плексигласа	100
Инструкции по монтажу промежуточной полки	101
Декларация о соответствии WEEE - RoHS	102

1. Введение - Назначение инструкций / Поле применения

Настоящие инструкции предназначены для линии холодильных витрин **Aspen 2 Maxi VCA - VCB - SELF**.

Следующая ниже информация приводится с целью дать информацию, касающуюся следующего:

Использование витрины - Технические характеристики - Установка и монтаж - Информация для обслуживающего персонала - Операции по техобслуживанию и ремонту.

Настоящие инструкции должны рассматриваться как неотъемлемая часть холодильной витрины и их следует хранить в течение всего срока службы витрины.

Изготовитель не несет никакой ответственности в следующих случаях:

Использование витрины не по назначению - Неправильная установка витрины, выполненная без соблюдения указанных правил - Дефекты в подаче электроэнергии - Серьезные нарушения правил технического обслуживания - Модификации оборудования и какие-либо операции, выполняемые без разрешения - Использование запасных частей, поставляемых не заводом-изготовителем - Частичное или полное несоблюдение инструкций.

Примечание: Электрическое оборудование может представлять угрозу для здоровья.

Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать действующие законы и нормы.

Весь персонал, использующий эту витрину, обязан ознакомиться с настоящими инструкциями.

2. Презентация - Использование по назначению (Fig. 1)

Все модели холодильных витрин серии **Aspen 2 MAXI**, описанные в настоящем руководстве, отвечают основным требованиям в сфере безопасности, здравоохранения и защиты, которые содержатся в следующих европейских директивах и законодательных актах:

- **Директива о машинном оборудовании 2006/42 EC;**

действующие нормативные требования: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003

- **Директива об электромагнитной совместимости 2004/108/EC;**

действующие нормативные требования: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;

- **Директива о низком напряжении 2006/95/EC;**

действующие нормативные требования: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Европейское Положение EC-1935/2004 о материалах, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами, - действующий стандарт: EN 1672-2

Не подпадают под действие директивы **CEE 97/23 (PED)** материалы, перечисленные в статье 3 параграфа 3 данной директивы.

Запросите копию декларации о соответствии продукции Вы можете, заполнив специальную форму на сайте:

<http://www.arneg.it/conformity>

Эксплуатационные качества вышеупомянутых холодильных витрин были подтверждены контрольными испытаниями, проведенными в соответствии с нормой **UNI EN ISO 23953-2: 2006** в условиях, соответствующих климатическому классу 3 (25 °C, относительная влажность 60%).

Климатические классы среды в соответствии со стандартом UNI EN ISO 23953 - 2

Климатический класс	Температура по сухому термометру	Относительная влажность	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

3. Нормы и сертификаты

Испытания холодильной витрины проводились в соответствии со следующими нормами: **EN-ISO 23953 - 1/2; EN 60335-2-89; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014.**

КЛИМАТИЧЕСКИЕ КЛАССЫ ПОМЕЩЕНИЯ

Проверка холодильных витрин осуществлялась в соответствии с климатическим классом 3 (25°C; Отн.Вл. 60%):

Климатический класс	Темпер. по сухому термометру	Относит. влажн.	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C

3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

Витрины отвечают основным требованиям перечисленных ниже директив:

- Директива об оборудовании **98/37/CE**;
- Директива о электромагнитной совместимости **2004/108/CE**;
- Директива о низком напряжении **2006/95/CE**.

На эти витрины не распространяется директива **CEE 97/23 (PED)**, так как они не попадают как под параграф 3 Статьи 1 (встроенный конденсатор), так и под параграф 3 Статьи 3 (вынесенный конденсатор).

4. Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2)

Внутри холодильной витрины прикрепелена табличка со всеми паспортными данными:

- 1) Название и адрес изготовителя
- 2) Наименование и длина холодильной витрины
- 3) Код витрины
- 4) Заводской номер холодильной витрины
- 5) Напряжение сети
- 6) Частота тока сети
- 7) Потребление рабочего тока
- 8) Потребление рабочего тока во время фазы охлаждения (Компрессоры + вентиляторы + гибкие нагревательные кабели (тэны) + нагревательные элементы испарения воды)
- 9) Потребление рабочего тока во время фазы оттаивания (Гибкие нагревательные кабели (тэны) + вентилятор испарителя + нагревательные элементы испарения воды)
- 10) Осветительная мощность (где это предусмотрено)
- 11) Полезная площадь экспозиции
- 12) Полезный объем загрузки
- 13) Тип охлаждающего газа в системе
- 14) Климатический класс помещения и эталонная температура
- 15) Класс защиты по влажности
- 16) Номер заказа, по которому была изготовлена холодильная витрина
- 17) Номер приказа, по которому холодильная витрина была запущена в производство
- 18) Год изготовления холодильной витрины

При направлении запроса на оказание технической помощи для идентификации витрины достаточно указать следующие данные:

- наименование изделия (Fig. 2 - 2);
- заводской номер (Fig. 2 - 4);
- номер заказа (Fig. 2 - 18);

5. Транспортировка (Fig. 3)

Оборудование оснащено специальной фиксированной опорой из дерева для его транспортировки с помощью вилочного манипулятора. **Всегда вставляйте вилки погрузчика только в точку, специально обозначенную на деревянной опоре, чтобы не допустить опрокидывания.** Используйте механический или электрический погрузчик, подходящий для поднятия данной витрины, номинальная грузоподъемность которого составляет не менее 1000 кг.

6. Доставка и первая чистка

При получении витрины необходимо:

- Удостовериться в целостности упаковки и в том, что нет явных повреждений;
- Снять упаковку, стараясь не повредить витрину;
- Проверить каждую часть витрины и удостовериться в целостности всех ее компонентов;
- В случае обнаружения повреждений немедленно обратиться к фирме-поставщику;
- Выполнить первую чистку, используя нейтральные моющие средства и вытереть насухо мягкой тряпкой, при этом запрещается пользоваться абразивными веществами или металлическими губками.
- При сдаче упаковки в утиль в соответствии с нормами следует помнить о том, что упаковка

состоит из следующих материалов:

Дерево - Полистирол - Полиэтилен - ПВХ - Картон.

В соответствии с директивой СЕЕ 94/62 декларируется соответствие вышеперечисленных материалов.

7. Установка и условия в помещении (Fig. 3)

При размещении витрины необходимо следовать следующим правилам:

- Запрещается размещать витрину:
 - в помещениях с наличием взрывоопасных газов;
 - на открытом воздухе, то есть под влиянием атмосферных осадков;
 - рядом с источниками тепла (непосредственные солнечные лучи, системы отопления, лампы накаливания и т.п.);
 - на сквозняках (рядом с дверьми, окнами, системами кондиционирования воздуха и т.п.), скорость которых превышает 0,2 м/с.
- Снять деревянный поддон (используемый при перевозке) с основания и смонтировать регулируемые ножки (Rif. 2) при этом витрину следует установить абсолютно горизонтально при помощи уровня (Rif. 1).
- Каждый раз при перестановке витрины необходимо проверять правильность ее выравнивания.
- Прежде, чем подсоединить витрину к линии подачи электроэнергии, необходимо удостовериться в том, что паспортные данные, приведенные на щитке, соответствуют характеристикам электроснабжения.
- Для исправной работы витрины температура и относительная влажность должны соответствовать требованиям, приведенным в нормативе **EN-ISO 23953 - 1/2** для Климатического класса 3 (**+25°C; Отн. вл. 60%**).
- Удостовериться в том, что вентиляционные отверстия конденсатора не закупорены.

Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

8. Электрические подсоединения (Fig. 5)

Исполнение со встроенным компрессором (Rif. 4):

- Витрина подсоединяется при помощи штепсельной вилки (В СОСТАВ ПОСТАВКИ НЕ ВХОДИТ), смонтировать соответствующую штепсельную вилку на питающем проводе, соблюдая правила техники безопасности:
я желтый - зеленый = **земля** я голубой = **нейтраль** я коричневый = **фаза**
- Запрещается подсоединять какой-либо другой прибор к электрической розетке (запрещается использовать штыри-переходники).
- Удостовериться в том, что электрический кабель проложен таким образом, чтобы его нельзя было повредить и чтобы он не привел к возникновению несчастных случаев.

Исполнение со встроенным / вынесенным компрессором:

- Для защиты оборудования перед ним необходимо предусмотреть автоматический электромагнитный всеполюсный выключатель с соответствующими характеристиками, который будет выполнять и функции генерального рубильника для обесточивания линии (Rif. 3).
- Оператор должен хорошо знать где находится выключатель, чтобы быстро его найти в случае АВАРИЙНОЙ ситуации.
- **Для электрической установки необходимо предусмотреть надежное заземление.**
- Прежде всего необходимо удостовериться в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке 230в/50гц одна фаза (Fig. 2).
- Для обеспечения исправной работы необходимо, чтобы максимальное отклонение напряжения находилось в пределах +/-6% от номинального значения.
- Удостовериться в том, что на линии подачи электроэнергии предусмотрены кабели соответствующего сечения, что она защищена от перегрузочного тока и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами.
- Для линий подачи электроэнергии, длина которых превышает 4 - 5 метров, необходимо соответственно увеличить сечение проводов.
- В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо удостовериться в том, что все электрооборудование магазина может заново включиться в работу, не вызывая при этом срабатывания предохранителей перегрузки, в противном случае необходимо внести изменения в систему таким образом, чтобы дифференцировать пуск электроприборов и оборудования.

- Монтажник должен предоставить в распоряжение все необходимое для анкерного крепления проводов на входе в витрину и на выходе из нее.

Автоматический электромагнитный выключатель должен быть рассчитан так, чтобы контур на нейтраль не открывался без одновременного его открытия на фазах, в любом случае расстояние открытия контактов должно составлять не меньше 3 мм.

Примечание:Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

9. Позиционирование датчиков (S1-S2-S3) (Fig. 11)

S1	Датчик контроля за подачей воздуха
S2	Датчик контроля за термостатом окончания оттаивания
S3	Датчик контроля за всасываемым воздухом

- Температурный датчик: NTC IP67 L=4000 код 04510153.

- Датчики S1 - S3 должны быть заблокированы зажимами и их нельзя изолировать.

- Датчик S2 должен быть закреплен в контакте с медной трубой (ни в коем случае рядом с вентилятором) при помощи стальной стопорной пружины (код 02230134).

Примечание:Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

10. Пуск, проверка и регулировка температуры (Fig. 5 - Fig. 6)

Исполнение со встроенным компрессором:

Прежде, чем вставить вилку в розетку или вынуть ее, необходимо обесточить розетку.

- Вставить вилку и дать напряжение на питающую розетку.

- Включить главный рубильник (Rif. 6 Pos.3) электрошита (Rif. 6).

Холодильная установка немедленно начнет работать.

Через приблизительно 60 минут работы при пустом холодильнике, когда температура войдет в режим, нужно загрузить в холодильник **пищевые продукты, заранее охлажденные до температуры хранения.**

Проверка температуры охлаждения осуществляется с помощью механического термометра (Rif. 8) или электрического контрольного прибора (ЗА ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ПЛАТУ) (Rif. 7).

Как правило, контрольный прибор устанавливается на заводе на этапе приемочных испытаний. В случае внесения изменений в заданные настройки следуйте предписаниям инструкции производителя контрольного прибора.

Примечание: Все описанные выше действия должны выполнять профильные технические специалисты.

Электрошит Fig. 5 Rif. 6:

- 1 - Электронный контроллер PJ32
- 2 - Выключатель света
- 3 - Главный рубильник
- 4 - Электрическая розетка

Слишком низкая заданная температура может отрицательно сказаться на исправности работы холодильника, изменив нормальное чередование термостатических перерывов.

Примечание:Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

Исполнение с вынесенным компрессором:

Контроль за температурой охлаждения ведется при помощи механического термометра, смонтированного на металлическом листе аспирации (Fig. 7 Rif. 8). По отдельному запросу в качестве факультатива для проверки и регулировки температуры может быть поставлен электронный контроллер CAREL (Fig. 6 Rif. 5). Как правило, контрольный прибор устанавливается на заводе на этапе приемочных испытаний. В случае внесения изменений в заданные настройки следуйте предписаниям инструкции производителя контрольного прибора.

Примечание:Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

11. Загрузка витрины (Fig. 7)

При загрузке холодильной витрины необходимо соблюдать следующие важные правила:

- разложить равномерно продукты, не превышая при этом линии максимальной загрузки (Rif. 9),

так как в противном случае прерывание регулярной циркуляции воздуха (Rif. 10) может привести к повышению температуры и к образованию льда на испарителе.

- Продукты должны быть разложены равномерно, не оставляя пустых мест, что обеспечивает более высокое качество работы холодильной витрины.
- Необходимо стремиться всегда продать сначала те продукты, которые были положены в холодильник раньше последних продуктов (оборот пищевых продуктов).

12.Оттаивание и слив воды (Fig. 8)

Холодильники Aspen 2 Maxi оснащены системой оттаивания с простой остановкой, осуществляемой путем остановки цикла охлаждения (Aspen 2 Maxi вентилируемый - 4 оттаивания в день по 40 мин.):

Исполнение со встроенным / вынесенным компрессором:

Образующаяся во время оттаивания вода собирается в специальном сливе и направляется в лоток, размещенный в основании витрины (Rif. 12).

Для практичности рекомендуется предусмотреть слив на полу.

Исполнение с вынесенным компрессором:

Для удаления воды, полученной в результате оттаивания (Rif. 14) необходимо выполнить следующие операции:

- Предусмотреть на полу слив для воды с небольшим уклоном.
- Герметически заделать зону слива на полу.

Таким образом можно избежать неприятных запахов внутри холодильника, потерю охлажденного воздуха и неисправной работы холодильника, связанной с повышенной влажностью.

Примечание:Необходимо периодически проверять и удостоверяться в эффективности гидравлических подсоединений; для выполнения таких проверок рекомендуется обращаться к услугам опытного и квалифицированного специалиста.

13.Антизапотевание и антиконденсация

Холодильная витрина оснащена специальными гибкими нагревательными кабелями, служащими для устранения возможного запотевания и возможной конденсации.

14.Освещение

Внутреннее освещение витрины обеспечивается флюоресцентными лампами.

Выключатель света размещен на электрощите, указанном на Fig. 6 Rif. 6 (2).

15.Замена ламп (Fig. 9)

При необходимости выполнить замену ламп нужно действовать следующим образом:

- Обесточить витрину;
- Снять винты крепления 1 крышки из поликарбоната 2;
- Снять колпачки 3, отвинтить лампу 4 и заменить ее на новую;
- Вставить колпачки и удостовериться в том, что контакты правильно вставлены в специальные отверстия;
- Смонтированную лампочку смонтировать на пружину 5;
- Восстановить подачу электроэнергии.

16.Задние крышки (Fig. 9)

С целью избежать потери холода и обеспечить надежные санитарно-гигиенические условия хранения продуктов в ночное время или в случае отключения электроэнергии в качестве факультативного оборудования могут быть поставлены задние раздвижные шторы (Rif. 16).

Примечание:Если холодильник оснащен внутренним освещением, то, прежде чем закрыть его, необходимо выключить свет.

17.Соединение витрин в канал (Fig. 10)

НАБОР ДЛЯ СОЕДИНЕНИЯ В КАНАЛ

Aspen 2 Maxi		
Det. (Rif.)	Наименование	Код
1	Штырь выравнивания Ш 3x40	02940045
2	Штырь выравнивания Ш 4x40	02940652
3	Накладка против образования инея	02940538

4	Гайка М8	04230600
5	Шайба 8x17 оцинкованная	04480104
6	Скоба для соединения оборудования в канал	02211300
7	Винт ТЕ М8x80 оцинкованный	04711030
8	Винт ТСЕI (Винт с шестигр. цилиндр. головкой с внутренним углублением) М8x120 оцинкованный	04711065
9	Винт ТЕ М6x10 оцинкованный	04710033
10	хомут соединения стоек	02210102
11	Винт 4,2x19	04706002

18. Ремонт и очистка



ВНИМАНИЕ!: ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К РЕМОНТУ И ЧИСТКЕ, ОТКЛЮЧИТЕ ВИТРИНЫ ОТ НАПРЯЖЕНИЯ С ПОМОЩЬЮ ОБЩЕГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ. ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ РУКИ ВО ВРЕМЯ ЧИСТКИ, ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАБОЧИЕ ПЕРЧАТКИ.



Пищевые продукты могут портиться из-за микробов и бактерий.

Следование правилам гигиены необходимо для охраны здоровья потребителя, а также для соблюдения холодильной цепи, последним контролируемым пунктом которой является точка продаж. Уборка холодильных витрин делится на следующие составляющие:

Чистка наружных элементов (ежедневная, еженедельная)

- Ежедневно чистите наружные элементы витрин, используя нейтральные моющие средства для домашнего пользования или мыльную воду.
- Сполосните витрины чистой водой и протрите мягкой тряпкой.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать абразивные вещества и растворители, которые могут повредить поверхность витрин.
- **НЕ разбрызгивайте воду или моющее средство непосредственно на электрические компоненты витрины.**
- **НЕ касайтесь витрины мокрыми руками или ногами**
- **НЕ пользуйтесь витриной босиком**
- **НЕ используйте спирт для чистки деталей, содержащих соль метакриловой кислоты (плексиглас).**

Чистка внутренних элементов (ежемесячно)

Внутренние элементы витрин необходимо чистить для уничтожения патогенных микроорганизмов, обеспечивая, таким образом, защиту товаров.

Прежде чем начать уборку внутренних элементов витрин, необходимо:

- Полностью достать товар из витрины;
- Отключить подачу напряжения с помощью общего выключателя;
- Снять все съемные детали, например, посуду, решетки и т.д., которые необходимо промыть теплой водой и дезинфицирующим моющим средством, после чего тщательно высушить;
- Аккуратно чистите донную часть, каплеуловитель и решетку, предохраняющую от слива воды, устраняя все инородные тела, попавшие через заборную решетку, поднимая при необходимости пластину с вентиляторами.
- При образовании слишком большого количества льда обратитесь за помощью к квалифицированному техническому специалисту по холодильному оборудованию.

По окончании уборки установите обратно все высушенные съемные элементы и подключите витрины к электросети. Как только внутренняя рабочая температура достигнута, можно приступать к наполнению витрины товарами.

Примечание: Не допускайте, чтобы во время уборки вентиляторы, плафоны, электрические провода и электроприборы в целом контактировали с водой.

Только для исполнения со встроенным компрессором:

Чистка конденсатора

Через приблизительно каждые 30 дней необходимо чистить конденсатор (Fig. 6 Rif. 2) и удалять собравшуюся пыль:

- Снять металлический лист или закрывающую решетку;
- Выполнить чистку при помощи щетки с жесткой щетиной (не металлической) или при помощи пылесоса, при этом необходимо проявить большую осторожность с тем, чтобы не повредить ребра конденсатора.

Чистка лотка, служащего для скопления воды

Предусмотрен лоток съемного типа, что облегчает выполнение операций по чистке:

- Вынуть лоток и промыть его.

Запрещается закрывать вентиляционные отверстия холодильника продуктами, этикетками, комплектами или какими-либо другими предметами. После того, как температура в холодильной витрине достигнет рабочей температуры, в нее можно будет положить выставаемые продукты.



ВНИМАНИЕ! Если внутренняя чистка осуществляется водой под давлением, используйте системы НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ и НИКОГДА НЕ направляйте струю прямо на поверхности с нанесенным на них лаком или покрытием, при этом минимальное расстояние до очищаемых поверхностей должно составлять 30

Примечание: Во время чистки и промывки оборудования нужно стараться не замочить вентиляторы, плафоны, электрические провода и любое другое электрооборудование.

19. Сдача витрины в утиль

Демонтаж витрины должен осуществляться в соответствии с правилами утилизации отходов в отдельно взятых странах и защиты окружающей среды.

Данное изделие, согласно действующему законодательству, относится к опасным отходам, и должно утилизироваться отдельно от бытового мусора в специальных пунктах приема. Перед демонтажем витрины необходимо удалить хладагент и смазочное масло. Пользователь несет ответственность за сдачу изделия, предназначенного для дальнейшей переработки, в пункт приема, принадлежащий местным властям или производителю для дальнейшей переработки и вторичного использования материалов. Данное изделие состоит на 75% из переработанных материалов. Материалы, использованные при производстве:

- Трубы, профили и листы из металлической жести: нижняя рама, стойки и полки
- Медь, алюминий: охладительный контур, электроустановка и верхний плафон
- Металлический: оцинкованный лист: основание электродвигателя, нижние панели, вертикальные панели, основная конструкция
- Пенистый полиуретан (R134a): теплоизоляция
- Закаленное стекло: верхние полки (стеклянные боковые стенки)
- Дерево: боковые рамы ванны из пенополиуретана
- АБС: буфера и перила
- Полистирол: боковые термоформованные стенки
- Поликарбонат: защита ламп
- Металкрылат: бортики

Это изделие содержит HFC (гидрофторуглерод), хладагент высокого потенциала парникового эффекта (GWP).

В оборудовании с встроенным холодильным агрегатом фирма ARNEG использует следующие хладагенты: R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300 R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

из группы HFC, фторированных газов с высоким потенциалом парникового эффекта (GWP), регулированные Киотским протоколом (проверить на табличке или наклейке на компрессоре какой из этих газов содержит устройство).

Это устройство герметически закрывается, а нагрузка хладагента ниже 3 кг.

Поэтому обязательно ни наличие инструкции установки, ни периодические проверки потери хладагента (D.P.R. № 147, 15. Февраля 2006 г. Ст. 3 и 4).

Примечание: Все вышеперечисленные действия, а также транспортировку и подготовку к утилизации должен выполнять только квалифицированный и уполномоченный персонал.

20.3 запреты и указания

Рекомендуется внимательно прочитать Инструкцию по установке и эксплуатации, чтобы при возникновении аварийной ситуации работник мог сообщить более детальную информацию в телефонном разговоре с Центром технического обслуживания.

Прежде чем начать какой-либо ремонт холодильной витрины, убедитесь, что она отключена от электрического питания.

В случае обнаружения каких-либо отклонений в работе витрины, прежде чем начать беспокоиться и обратиться в Службу поддержки, необходимо обязательно проверить следующее:

- Холодильная витрина предназначена для поддержания температуры выставаемого

- товара и для того, чтобы он не опрокидывался, соответственно, продовольственные товары можно размещать в витринах только в случае, если они уже охлаждены до необходимой температуры хранения. Поэтому нагретые продовольственные товары не должны размещаться в витрине.
- **Витрина разработана и изготовлена исключительно для сохранения и выставления свежих продуктов питания, мороженого, охлажденных и замороженных продуктов, готовых продуктов и полуфабрикатов.**
Запрещается использовать витрину для хранения других предметов, не указанных в руководстве, в том числе фармацевтических изделий, наживки для рыбной ловли и т.д.
 - **Чрезвычайно аккуратно выполняйте все рабочие операции (загрузка, разгрузка, обслуживание, ремонт и т.д.), старательно выполняя все необходимые действия, и используйте специальные защитные устройства.**
 - **не снимайте защитные приспособления и панели, для демонтажа которых требуется применение специальных инструментов.**
В частности, запрещается снимать крышку электрического шкафа; эту операцию может выполнять только квалифицированный специалист.
 - Проверьте, чтобы температура и влажность рабочей среды не превышали указанных значений.
Для этого необходимо постоянно следить за состоянием климатического, вентиляционного и отопительного оборудования, установленного в точке продаж.
 - Не допускайте, чтобы скорость потока воздуха в непосредственной близости от витрин превышала значение 0,2 м/с; в частности, нужно избегать ситуаций, при которых поток воздуха и приточные патрубки климатического оборудования направлены в сторону открытой части витрин.
 - Не допускайте, чтобы выставленные товары подвергались прямому воздействию солнечного света.
 - Установите предел температуры площадей в точке продаж, находящихся под действием солнечных лучей, например, изолируя плафоны.
 - Не используйте подсветку с лампами накаливания, направленными непосредственно на витрину.
 - Размещайте в витринах только те товары, которые уже охлаждены до температуры, характерной для цепи охлаждения.
 - Проверьте, чтобы витрина могла постоянно поддерживать такую температуру.
 - Соблюдайте границу загрузки витрины, избегая ее перегрузки.
 - Соблюдать правила ротации пищевых продуктов, осуществляя загрузку витрин таким образом, чтобы, в первую очередь, продавались те продукты, которые были загружены раньше.
 - Регулярно проверяйте рабочую температуру витрины, а также температуру выставленных в ней пищевых продуктов (как минимум 2 раза в день, в том числе в выходные).
 - При поломке витрины незамедлительно сделайте все возможное, чтобы предотвратить размораживание замороженных продуктов (переместите их в главную ячейку и т.д.).
 - Незамедлительно устраняйте любую, даже самую незначительную неисправность (ослабленные винты, неработающие лампочки и т.д.)
 - Регулярно проверяйте рабочее состояние системы автоматического размораживания витрин (частота, длительность, температура воздуха, восстановление нормального режима работы и т.д.).
 - Контролируйте отток вод, образовавшихся в результате размораживания (освободите стоки, почистите фильтры, проверьте сифоны и т.д.).
 - Сливайте талую воду или воду, которая использовалась для уборки оборудования, в канализацию или используя очистное сооружение, отвечающее требованиям действующего законодательства, учитывая, что такое сооружение может контактировать с загрязняющими веществами, образующимися из-за свойств товара, возможных отходов, случайного нарушения корпусов, содержащих жидкости, а также из-за использования неразрешенных моющих средств.
 - Проверьте, образуется ли чрезмерное количество конденсата, и, если это происходит, обратитесь к специалисту по холодильному оборудованию.
 - Соблюдайте частоту проведения профилактического ремонта витрин.
 - ПРИ УТЕЧКЕ ГАЗА ИЛИ ПРИ ПОЖАРЕ: не находитесь в помещении, где расположена витрина,

если оно не проветривается надлежащим образом. Отключите витрину с помощью общего выключателя, расположенного в верхней части оборудования. ДЛЯ ТУШЕНИЯ ПЛАМЕНИ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОДУ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ПОРОШКОВЫЙ ОГнетушитель.

ВСЕ, ЧТО НЕ ОПИСАНО В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ, СЧИТАЕТСЯ ОПАСНЫМ. ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ЕГО НЕПРАВИЛЬНОЙ И НЕРАЗУМНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

ПОЛЕЗНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ — ГОЛОВНОЙ ОФИС: +39 0499699333, ФАКС +39 969944; СЛУЖБА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ: 848 800225

1. Правила монтажа верхней структуры витрины Aspen 2 Maxi VCA

ВНИМАНИЕ!Прежде, чем приступить к выполнению каких-либо операций, необходимо снять напряжение с витрины.

Перечень необходимого для монтажа инструмента: Гайковерт – Штанговые ключи 2/3/4.

При выполнении монтажа верхней структуры холодильной витрины Aspen нужно следовать следующим инструкциям:

<p>1 Снять упаковку</p>	
<p>2 Поставить стойку верхней структуры на свое место с боковой стороны витрины.</p>	
<p>3 Слегка закрепить стойку верхней структуры в гнездо подвижной части.</p>	
<p>4 А -Вставить U-образный профиль из ПВХ в продольный бортик закругленного фронтального стекла В - Вставить полиуретановую прокладку.</p>	

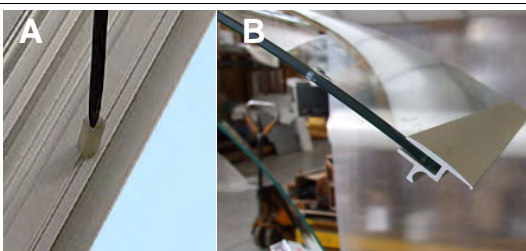
- 5 Осторожно ввести бортик переднего изогнутого стекла с профилем из ПВХ в профиль зажима и затянуть установочные болты.



- 6 Подготовить профиль "ручка/ противоударный буфер" для вставки в нижний бортик фронтального закругленного стекла:

A - Установить регулирующие болты.

B - Правильно установить профиль рукоятки с помощью регулирующих болтов.



- 7 Вставить резиновый профиль на профиль верхнего полкодержателя.



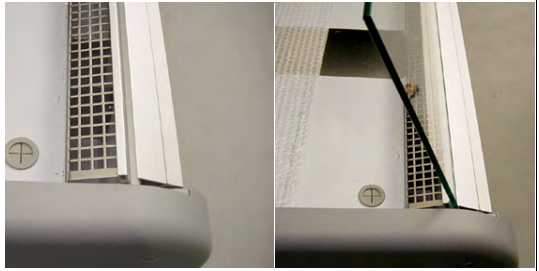
- 8 Вставить верхнюю стеклянную полку.



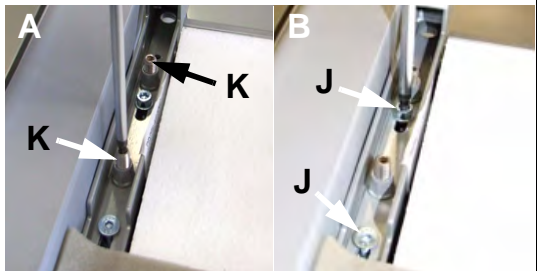
- 9 Заблокировать верхнюю стеклянную полку при помощи установочного нейлонового винта.



10 Вставить фронтальное незапотевающее стекло в передний алюминиевый бортик..



11 А -Отрегулировать наклон стоек с помощью регулирующих болтов К.
В - Закрепить стойки с помощью болтов J.



12 Смонтировать боковое стекло и проверить соответствие фронтального стекла и бокового изгиба.



13 Проверить соответствие между отверстием в боковой части и отверстием с резьбой, предусмотренным на профиле системы подсветки. Привинтить боковое стекло винтами ТС М4, при этом сначала необходимо вставить нейлоновую втулку.



14 Закрепить стеклянные боковые панели с помощью болтов из ПВХ на боковых панелях.



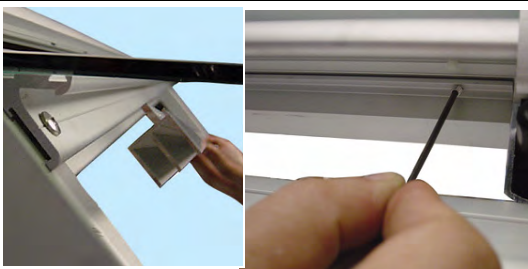
2. Правила монтажа раздвижных задних створок из плексигласа

ВНИМАНИЕ!Прежде, чем приступить к выполнению каких-либо операций, необходимо снять напряжение с витрины.

Перечень необходимого для монтажа инструмента: Гайковерт – Штанговые ключи 2/3/4.

При выполнении монтажа верхней структуры холодильной витрины Aspen нужно следовать следующим инструкциям:

- 15 А - Вставить профиль верхнего держателя раздвижных створок.
В - Закрепить верхний профиль держателя раздвижных створок



- 16 Вставить установочные винты в профиль нижнего держателя раздвижных створок.



- 17 Закрепить нижний профиль держателя раздвижных створок на краю рабочей столешницы.



- 18 Смонтировать рабочую столешницу в комплекте с профилем нижнего держателя раздвижных створок.
Вставить задние раздвижные створки из плексигласа.



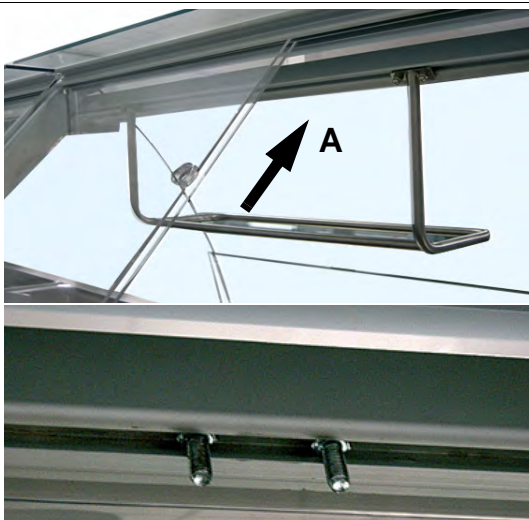
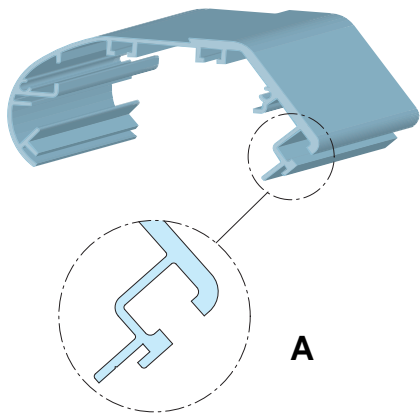
3. Инструкции по монтажу промежуточной полки

ВНИМАНИЕ!Прежде, чем приступать к выполнению каких-либо операций, необходимо снять напряжение с витрины.

Перечень необходимого для монтажа инструмента: Гайковерт – Штанговые ключи 2/3/4.

При выполнении монтажа верхней структуры холодильной витрины Aspen нужно следовать следующим инструкциям

19 Вставить винты с шестигранной головкой Ø 6 в верхнюю направляющую А..

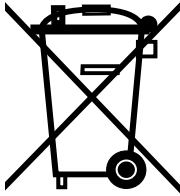


20 Вставить скобу полки на винты. Прикрепить полку к винтам шестигранными глухими гайками

Примечание: многие полки верхней структуры Aspen можно установить по всей длине витрины.



ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Прочитать до установки и хранить в надежном месте

На настоящее оборудование, изготовленное фирмой Arneg S.p.A., распространяется Директива 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), известная в Италии под наименованием RAEE (Отходы электрических и электронных приборов), направленная на сокращение вышеуказанных отходов, на увеличение объемов переработки и сокращение объемов уничтожения.

Знак с перечеркнутым крестом бидоном, прикрепленный к табличке оборудования, указывает на то, что:

- оборудование было выпущено в продажу после 13 августа 2005

года;

- на оборудование распространяется закон о раздельном сборе отходов в связи с чем его нельзя перерабатывать как бытовые отходы и вывозить на свалку.

Сдача подлежащего уничтожению оборудования в указанный местными органами власти специализированный центр для профессиональной рекуперации и переработки утильсырья WEEE (RAEE) входит в обязанности пользователя. В случае замены старого оборудования на новое пользователь может обратиться к продавцу с просьбой забрать старое оборудование независимо от его марки.

Производитель обязан лично или через коллективную систему обеспечить утилизацию и переработку отработавшего свой срок и снятого с производства оборудования.

Нарушение нормативов влечет за собой специфические санкции, автономно установленные законодательством каждой отдельной страны, входящей в Европейский Союз, которое является обязательным для всех субъектов, на которых распространяются вышеуказанные нормативы.

Фирма Arneg S.p.A., рассматривая это свое оборудование как WEEE (RAEE), интерпретирует указания Orglione с учетом принятия со стороны итальянского законодательства в соответствии с Постановлением Правительства №151 от 15 июля 2005 года, с Директивой 2002/96/CE и с Директивой 2002/95/CE (RoHS) об использовании опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Дополнительную информацию можно получить у местных властей в Муниципалитете, у Продавца, у Производителя.

Директива не распространяется на оборудование, поданное за пределами Европейского Союза.

Декларация о соответствии RoHS

Нижеподписавшаяся фирма **ARNEG Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ИТАЛИЯ, под свою ответственность заявляет, что холодильная витрина **Aspen 2 Maxi**, оснащенная встроенным охлаждающим блоком, отвечает предписаниям Директивы 2002/95/CE (RoHS).

Во всех однородных материалах, использованных для изготовления оборудования, содержание свинца, ртути, шестивалентного хрома, бифенила, полибромидов (PBB), а также дифенилового эфира (PBDE) составляет, по весу, менее 0,1%, а содержание кадмия составляет, по весу, менее 0,01%.

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент
Luigi Finco

Декларация о соответствии РОСТЕСТ

Нижеподписавшаяся фирма **Arneg Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD), под свою ответственность заявляет что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях сертифицировано Органом Сертификации РОСТЕСТ, Москва, РОСС RU. 000110 АЯ 46.



- I** Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.
La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.
- GB** We reserve the right to change our technical specifications without notice.
This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without arneg's consent and it is meant only for use by our customers.
- D** Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen vorbehalten.
Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.
- F** Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modification aux spécifiques et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part. Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable. Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.
- E** Nos reservamos el derecho de aportar en cualquier momento las modificaciones a las especificaciones y a los datos contenidos en esta publicación sin ninguna obligación de aviso anticipado. La presente publicación no puede ser reproducida y/o comunicada a terceros sin la previa autorización y ha sido preparada para ser utilizada exclusivamente por nuestros clientes.
- RUS** Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии.
Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию которая подготовлена исключительно для наших клиентов.

Manual de Instalação e Uso

ÍNDICE

ILLUSTRAÇÕES	1
Dados Técnicos.....	11
Introdução - Objectivo do manual/Campo de aplicação.....	13
Apresentação - Uso previsto (Fig. 1).....	13
Normas e certificados.....	13
Identificação - Dados da chapa de identificação (Fig. 2)	13
O Transporte (Fig. 3).....	14
Recepção e primeira limpeza.....	14
Instalação e condições ambientais (Fig. 3).....	14
Ligação eléctrica (Fig. 5).....	15
Colocação das sondas (S1-S2-S3) (Fig. 11).....	15
Arranque, controlo e regulação da temperatura (Fig. 5 - 5).....	15
Carregamento do móvel (Fig. 7)	16
Descongelação e despejo da água (Fig. 8).....	16
Anti-embaciamento e anti-condensação	16
Iluminação	17
Substituição das lâmpadas (Fig. 9)	17
Tampas traseiras (Fig. 8)	17
União dos móveis (Fig. 10)	17
Manutenção e limpeza	17
Desmantelamento do móvel.....	18
Proibições e prescrições	19
Indicações para a montagem da estrutura sobreposta Mondego 2 VCA.....	21
Indicações de montagem para as portas de correr traseiras em plexiglass	24
Indicações para a montagem da prateleira intermédia	25
Declaração RAEE - RoHS.....	26

1. Introdução - Objectivo do manual/Campo de aplicação

Este manual de instruções refere-se à linha de móveis refrigerados ASPEN 2 .

As informações a seguir têm como objectivo fornecer indicações relativas a: uso do móvel - características técnicas - instalação e montagem - informações para o pessoal encarregado da utilização - trabalhos de manutenção.

O manual deve ser considerado como parte do móvel e deve ser conservado por toda a duração do mesmo.

O fabricante considera-se livre de eventuais responsabilidades nos seguintes casos:

- Uso impróprio do móvel - instalação incorrecta, não realizada segundo as normas indicadas - defeitos de alimentação eléctrica - graves faltas na manutenção prevista - alterações e intervenções não autorizadas - utilização de peças sobresselentes não originais - desrespeito parcial ou total das instruções.

O manual deve estar à disposição dos operadores e do pessoal responsável pela manutenção, para ser consultado em qualquer momento. Em caso de cessão a terceiros, deve ser entregue a cada novo utilizador ou proprietário, e esse facto deverá ser comunicado ao fornecedor.

Em caso de danos ou extravio, solicitar uma cópia ao fornecedor.

N.B.Os aparelhos eléctricos podem ser perigosos para a saúde. As normas e as leis em vigor devem ser respeitadas durante a instalação e a utilização.

Qualquer pessoa que utilizar este móvel deverá ler este manual.

2. Apresentação - Uso previsto (Fig. 1)

A linha de móveis refrigerados ASPEN 2, é uma linha completa de expositores destinados à conservação e venda de **enchidos, lacticínios, gastronomia, carnes, frangos, peixe fresco, pão, pasteleria, congelados e gastronomia quente**. Os móveis estão preparados para a alimentação com uma unidade condensadora remota ou incorporada.

Foram projectados em diferentes modelos para satisfazer todas as exigências do ponto de venda.

Completam a gama os móveis de canto, abertos e fechados 90° 45°.

As versões actuais são:

- Mondego2 VCA - VCB nos comprimentos 937-1250-1875-2500-1325-3750
- Mondego2 SELF nos comprimentos 937-1250-1875-2500-1325-3750
- Para as outras versões estão previstos manuais específicos.

3. Normas e certificados

Todos os modelos de móveis refrigerados, descritos neste manual de instruções da série **ASPEN 2** estão em conformidade com os requisitos essenciais de segurança, saúde e protecção previstos nas seguintes directivas e leis europeias:

- Directiva Máquinas 2006/42 CE;

normas harmonizadas aplicadas: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003

- Directiva sobre a Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE;

normas harmonizadas aplicadas: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;

- Directiva sobre a Baixa Tensão 2006/95/CE;

normas harmonizadas aplicadas: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Regulamento Europeu EC-1935/2004 sobre os materiais destinados a entrar em contacto com os produtos alimentares – norma aplicada: EN 1672-2

Estão excluídos do campo de aplicação da directiva **CEE 97/23 (PED)** em base ao previsto no Artigo 3 parágrafo 3 dessa mesma Directiva.

O desempenho destes móveis refrigerados foi determinado através de testes conduzidos em conformidade com a norma **EN ISO 23953-2: 2006** nas condições ambientais correspondentes à classe climática 3 (25°C, 60% H.R.)

Classes climáticas ambientais de acordo com EN ISO 23953 - 2

Classe Climática	Temp. bolbo seco	Humidade Relativa	Ponto de geada
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

4. Identificação - Dados da chapa de identificação (Fig. 2)

No interior do móvel está aplicada uma chapa de identificação com todos os dados técnicos:

- 1) Nome e morada do Fabricante
- 2) Nome e comprimento do móvel
- 3) Código do móvel
- 4) Número de série do móvel
- 5) Tensão de alimentação
- 6) Frequência de alimentação
- 7) Corrente consumida em regime
- 8) Potência eléctrica consumida em regime na fase de refrigeração (Compressores + ventiladores + cabos quentes + resistência de evaporação da água)
- 9) Potência eléctrica consumida em regime na fase de descongelação (Cabos quentes + ventilador do evaporador + resistência de evaporação da água)
- 10) Potência de iluminação (quando prevista)
- 11) Superfície útil de exposição
- 12) Tipo de fluido frigorígeno com que o equipamento funciona
- 13) Massa de gás frigorígeno com que foi carregado cada equipamento
- 14) Classe climática ambiental e temperatura de referência
- 15) Classe de protecção contra a humidade
- 16) Número de obra com o qual o móvel foi fabricado
- 17) Número de encomenda com o qual o móvel foi posto em produção
- 18) Ano de fabrico do móvel

Para a identificação do móvel, em caso de pedido de assistência técnica, basta comunicar:

- o nome do produto (Fig. 2 - 2); o número de série (Fig. 2 - 4); o número da obra (Fig. 2 - 18);

5. O Transporte (Fig. 3)

Os móveis estão equipados com um suporte de madeira fixado na base para o transporte com empilhadoras de garfo. **Colocar sempre o garfo de carregamento nos pontos indicados no suporte de madeira para evitar que possa cair.** Utilizar um carro elevador manual ou eléctrico adequado para o levantamento do móvel em questão, com capacidade nominal igual a superior a 1000 kg.

6. Recepção e primeira limpeza

Na recepção do móvel:

- certificar-se que a embalagem esteja inteira e não apresente danos evidentes;
- efectuar com atenção o desembalamento de modo a não provocar danos no móvel;
- inspeccionar todas as partes do móvel verificando o estado dos seus componentes;
- caso se verifiquem danos, contactar imediatamente o fornecedor;
- efectuar uma primeira limpeza utilizando produtos neutros, enxugar com um pano macio, não usar substâncias abrasivas ou esfregões metálicos
- **não usar álcool ou produtos semelhantes para as partes em metacrilato (plexiglass).**

Para uma eliminação correcta da embalagem, ter presente que é constituída por: Madeira - Polieteno - PVC - Cartão. Nos termos da Directiva CEE 94/62 declara-se a idoneidade dos materiais mencionados.

7. Instalação e condições ambientais (Fig. 3)

Não colocar o móvel:

- em ambientes onde se encontrem substâncias gasosas explosivas;
- ao ar livre e portanto sujeito aos agentes atmosféricos;
- junto a fontes de calor (luz directa do sol, equipamentos de aquecimento, lâmpadas incandescentes, etc.)
- próximo de correntes de ar (junto a portas, janelas, equipamentos de climatização, etc.) que ultrapassem a velocidade de 0,2 m/seg.
- retirar os suportes de madeira da base (utilizados para o transporte) e montar os pés reguláveis (Rif. 2) colocando-os de a nivelar o móvel na horizontal com o auxílio de um nível de bolha de ar (Rif. 1) para controlar o nível, se o móvel for deslocado, repetir o controlo do nivelamento.
- antes de ligar o móvel à linha eléctrica certificar-se que os dados da chapa de identificação correspondem às características da instalação eléctrica à qual deve ser ligado.
- para um funcionamento correcto do móvel, a temperatura e a humidade relativa do ambiente devem respeitar os parâmetros previstos pela norma **EN-ISO 23953-1/2** que prevê uma Classe Climática 3

(+25°C; H.R. 60%).

- verificar que as aberturas de ventilação da unidade condensadora não estão obstruídas - versão com grupo incorporado.

N.B.Todas essas operações devem ser executadas exclusivamente por pessoal técnico especializado.

8. Ligação eléctrica (Fig. 5)

Versão com grupo incorporado (Rif. 4):

O móvel está preparado para a ligação com ficha (NÃO FORNECIDA), montar uma ficha com capacidade adequada à ligação eléctrica no cabo de alimentação, respeitando as normas de segurança:

amarelo-verde = terra azul = neutro castanho = fase

- Não ligar mais nenhum aparelho à mesma tomada de corrente (não usar fichas múltiplas).
- Certificar-se que o cabo eléctrico esteja bem esticado de modo a não poder ser estragado e para não poder provocar acidentes nas pessoas.

Versão com grupo incorporado / remoto:

- O móvel deve ser protegido a montante com um interruptor automático magnetotérmico omipolar com características adequadas que também terá a função de interruptor geral de corte da linha (Rif. 3).
- Instruir o operador sobre a posição do interruptor, de modo que possa ser alcançado rapidamente em caso de EMERGÊNCIA.
- **A instalação eléctrica deve ter ligação à terra.**
- Verificar em primeiro lugar de a tensão de alimentação corresponde à indicada nos dados da chapa de identificação **230V / 50Hz monofásica** (Fig. 2).
- Para garantir um funcionamento regular, é necessário que a variação máxima de tensão esteja compreendida entre +/- 6% do valor nominal.
- Verificar se a linha de alimentação tem os cabos de secção adequada, se está protegida contra as sobrecargas e as dispersões para a massa, em conformidade com as normas em vigor.
- Para as linhas de alimentação de comprimento superior a 4/5 metros, aumentar adequadamente a secção dos cabos.
- Em caso de interrupção da alimentação eléctrica, verificar se todas as aparelhagens eléctricas do estabelecimento possam recomeçar o seu funcionamento sem provocar a intervenção das protecções de sobrecarga, caso contrário, modificar a instalação de modo a diferenciar o arranque dos diferentes dispositivos.
- O instalador deve fornecer os dispositivos de ancoragem para todos os cabos que entram e saem do móvel.

O interruptor automático magnetotérmico não deve abrir o circuito no neutro sem abri-lo simultaneamente nas fases e, de qualquer modo, a distância de abertura dos contactos deve ter no mínimo 3 mm.

N.B.Todas essas operações devem ser executadas exclusivamente por pessoal técnico especializado.

9. Colocação das sondas (S1-S2-S3) (Fig. 11)

S1	Sonda de controlo da saída do ar
S2	Sonda de controlo do termóstato de final da descongelação
S3	Sonda de controlo do ar de aspiração

- Sonda de temperatura: NTC IP67 C=4000 cód.04510153.
- As sondas S1 - S3 devem ser fixadas com braçadeiras e não devem ser isoladas.
- A sonda S2 deve ser fixada em contacto com o tubo de cobre (nunca junto do ventilador) usando a mola inox de fixação do bolbo cód.02230134.

N.B.Todas essas operações devem ser executadas exclusivamente por pessoal técnico especializado.

10. Arranque, controlo e regulação da temperatura (Fig. 5 - 5)

Versão com grupo incorporado:

Antes de ligar ou desligar a ficha, desligar a corrente na tomada de alimentação.

- Inserir a ficha e ligar a corrente da tomada de alimentação.
- Accionar o interruptor geral (Rif. 6 Pos. 3) do quadro eléctrico (Rif. 6).

O equipamento frigorífico começa a funcionar imediatamente.

Após 60 minutos de funcionamento com o móvel vazio, quando a temperatura do móvel estiver regular, carregar os **produtos alimentares já arrefecidos à sua temperatura de conservação.**

O controlo e a regulação da temperatura de refrigeração efectua-se com o termómetro mecânico (Rif. 8) ou com o controlador electrónico (OPCIONAL) (Rif. 7).

Normalmente, o controlador é regulado na fábrica na fase de ensaio; em caso de alteração da programação, consultar as instruções do fabricante do controlador.

N.B. Todas essas operações devem ser executadas exclusivamente por pessoal técnico especializado.

Quadro eléctrico Rif. 6:

- 1 - Controlador electrónico PJ32
- 2 - Interruptor das luzes
- 3 - Interruptor geral
- 4 - Tomada eléctrica

Uma regulação demasiado baixa da temperatura poderá comprometer o funcionamento do móvel alterando as suas pausas termostáticas normais.

N.B. Todas essas operações devem ser executadas exclusivamente por pessoal técnico especializado.

Versão com grupo remoto:

O controlo da temperatura de refrigeração efectua-se com o termómetro mecânico situado na chapa de aspiração (Fig. 7 Rif. 8). Está disponível, por encomenda como opcional, um controlador electrónico CAREL (Fig. 6 Rif. 5) para a regulação e o controlo da temperatura. Normalmente, o controlador é regulado na fábrica na fase de ensaio; em caso de alteração da programação, consultar as instruções do fabricante do controlador.

N.B. Todas essas operações devem ser executadas exclusivamente por pessoal técnico especializado.

11. Carregamento do móvel (Fig. 7)

Para o enchimento do móvel é necessário respeitar algumas regras importantes:

- arrumar os produtos uniformemente de modo a nunca ultrapassar a linha de carga (Rif. 9) evitando interrompendo assim uma circulação correcta do ar o que provocaria o aumento da temperatura e a formação de gelo no evaporador;
- a disposição uniforme dos produtos, sem zonas vazias, garante o melhor funcionamento do móvel;
- aconselha-se consumir mais rapidamente os produtos que estão há mais tempo no móvel do que os que chegaram mais recentemente (rotação dos produtos alimentares).

12. Descongelamento e despejo da água (Fig. 8)

A linha de móveis refrigerados Mondego2 está equipada com um sistema de descongelamento com paragem simples através da interrupção do ciclo de refrigeração. (ASPEN 2 ventilado **4 descongelamentos de 40 min. por dia**):

Versão com grupo incorporado / remoto:

A água de descongelamento é recolhida por um esgoto apropriado e é encaminhada para uma bacia situada na base do móvel (Rif. 11). Por uma questão de comodidade aconselha-se instalar um escoamento no pavimento.

Versão com grupo remoto:

Para o despejo da água de descongelamento é necessário:

- executar um esgoto no pavimento com uma ligeira inclinação (Rif. 12);
- instalar um sifão entre o tubo de despejo do móvel e a ligação ao pavimento.
- vedar hermeticamente a zona do despejo no pavimento.

Deste modo podem-se evitar maus cheiros dentro do móvel, a dispersão do ar refrigerado e o possível mau funcionamento do móvel devido à humidade.

N.B. Verificar periodicamente a eficiência das ligações hidráulicas contactando um instalador qualificado.

13. Anti-embaciamento e anti-condensação

O móvel é fornecido com cabos quentes adequados para a eliminação de eventuais fenómenos de embaciamento e de condensação.

14. Iluminação

A iluminação interna do móvel é obtida por lâmpadas fluorescentes.

O interruptor das luzes encontra-se no quadro eléctrico indicado em Fig. 6 Rif. 6(2).

15. Substituição das lâmpadas (Fig. 9)

Para a substituição das lâmpadas, proceder do modo seguinte:

- Desligar a alimentação eléctrica do móvel;
- Retirar os parafusos de fixação 1 da cobertura em policarbonato 2;
- Retirar as tampas 3, desenfiar a lâmpada 4 e substituí-la pela nova;
- Inserir as tampas verificando se os contactos estão bem alojados nos respectivos furos;
- Colocar o conjunto da lâmpada encaixando-o na mola 5;
- Ligar a alimentação eléctrica.

16. Tampas traseiras (Fig. 8)

Para evitar dispersões de frio inúteis e para garantir a higiene dos produtos expostos durante a noite, ou em caso de falta de electricidade, estão disponíveis, como opcionais, umas tampas traseiras de correr. (Rif. 14).

N.B. Para os móveis com iluminação interna, desligar as luzes antes de fechar o móvel.

17. União dos móveis (Fig. 10)

KIT DE UNIÃO DO CANAL

Mondego 2		
Pos.	Denominação	Código
1	Cavilha de alinhamento Ø 3x40	02940045
2	Cavilha de alinhamento Ø 4x80	02940652
3	Cobertura da junta anti-conge-	02940538
4	Porca M8	04230600
5	Anilha 8x17 zincada	04480104
6	Chapa de união dos móveis em	02211300
7	Parafuso M8x80 zincado	04711030
8	Parafuso M8x120 zincado	04711065
9	Parafuso M6x10	04710033
10	Chapa de união dos montantes	02210102
11	Parafuso 4.2x19	04706002

18. Manutenção e limpeza



ATENÇÃO!: ANTES DE QUALQUER TRABALHO DE MANUTENÇÃO E DE LIMPEZA, DESLIGAR A CORRENTE DO MÓVEL NO INTERRUPTOR GERAL. PARA PROTEGER AS MÃOS DURANTE OS TRABALHOS DE LIMPEZA, USAR SEMPRE LUVAS DE TRABALHO.



Os produtos alimentares podem estragar-se devido a micróbios e a bactérias.

É indispensável respeitar as normas higiénicas para garantir a tutela da saúde do consumidor, para além de respeitar a cadeia de frio, da qual o ponto de venda constitui o último anel controlável. A limpeza dos móveis frigoríficos é dividida do seguinte modo:

Limpeza das partes externas (Diária / Semanal)

- Limpar semanalmente todas as partes externas do móvel utilizando detergentes neutros de uso doméstico ou água e sabão.
- Enxaguar com água limpa e enxugar com um pano macio.
- NÃO usar produtos abrasivos e solventes que possam alterar as superfícies dos móveis.
- NÃO vaporizar água ou detergente directamente nas partes eléctricas do móvel.
- NÃO tocar no móvel com as mãos e os pés molhados ou húmidos
- NÃO usar o móvel com os pés nus
- NÃO usar álcool para limpar as partes em metacrilato (plexiglas).

Limpeza das partes internas (Mensal)

A limpeza das partes internas do móvel tem a finalidade de destruir os microrganismos patogénicos de modo a assegurar a protecção das mercadorias.

Antes de efectuar a limpeza interna de um móvel, é necessário:

- Esvaziá-lo completamente da mercadoria que contém;

- Desligar a corrente do móvel no interruptor geral;
- Retirar todas as partes amovíveis, tais como prateleiras de exposição, grelhas, etc. que devem ser lavadas com água morna e detergente com desinfectante e depois muito bem enxugadas;
- Limpar muito bem a bacia do fundo, o gotejador e a grelha de protecção do esgoto da água, eliminando todos os corpos estranhos que possam ter caído através da grelha de aspiração, alçando, onde necessário, a chapa dos ventiladores.
- Se houver formações anormais de gelo, pedir a intervenção de um Técnico Frigorista Qualificado.

Depois de terminados os trabalhos de limpeza, montar novamente os elementos amovíveis enxutos e ligar a corrente eléctrica. Assim que for alcançada a temperatura interna de funcionamento pode-se então carregar o móvel com os produtos a expor.

N.B. Evitar de molhar os ventiladores, as calhas luminosas, os cabos eléctricos e todas as aparelhagens eléctricas que geralmente se molham durante os trabalhos de limpeza.

Versão com grupo incorporado:

A limpeza do condensador

Cada trinta dias é necessário limpar o condensador (Fig. 5 Rif. 2) para eliminar o pó acumulado:

- Retirar a chapa ou a grelha de cobertura;
- Efectuar a limpeza com escovas de cerdas rígidas (não metálicas) ou um aspirador de pó, prestando atenção para não dobrar ou estragar as palhetas do condensador.

A limpeza da bacia de recolha da água

A bacia de recolha é extraível para a sua limpeza:

- Extrair a bacia e limpá-la.

Depois de terminados os trabalhos de limpeza, montar novamente os elementos amovíveis enxutos e ligar a corrente eléctrica. Assim que for alcançada a temperatura interna de funcionamento pode-se então carregar o móvel com os produtos a expor.



ATENÇÃO!: Quando se efectua a limpeza interna com hidroplanadores, utilizar sistemas de BAIXA PRESSÃO, sobretudo NÃO dirigir o jacto directamente sobre as superfícies pintadas ou plastificadas, mantendo sempre uma distância mínima de 30 cm das superfícies a limpar (Fig. 4 Rif. 3).

N.B. Evitar de molhar os ventiladores, as calhas luminosas, os cabos eléctricos e todas as aparelhagens eléctricas que geralmente se molham durante os trabalhos de limpeza.

19. Desmantelamento do móvel

O desmantelamento do móvel deve ser executado em conformidade com a normativa relativa à gestão dos resíduos prevista em cada país e respeitando o ambiente em que vivemos.

Este produto é considerado, pela Legislação em vigor, como resíduo perigoso e portanto está incluído na obrigação de recolha separada e não pode ser tratado como resíduo doméstico nem deve ser deixado nas lixeiras. Antes de proceder ao desmantelamento do móvel é necessário efectuar a recuperação do refrigerante e do óleo lubrificante. É da responsabilidade do utilizador a entrega do produto, destinado à eliminação, ao centro de recolha especificado pelas Autoridades locais, ou indicado pelo Fabricante, para a recuperação e a reciclagem dos materiais. 75% dos materiais que constituem este produto é reciclável. Materiais utilizados no seu fabrico:

- Tubo de ferro: chassis inferior
- Cobre, Alumínio: circuito frigorífico, equipamento eléctrico e quadro das portas
- Chapa zincada: base do motor, painéis inferiores e pintados, estrutura da base
- Poliuretano expandido (R134a): isolamento térmico
- Vidro temperado: portas
- Madeira: quadros laterais da bacia com espuma
- PVC: pára-choques
- Laminado plástico: painéis

Este produto contém HFC, refrigerante com um elevado efeito estufa (GWP)

A ARNEG utiliza, nos seus móveis produtos com unidade frigorífica incorporada, os seguintes tipos de refrigerante:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

pertencentes à família HFC, ou seja, gases fluorados com elevado efeito estufa (GWP), disciplinados pelo protocolo de Kyoto. (Verificar nos dados da chapa de identificação ou na etiqueta adesiva do compressor qual destes dois gases está contido no aparelho)

Este aparelho está fechado hermeticamente e a carga de refrigerante é inferior a 3 kg.

N.B. Portanto não está sujeito à obrigação de livrete do equipamento nem a inspecções periódicas das perdas de refrigerante.

N.B. Todas estas operações, assim como o transporte e o tratamento dos resíduos, devem ser executadas exclusivamente por pessoal especializado e autorizado.

20. Proibições e prescrições

Aconselha-se uma leitura atenta do Manual de Instalação e uso para que o operador, em caso de avaria, possa fornecer por telefone informações com maior precisão à Assistência Técnica.

Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção num móvel frigorífico, certificar-se que a alimentação eléctrica tenha sido desligada.

No caso em que o cliente verifique uma anomalia qualquer no funcionamento do móvel, antes de se alarmar e de contactar o Serviço de Assistência, é fundamental que se verifiquem os seguintes pontos:

- **O móvel refrigerado destina-se a conservar a temperatura do produto exposto e não para abaixá-la, portanto os produtos alimentares só devem ser introduzidos se já estiverem nas respectivas temperaturas de conservação, assim os produtos que tenham sofrido um aquecimento não devem ser introduzidos no móvel.**

- **Os móveis foram projectados e realizados exclusivamente para a conservação e exposição de géneros alimentares frescos, congelados, ultracongelados, gelados, cozinhados e pré-cozinhados pratos quentes).**

Portanto, é proibido introduzir qualquer outro tipo de mercadorias diferentes das indicadas, tais como produtos farmacêuticos, iscas de pesca, etc.

- **Executar com muita atenção todas as manobras de trabalho (carregamento, descarregamento, limpeza, serviço na bancada, manutenção, etc.) e prestar muita atenção na execução dos vários trabalhos usando sempre os dispositivos de protecção necessários.**

- **Não retirar as protecções ou os painéis que requerem a utilização de ferramentas para serem retirados.**

Em especial, não retirar a cobertura do quadro eléctrico, estas operações devem ser sempre executadas por pessoal qualificado.

- Verificar se os valores da temperatura e da humidade ambiente não são superiores aos especificados.

Por este motivo é indispensável manter sempre a melhor eficiência dos equipamentos de climatização, de ventilação e de aquecimento do ponto de venda.

- Reduzir a velocidade do ar ambiente para valores inferiores a 0,2 m/s na proximidade das aberturas dos móveis; em especial, é necessário evitar que as correntes de ar e as bocas de saída do equipamento de climatização estejam viradas para as aberturas dos móveis.

- Evitar que as mercadorias expostas recebam directamente a luz do sol.

- Limitar a temperatura das superfícies radiantes que estejam presentes no ponto de venda, por exemplo isolando os tectos.

- Não utilizar projectores com lâmpadas incandescentes orientados directamente para o móvel.

- Introduzir no móvel somente produtos já arrefecidos à temperatura que normalmente caracteriza a cadeia de frio.

- Verificar se o móvel consegue manter sempre essa temperatura.

- Respeitar o limite de carga evitando sempre de sobrecarregar o móvel.

- Respeitar a rotação dos produtos alimentares carregando o móvel de modo que a mercadoria exposta há mais tempo seja vendida antes do que a mais recente.

- Inspeccionar periodicamente a temperatura de funcionamento do móvel e a dos produtos expostos no mesmo (pelo menos 2 vezes por dia, incluindo os fins de semana).

- Em caso de avaria do móvel, tomar imediatamente todas as precauções para evitar o aquecimento dos produtos refrigerados (introduzi-los na cela frigorífica principal, etc.).

- Resolver imediatamente todos os pequenos problemas que possam surgir (parafusos afrouxados, lâmpadas fundidas, etc.)

- Verificar periodicamente o funcionamento a descongelação automática dos móveis (frequência, duração, temperatura do ar, rearme do funcionamento normal, etc.).

- Verificar o despejo das águas derivadas da descongelação (desentupir os tubos de despejo, limpar eventuais filtros, controlar os sifões, etc.).

- Eliminar a água de descongelação, ou a usada para a lavagem, através da rede de esgoto ou do

equipamento de depuração, em conformidade com as leis em vigor, visto que esta poderá entrar em contacto com substâncias poluentes devidas à natureza do produto, a eventuais resíduos, a rupturas acidentais dos invólucros que contêm líquidos, bem como ao uso de detergentes não consentidos.

- Verificar se há condensações anormais, se isso acontecer avisar imediatamente o técnico frigorista.
- Efectuar com grande regularidade todos os trabalhos de manutenção preventiva.
- EM CASO DE FUGA DE GÁS OU DE INCÊNDIO: Não introduzir a cabeça na área onde se encontra o móvel se essa não tiver sido previamente arejada. Desligar o móvel no interruptor geral a montante do aparelho. NÃO USAR ÁGUA PARA APAGAR AS CHAMAS MAS SOMENTE EXTINTORES DE PÓ SECO.

QUALQUER UTILIZAÇÃO NÃO INDICADA EXPLICITAMENTE NESTE MANUAL DEVE SER CONSIDERADA PERIGOSA. O FABRICANTE NÃO PODE SER CONSIDERADO RESPONSÁVEL POR EVENTUAIS DANOS QUE DERIVAREM DE UMA UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA, ERRADA E IRRACIONAL.




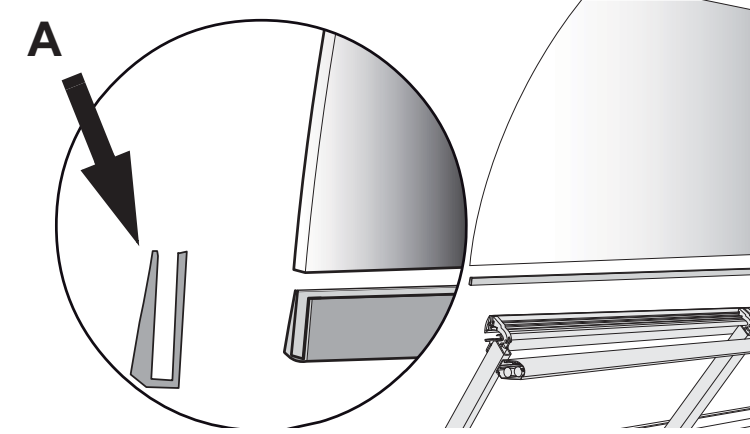
1. Indicações para a montagem da estrutura sobreposta ASPEN 2 VCA

ATENÇÃO!: Desligar a corrente eléctrica do móvel antes de efectuar qualquer operação

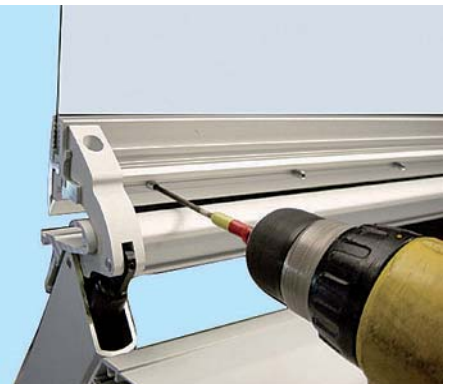
Ferramentas necessárias para a montagem:

Aparafusador - Chaves hexagonais 2/3/4.

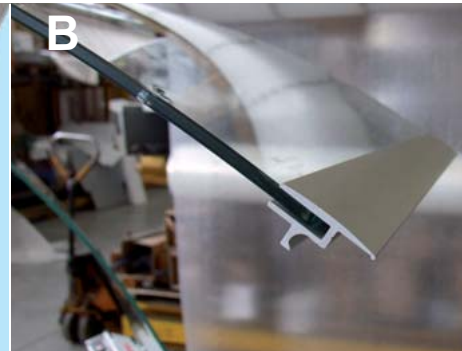
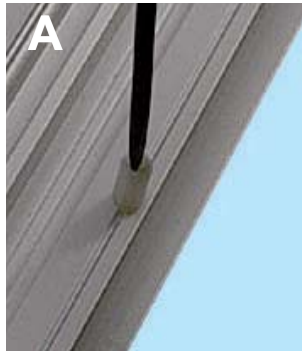
Para efectuar a montagem da estrutura sobreposta do móvel ASPEN, proceder do modo seguinte:

<p>1 Desembalamento</p>	
<p>2 Apoiar o montante da estrutura sobreposta no seu lugar ao lado do móvel.</p>	
<p>3 Fixar ligeiramente o montante da estrutura sobreposta no seu lugar ao lado do móvel.</p>	
<p>4 A - Inserir o perfil de PVC em U no bordo longitudinal do vidro curvo frontal. B - Aplicar a junta em poliuretano.</p>	

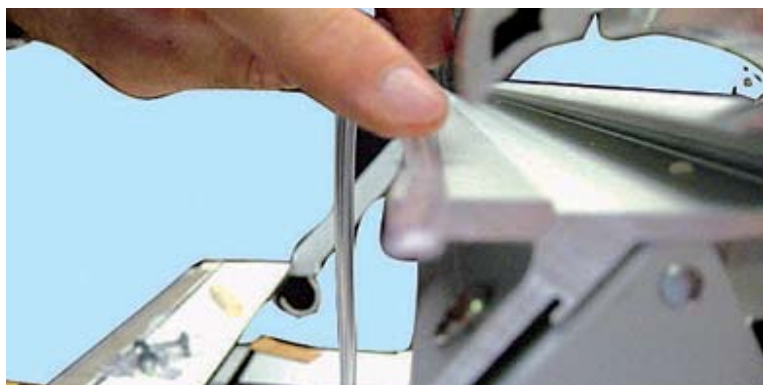
5 Inserir com cuidado o bordo do vidro curvo frontal, completo com o perfil em PVC no perfil pinça) e apertar os parafusos.



6 Preparar o perfil da pega/pára-choques para a introdução no bordo inferior do vidro curvo frontal:
 A - Aplicar os parafusos de regulação.
 B - Colocar correctamente o perfil da pega usando os parafusos de regulação.



7 Inserir o perfil de borracha no perfil de suporte da prateleira superior.



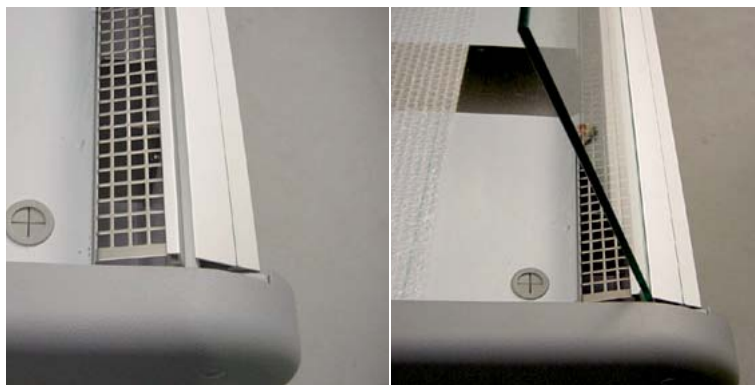
8 Inserir a prateleira superior de vidro.



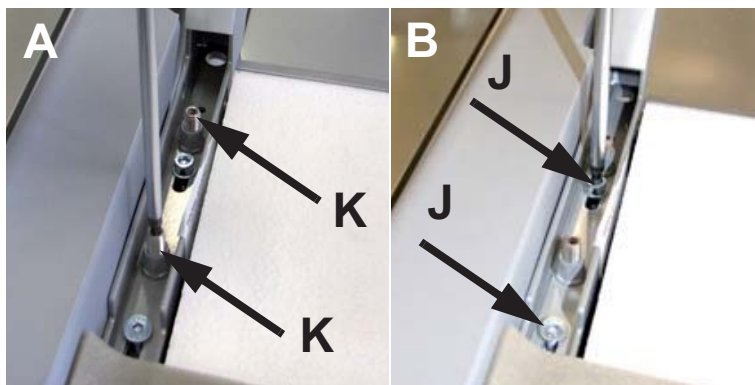
9 Fixar a prateleira superior de vidro com o parafuso de nylon.



10 Inserir o vidro frontal anti-embaciamento na base frontal em alumínio.



11 A - Regular a inclinação dos montantes actuando nos parafusos K.
B - Fixar os montantes com os parafusos J.



12 Montar a parte lateral em vidro verificando o alinhamento entre o vidro frontal e a curvatura da parte lateral.



13 Verificar o alinhamento entre o furo na parte lateral e o furo com rosca do perfil da calha luminosa.
Fixar a parte lateral em vidro com o parafuso M4 inserindo primeiro a chumaceira de nylon.



14 Fixar as partes laterais em vidro com os parafusos em PVC nas ilhargas laterais.



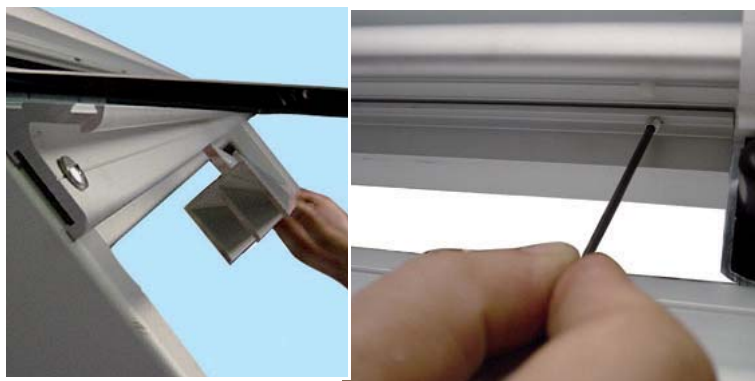
2. Indicações de montagem para as portas de correr traseiras em plexiglass

ATENÇÃO!: Desligar a corrente eléctrica do móvel antes de efectuar qualquer operação

Ferramentas necessárias para a montagem: Aparafusador - Chaves hexagonais 2/3/4.

Para efectuar a montagem das portas de correr, proceder do modo seguinte:

- 15 A - Inserir o perfil do suporte superior para portas de correr.
B - Fixar o suporte para portas de correr



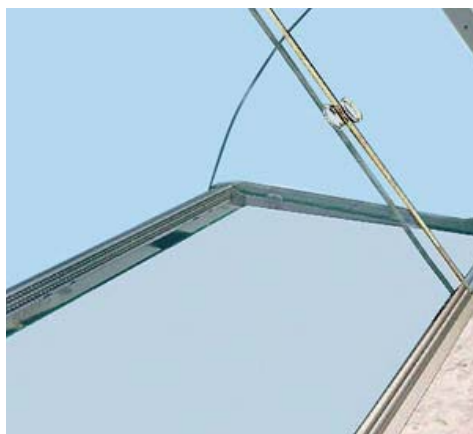
- 16 Aplicar os parafusos de fixação no perfil do suporte inferior para portas de correr.



- 17 Fixar o perfil inferior do suporte para portas de correr no bordo da bancada de trabalho.



- 18 Montar a bancada de trabalho completa com perfil de suporte inferior para portas de correr. Inserir as portas de correr.





Aplicável a ASPEN VCA/VCB/SELF e PW/BM

19. Fixar a cantoneira de alumínio à bancada de trabalho aplicando os parafusos de fixação.



Aplicável ASPEN VCA/PW/BM (NÃO APLICÁVEL SELF e VCB)

20. Fixar o plano de trabalho aplicando parafusos nos furos existentes nas duas extremidades do subplano de trabalho da parte interior posterior.

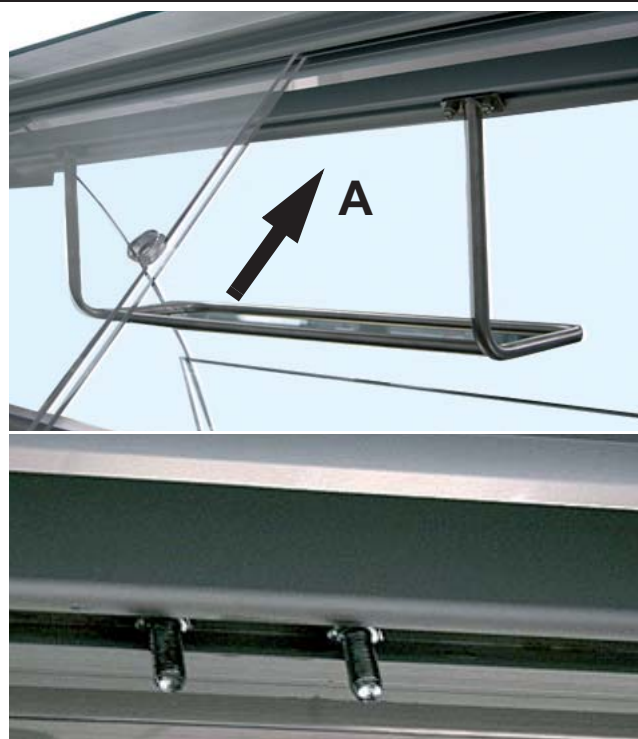
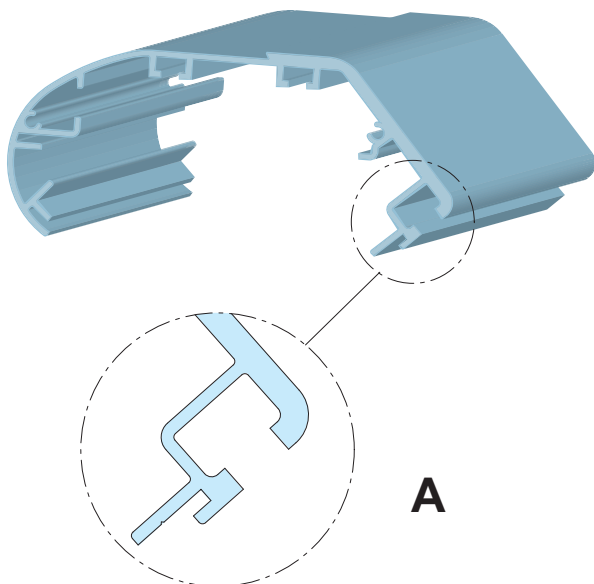
3. Indicações para a montagem da prateleira intermédia

ATENÇÃO!: Desligar a corrente eléctrica do móvel antes de efectuar qualquer operação

Ferramentas necessárias para a montagem: Aparafusador - Chaves hexagonais 6.

Para efectuar a montagem da prateleira intermédia, proceder do modo seguinte

19 Inserir os parafusos de cabeça hexagonal $\varnothing 6$ na guia superior A.

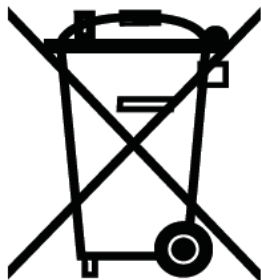


20 Enfiar o suporte da prateleira nos parafusos. Fixar a prateleira nos parafusos com as porcas hexagonais cegas.

Nota: as diferentes prateleiras da estrutura sobreposta Mondego podem ser colocadas em todo o comprimento do móvel.



AVISO IMPORTANTE



Ler antes da instalação e conservar esta informação

Este produto realizado pela ARNEG Portuguesa cumpre com a Directiva nº 2012/19/UE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conhecida em Portugal como REEE (Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos), com o objectivo de limitar o aumento destes resíduos, promover a sua reciclagem e diminuir a sua eliminação.

O símbolo do contentor marcado com uma cruz que aparece na placa do produto declara que:

- o produto foi colocado em circulação depois de 13 de Agosto de 2005;
- o produto é sujeito a recolha selectiva e não pode ser tratado como resíduo doméstico nem ser entregue na lixeira.

É responsabilidade do utilizador entregar o produto, destinado à eliminação, ao centro de recolha especificado pela Autoridade local para a recuperação e a reciclagem WEEE (REEE) profissionais.

Em caso de substituição do produto por um novo, o utilizador pode solicitar ao vendedor que recolha o antigo, independentemente da sua marca.

É responsabilidade do fabricante tornar viável a recuperação, a eliminação e o tratamento no fim da vida útil do produto por via directa ou por meio do sistema colectivo.

Violações à regulamentação prevêm sanções específicas, fixadas autónomamente segundo legislação própria de cada estado membro da CE e vinculando em conformidade a todos os estados que se encontram submetidos à dita directiva.

Para mais informações consultar a Autoridade Municipal, o Vendedor, o Fabricante.

A directiva não é aplicada ao produto vendido fora da Comunidade Europeia.

Declaração RoHS

A abaixo-assinada **ARNEG Portuguesa** com sede legal na Estrada Nacional nº 9, Ral 2710-039 Sintra - Portugal, declara sob a sua responsabilidade que os seus móveis refrigerados encontram-se em conformidade com as prescrições da Directiva 2011/65/UE (RoHS).

Em todos os materiais homogéneos utilizados para a sua produção a eventual presença de chumbo, mercúrio, crómio hexavalente, polibromobifelino (PBB) e éter de difenilo polibromado (PBDE) não alcança em peso 0,1%; a presença de cádmio não alcança em peso 0,01%.

Arneg Portuguesa

Gerente / Managing director / Geschäftsführer
Directeur général / Gerente

A handwritten signature in black ink, appearing to be the name of the managing director, written over a horizontal line.